叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000002

3. 《鸟类图鉴（彩色摄影版）(birds, Illustrated By Color Photography,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)

[-]	[noʊts]	:
Transcriber's	**Notes**	**:**
转录员的	笔记	:

转录者注释:

[wʌn])	['kʌvər]	['ædɪd]	.
1	**) Cover**	**added**	**.**
1	) 覆盖	额外	.

1）封面已添加。

[ˌtuː'tuː])	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[ʌn'juːʒuəl]	['spɛlɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	“	[ædz]	”	[hæv; həv]	[bɪn]	[left]	[æz; əz]	['prɪntɪd]	.
2	**)**	**A**	**couple**	**of**	**unusual**	**spellings**	**in**	**the**	**“**	**ads**	**”**	**have**	**been**	**left**	**as**	**printed**	**.**
2	)	一个	夫妻	的	异常	拼写	在	这	“	广告	”	有	到过	左边	作为	打印	.

2) 广告中出现的几个不寻常的拼写保留了原样。

[bɜːrdz]
BIRDS
鸟类

鸟类

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['kʌlər]	[fə'tɑːgrəfi]
ILLUSTRATED	**BY**	**COLOR**	**PHOTOGRAPHY**
插图	经过	颜色	摄影

彩色摄影插图

[ə; eɪ]	['mʌnθli]	['sɪriəl]
A	**MONTHLY**	**SERIAL**
一个	月度	序列号

月刊

[dɪ'zaɪnd]	[tuː; tə]	[prə'moʊt]
DESIGNED	**TO**	**PROMOTE**
设计	到	推动

旨在促进

['nɑːlɪdʒ]	[ʌv; əv]	[bɜːrd]	-	[laɪf]
KNOWLEDGE	**OF**	**BIRD**	**-**	**LIFE**
知识	的	鸟	-	生活

鸟类知识

“	[wɪð; wɪθ]	['tʃɪrf(ə)l]	[hɑːp]	[frʌm; frəm]	[pɜːrtʃ]	[tuː; tə]	[spreɪ]	,
“	**With**	**cheerful**	**hop**	**from**	**perch**	**to**	**spray**	**,**
“	和	快乐	跳	从	栖息	到	喷	,

“欢快地从栖木跳到喷水口，

[ðeɪ]	[spɔːrt]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['miːdz]	;
They	**sport**	**along**	**the**	**meads**	**;**
他们	运动	沿着	这	蜂蜜酒	;

它们在草地上嬉戏;

[ɪn]	['soʊʃ(ə)l]	[blɪs]	[tə'geðər]	[streɪ]	,
In	**social**	**bliss**	**together**	**stray**	**,**
在	社会的	极乐	一起	流浪	,

在社交的幸福中一起迷失，

[wer] [lʌv] [ɔːr]['fænsi] [liːdz] .
Where love or fancy leads .
在哪里 爱 或者 想要 线索 .

爱情或幻想将我们引向何方。

[θruː] ['sprɪŋz] [geɪ] [siːnz] [iːtʃ] ['hæpi] [per]
Through spring's gay scenes each happy pair
通过 春天 同性恋 场景 每个 快乐的 一对

春日里，每一对幸福的伴侣都沉浸在同性恋的欢愉之中。

[ðer; ðər] ['flʌtərɪŋ] [dʒɔɪz] [pər'suː] ;
Their fluttering joys pursue ;
他们的 飘动 喜悦 追求 ;

她们的喜悦如潮水般涌来;

[ɪts] ['veriəs] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [prə'duːs] [ʃer] ,
Its various charms and produce share ,
它是各种各样的 魅力 和 生产 分享 ,

它的各种魅力和农产品共享，

[fər'evər] [kaɪnd][ænd; ənd] [truː] .
Forever kind and true .
永远 种类 和 真的 .

永远善良真诚。

" [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
" CHICAGO , U . S . A .
" 芝加哥 , U . S . 一个 .

美国芝加哥

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , Publishers1896
Nature Study Publishing Company , Publishers1896
自然 学习 出版 公司 , Publishers1896

自然研究出版社，1896年

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kʌstəm] [tuː; tə][əb'teɪn][ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['laɪknəsɪz]
T has become a universal custom to obtain and preserve the likenesses
T 有 变得 一个 普遍的 风俗 到 获得 和 保存 这 肖像
[ʌv; əv] [wʌnz] [frendz] .
of one's friends .
的 一个人的 朋友们 .

获取并保存朋友的肖像已成为一种普遍的习俗。

['fəutəgræfs] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][fɔːrm][ʌv; əv] [ðiːz] ['laɪknəsɪz] ,
Photographs are the most popular form of these likenesses ,
照片 是 这 最多 受欢迎的 形式 的 这些 肖像 ,

照片是这些肖像中最常见的形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [truː] [ɪk'stɪriər] ['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd] [ə'pɪrəns] , ([ɪk'sept] ['kʌlərɪŋ]) [ʌv; əv]
as they give the true exterior outlines and appearance , (except coloring) of
作为 他们 给 这 真的 外部的 概述 和 外貌 , (除了 染色) 的
[ðə; ði]['sʌbdʒekts] .
the subjects .
这 主题 .

因为它们能展现物体的真实外部轮廓和外观（颜色除外）。

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [dʌz] [fə'tɑːgrəfi] [bɪ'kʌm] ,

But	how	much	more	popular	and	useful	does	photography	become	,
但	如何	很多	更多的	受欢迎的	和	有用	做	摄影	变得	,

但摄影会变得更加普及和实用吗?

[wen] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv][si'kjuəiŋ] [pleɪts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə]

when	it	can	be	used	as	a	means	of	securing	plates	from	which	to
什么时候	它	能	是	用过的	作为	一个	方法	的	确保	盘子	从	哪个	到

[prɪnt] ['fəutəgræfs] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] ['prɪntɪŋ] [pres] ,

print	photographs	in	a	regular	printing	press	,
打印	照片	在	一个	常规的	印刷	按	,

当它可以用作固定印版，以便在普通印刷机上印刷照片时，

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

and	,	what	is	more	astonishing	and	delightful	,
和	,	什么	是	更多的	惊人	和	愉快	,

更令人惊讶和欣喜的是，

[tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

to	produce	the	real	colors	of	nature	as	shown	in	the	subject	,
到	生产	这	真实的	颜色	的	自然	作为	所示	在	这	主题	,

为了呈现出如图所示的自然界真实色彩，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['brɪliənt] [ɔːr] ['verid] .

no	matter	how	brilliant	or	varied	.
不	事情	如何	杰出的	或者	多种多样	.

无论多么才华横溢或风格多样。

[wiː; wi] [kwoʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'sembər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] - [hoʊm] ['dʒɜːrn(ə)l] :

We	quote	from	the	December	number	of	the	Ladies	'	Home	Journal	:
我们	引用	从	这	十二月	数字	的	这	女士们	-	家	杂志	:

我们引用《女士家庭杂志》12月刊的内容:

“ [æn; ən] ['eksələnt] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz]['riːs(ə)ntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

“	An	excellent	suggestion	was	recently	made	by	the	Department	of
“	一个	出色的	建议	曾是	最近	制成	经过	这	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]

Agriculture	at	Washington	that	the	public	schools	of	the	country	shall	have	a
农业	在	华盛顿	那	这	民众	学校	的	这	国家	将	有	一个

[nuː] ['hɑːlədeɪ] ,

new	holiday	,
新的	假期	,

“华盛顿农业部最近提出了一个很好的建议，即全国公立学校应该增设一个假期，

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][bɜːrd] [deɪ] .

to	be	known	as	Bird	Day	.
到	是	已知	作为	鸟	天	.

将被命名为“鸟类日”。

[θriː] ['sɪtiz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'dɑːptɪd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt]

Three	cities	have	already	adopted	the	suggestion	,	and	it	is	likely	that
三	城市	有	已经	已采用	这	建议	,	和	它	是	可能	那

['ʌðər] [wɪl] ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] .

others	will	quickly	follow	.
其他的	将要	迅速地	跟随	.

已经有三个城市采纳了这一建议，其他城市很可能很快也会效仿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɜːrd] [deɪ] [wɪl] ['dɪfər] [frʌm; frəm][ɪts] [sək'sesf(ə)l] ['predəsesər] , ['ɑːrbər] [deɪ] .

Of	course	,	Bird	Day	will	differ	from	its	successful	predecessor	,	Arbor	Day	.
的	课程	,	鸟	天	将要	不同	从	它是	成功的	前任	,	乔木	天	.

当然，“鸟类日”会与它成功的前身——“植树节”有所不同。

[wiː; wi][kæn; kən][plænt] [triːz] [bʌt; bət][nɑːt][bɜːrdz] .

We	can	plant	trees	but	not	birds	.
我们	能	植物	树木	但	不是	鸟类	.

我们可以种树，但不能种鸟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [bɜːrd] [deɪ] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][bɜːrd] [ˌɛksəˈbɪʃənz] , [ʌv; əv][bɜːrd]

It	is	suggested	that	Bird	Day	take	the	form	of	bird	exhibitions	,	of	bird
它	是	建议	那	鸟	天	拿	这	形式	的	鸟	展览	,	的	鸟

['eksərsaɪzɪz] ,

exercises	,
练习	,

建议将"鸟类日"活动采取鸟类展览、鸟类训练等形式。

[ʌv; əv][bɜːrd] ['stʌdiz] — ['eni][fɔːrm][ʌv; əv] [ˌentərˈteɪnmənt] , [ɪn][fækt] ,

of	bird	studies	—	any	form	of	entertainment	,	in	fact	,
的	鸟	研究	—	任何	形式	的	娱乐	,	在	事实	,

鸟类研究——实际上，任何形式的娱乐，

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] ['tʃɪldrən] ['kloʊzər][tuː; tə][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['breðrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

which	will	bring	children	closer	to	their	little	brethren	of	the	air	,
哪个	将要	带来	孩子们	更近	到	他们的	小的	弟兄们	的	这	空气	,

这将拉近孩子们与空中小精灵们的距离。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒənt] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪf][ænd; ənd] [weɪz] .

and	in	more	intelligent	sympathy	with	their	life	and	ways	.
和	在	更多的	聪明的	同情	和	他们的	生活	和	方式	.

并且更加明智地理解他们的生活方式和习俗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['stɔːri][ɪn][bɜːrd][laɪf] , [ænd; ənd][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [noʊ]

There	is	a	wonderful	story	in	bird	life	,	and	but	few	of	our	children	know
那里	是	一个	精彩的	故事	在	鸟	生活	,	和	但	很少	的	我们的	孩子们	知道

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

鸟类生活中蕴藏着一个精彩的故事，但我们的孩子却鲜少知道。

[fjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['eldəz][duː] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

Few	of	our	elders	do	,	for	that	matter	.
很少	的	我们的	长者	做	,	为了	那	事情	.

事实上，我们长辈中很少有人这样做。

[ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jɪr] [kæn; kən] [wel] [ænd; ənd] ['prɑːfɪtəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

A	whole	day	of	a	year	can	well	and	profitably	be	given	over	to	the
一个	所有的	天	的	一个	年	能	出色地	和	盈利	是	给定	超过	到	这

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

一年中完全可以抽出一天时间专门用来养鸟，这样既有意义又有益。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['stʌdi] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

Than	such	study	,	nothing	can	be	more	interesting	.
比	这样的	学习	,	没有什么	能	是	更多的	有趣的	.

没有什么比这样的研究更有趣的了。

[ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntənsʃɪp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] [ɪz]

The	cultivation	of	an	intimate	acquaintanceship	with	our	feathered	friends	is
这	栽培	的	一个	亲密的	熟人关系	和	我们的	羽毛	朋友们	是

[ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['pleʒər] .

a	source	of	genuine	pleasure	.
一个	来源	的	真的	乐趣	.

与我们的鸟类朋友建立亲密关系是一件令人真正快乐的事情。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər] ['greɪtər] [ˌɑːblə'geɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz][ðæn; ðən][wiː; wi] [driːm] [ʌv; əv] .

We	are	under	greater	obligations	to	the	birds	than	we	dream	of	.
我们	是	在下面	更大的	义务	到	这	鸟类	比	我们	梦	的	.

我们对鸟类负有比我们想象中更大的责任。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['bærən] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] .

Without	them	the	world	would	be	more	barren	than	we	imagine	.
没有	他们	这	世界	会	是	更多的	荒芜	比	我们	想象	.

如果没有它们，世界将比我们想象的还要荒芜。

['kɑːnsɪkwentli] , [wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['duːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [ðem; ðəm] .

Consequently	,	we	have	some	duties	which	we	owe	them	.
最后	,	我们	有	一些	职责	哪个	我们	欠	他们	.

因此，我们对他们负有一些义务。

[wʌt] [ðiːz] ['duːtiz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [noʊ] [ɔːr][hæv; həv]['evər]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

What	these	duties	are	only	a	few	of	us	know	or	have	ever	taken	the	trouble
什么	这些	职责	是	仅有的	一个	很少	的	我们	知道	或者	有	曾经	已采取	这	麻烦

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

to	find	out	.
到	寻找	出去	.

这些职责究竟是什么，只有少数人知道，或者曾经费心去了解过。

['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ]

Our	children	should	not	be	allowed	to	grow	to	maturity	without	this	knowledge
我们的	孩子们	应该	不是	是	允许	到	生长	到	到期	没有	这	知识

.

:

.

我们不应该让孩子们在缺乏这方面知识的情况下长大成人。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ðə; ði] ['betər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] .

The	more	they	know	of	the	birds	the	better	men	and	women	they	will	be	.
这	更多的	他们	知道	的	这	鸟类	这	更好的	男人	和	女性	他们	将要	是	.

他们越了解鸟类，就会成为越优秀的人。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [sʌtʃ] ['stʌdiz] [tuː] [mʌtʃ] .

We	can	hardly	encourage	such	studies	too	much	.
我们	能	几乎	鼓励	这样的	研究	也	很多	.

我们对这类研究的鼓励再怎么强调也不为过。

" [ʌv; əv][ɔːl]['ænɪmeɪtɪd]['neɪtʃər] , [bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [moʊst]['greɪsf(ə)l][ɪn]

"	Of	all	animated	nature	,	birds	are	the	most	beautiful	in	coloring	,	most	graceful	in
"	的	全部	动画	自然	,	鸟类	是	这	最多	美丽的	在	染色	,	最多	优美	在

[fɔːrm][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

form	and	action	,
形式	和	行动	,

"在所有生物中，鸟类的色彩最为美丽，形态和动作最为优雅。"

['swɪftəst] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['embləmz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

swiftest	in	motion	and	most	perfect	emblems	of	freedom	.
最快	在	运动	和	最多	完美的	徽章	的	自由	.

行动最迅捷，是自由最完美的象征。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] , ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][hæv; həv] ['meni] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [treɪts] ,

They	are	withal	,	very	intelligent	and	have	many	remarkable	traits	,
他们	是	此外	,	非常	聪明的	和	有	许多	卓越	特征	,

它们不仅聪明伶俐，而且拥有许多卓越的特质。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ɔːl] ['lʌvəz]

so	that	their	habits	and	characteristics	make	a	delightful	study	for	all	lovers
所以	那	他们的	习惯	和	特征	制作	一个	愉快	学习	为了	全部	恋人

[ʌv; əv]['neɪtʃər] .

of	nature	.
的	自然	.

因此，它们的习性和特征对于所有热爱自然的人来说，都是一项令人愉快的研究。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækts] , [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

In	view	of	the	facts	,	we	feel	that	we	are	doing	a	useful	work	for	the
在	看法	的	这	事实	,	我们	感觉	那	我们	是	正在做	一个	有用	工作	为了	这

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

鉴于事实，我们认为我们正在为年轻人做一件有益的事情。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [prə'gresɪv] ['perənts] ,

and	one	that	will	be	appreciated	by	progressive	parents	,
和	一	那	将要	是	感谢	经过	进步	父母	,

而且，这也会受到思想进步的父母的赞赏。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['iːzi] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['hoʊmz] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l]

in	placing	within	the	easy	possession	of	children	in	the	homes	these	beautiful
在	放置	之内	这	简单的	拥有	的	孩子们	在	这	房屋	这些	美丽的

['fəutəgræfs] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

photographs	of	birds	.
照片	的	鸟类	.

将这些美丽的鸟类照片放置在孩子们容易接触到的地方。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [klɪr] [æn; ən][aɪ'diːə]

The	text	is	prepared	with	the	view	of	giving	the	children	as	clear	an	idea
这	文本	是	准备	和	这	看法	的	给予	这	孩子们	作为	清除	一个	主意

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

本文旨在尽可能清晰地向孩子们传达概念。

[ʌv; əv] [hɔːnts] , ['hæbɪts] ,

of	haunts	,	habits	,
的	闹鬼的地方	,	习惯	,

常去的地方、习惯

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði]

characteristics	and	such	other	information	as	will	lead	them	to	love	the
特征	和	这样的	其他	信息	作为	将要	带领	他们	到	爱	这

[bɜːrdz][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðer; ðər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] .

birds	and	delight	in	their	study	and	acquaintance	.
鸟类	和	喜	在	他们的	学习	和	熟人	.

鸟类的特征以及其他相关信息，将引导他们喜爱上这些鸟类，并乐于研究和了解它们。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ]

NATURE	STUDY	PUBLISHING
自然	学习	出版

自然研究出版社

[bɜːrdz] .

BIRDS	.
鸟类	.

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑ:grəfi] .
Illustrated **by** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** **.**
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

['vɑ:l] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[noʊ] . [sɪks] .
No **.** **6** **.**
不 . 6 .

6号。

[dʒu:n] , - .
JUNE **,** **1897** **.**
六月 , - .

1897年6月。

[bɜ:rd] [sɔ:ŋ] .
BIRD **SONG** **.**
鸟 歌曲 .

鸟鸣。

“ [aɪ]['kænɑ:t] [lʌv] [ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌθ; dəθ][nɑ:t] [lʌv] ,
“ **I** **cannot** **love** **the** **man** **who** **doth** **not** **love** **,**
“ 我 不能 爱 这 男人 WHO 确实 不是 爱 ,

我无法爱一个不爱我的人，

[æz; əz][men] [lʌv] [laɪt] , [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['hæpi] [bɜ:rdz] .
As **men** **love** **light** **,** **the** **song** **of** **happy** **birds** **.**
作为 男人 爱 光 , 这 歌曲 的 快乐的 鸟类 .

就像人们喜爱光明，喜爱快乐鸟儿的歌声。

” [ti:][ɪz] [ɪn'di:d] ['fɪtɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ðə; ði][best] [ˌɪn'tɝ:prətɝz] [ʌv; əv]
” **T** **is** **indeed** **fitting** **that** **the** **great** **poets** **have** **ever** **been** **the** **best** **interpreters** **of**
” T 是 的确 配件 那 这 伟大的 诗人 有 曾经 到过 这 最好的 口译员 的
[ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][bɜ:rdz] .
the **songs** **of** **birds** **.**
这 歌曲 的 鸟类 .

“伟大的诗人往往也是鸟鸣的最佳诠释者，这的确非常贴切。”

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] , [ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ði]
In **many** **of** **the** **plays** **of** **Shakespeare** **,** **especially** **where** **the** **scene** **is** **laid** **in** **the**
在 许多 的 这 演出 的 莎士比亚 , 尤其 在哪里 这 场景 是 铺设 在 这
[praɪ'mi:v(ə)l]['fɔ:rɪst] ,
primeval **forest** **,**
原始 森林 ,

在莎士比亚的许多戏剧中，尤其是在故事发生在原始森林中的那些戏剧里，

[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['bɪts][ʌv; əv]['fænsi][ɑ:r; ər][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['flɪtɪŋ] [θrɔ:ŋ] .
his **most** **delicious** **bits** **of** **fancy** **are** **inspired** **by** **the** **flitting** **throng** **.**
他的 最多 可口的 比特 的 想要 是 灵感 经过 这 飞掠 人群 .

他最精彩的奇思妙想都源于熙熙攘攘的人群。

['wə:dzwə(:)θ] [ænd; ənd] ['tenisn] , [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , [ɑ:r; ər]

Wordsworth	and	Tennyson	,	and	many	of	the	minor	English	poets	,	are
华兹华斯	和	丁尼生	,	和	许多	的	这	次要的	英语	诗人	,	是

[pə'veɪdid] [wɪð; wɪθ][bɜ:rd][noʊts] ,

pervaded	with	bird	notes	,
弥漫	和	鸟	笔记	,

华兹华斯、丁尼生以及许多英国二流诗人的作品中都充满了鸟鸣声。

[ænd; ənd] ['ʃɛli:z] ['mæstərpi:s] , [ðə; ði]['skaɪlɑ:rk] , [wɪl] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] [hɪz; ɪz] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔ:r]

and	Shelley's	masterpiece	,	The	Skylark	,	will	long	survive	his	greater	and	more
和	雪莱的	杰作	,	这	云雀	,	将要	长的	存活	他的	更大的	和	更多的

[æm'bɪʃəs] ['poʊəmz] .

ambitious	poems	.
雄心勃勃	诗歌	.

雪莱的杰作《云雀》将比他更伟大、更具雄心的诗作更长久地流传下去。

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['poʊət] , [krɑ:ntʃ] , [hæz; həz] [left] [wʌn] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['stænzə] , [ænd; ənd]['braɪənt] , [ænd; ənd]

Our	own	poet	,	Cranch	,	has	left	one	immortal	stanza	,	and	Bryant	,	and
我们的	自己的	诗人	,	克朗奇	,	有	左边	一	不朽	诗节	,	和	布莱恩特	,	和

['lɔŋfeləu] ,

Longfellow	,
朗费罗	,

我们自己的诗人克兰奇留下了一首不朽的诗句，还有布莱恩特和朗费罗，

[ænd; ənd] ['loʊəl] , [ænd; ənd] ['hwitiə] , [ænd; ənd] ['emərsn] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][poʊ'etɪk]

and	Lowell	,	and	Whittier	,	and	Emerson	have	written	enough	of	poetic
和	洛厄尔	,	和	惠提尔	,	和	爱默生	有	书面	足够的	的	诗意的

['melədi] ,

melody	,
旋律	,

洛厄尔、惠蒂尔和爱默生已经创作了足够多的诗歌旋律，

[ðə; ði][də'rekt][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðərd] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [tu:; tə] [fɪl] [ə; eɪ]

the	direct	inspiration	of	the	feathered	inhabitants	of	the	woods	,	to	fill	a
这	直接的	灵感	的	这	羽毛	居民	的	这	树林	,	到	充满	一个

[gʊd] - [saɪzd] ['vɑ:ljəm] .

good	-	sized	volume	.
好的	-	尺寸	体积	.

直接受到森林中鸟类的启发，创作了一部篇幅可观的作品。

[ɪn] [proʊz] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] [sed] ['faɪnər] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['θɔ:rəu] ,

In	prose	,	no	one	has	said	finer	things	than	Thoreau	,
在	散文	,	不	一	有	说	更精细	事物	比	梭罗	,

在散文领域，没有人比梭罗写出过更优美的文字。

[hu:] [proʊbd] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:pər] [ken][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tɛmpɝˌɛri:z] .

who	probed	nature	with	a	deeper	ken	than	any	of	his	contemporaries	.
WHO	探测	自然	和	一个	更深	肯	比	任何	的	他的	同时代人	.

他对自然的探究比同时代任何人都更加深刻。

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] , [ænd; ənd] [ri:d] , [ænd; ənd] [ri:d] .

He	is	to	be	read	,	and	read	,	and	read	.
他	是	到	是	读	,	和	读	,	和	读	.

他的作品需要反复阅读。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] ['mi:nɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['bɝ:dz] [noʊts] — [sʌm; səm][ʌv; əv]

But	just	what	meaning	should	be	attached	to	a	bird's	notes	—	some	of
但	只是	什么	意义	应该	是	随附的	到	一个	鸟类	笔记	—	一些	的

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] “ [ðə; ði] [li:st] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] ” — [wɪl] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] .

which	are	“	the	least	disagreeable	of	noises	”	—	will	probably	never	be	discovered	.
哪个	是	“	这	至少	令人不快的	的	噪音	”	—	将要	大概	绝不	是	发现	.

但是，鸟鸣声究竟有什么意义——其中一些是“最不令人讨厌的声音”——可能永远也无法被发现。

[ðeɪ] [duː] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] [ɪz]

They	do	seem	to	express	almost	every	feeling	of	which	the	human	heart	is
他们	做	似乎	到	表达	几乎	每一个	感觉	的	哪个	这	人类	心	是

['keɪpəb(ə)l] .

capable	.
有能力的	.

它们似乎表达了人类心灵所能感受到的几乎所有情感。

[wiː; wi] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] [ˌʌndə'stændz] [wʌt] [ɔːl] [ðiːz] [noʊts] [miːn] .

We	wonder	if	the	Mocking	Bird	understands	what	all	these	notes	mean	.
我们	想知道	如果	这	嘲讽	鸟	明白	什么	全部	这些	笔记	意思是	.

我们想知道这只嘲鸫是否理解所有这些音符的含义。

[hiː; hi][ɪz][soʊ][faɪn][æn; ən]['ɪmɪteɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['duːɪŋ] [mɔːr]

He	is	so	fine	an	imitator	that	it	is	hard	to	believe	he	is	not	doing	more
他	是	所以	美好的	一个	模仿者	那	它	是	难的	到	相信	他	是	不是	正在做	更多的

[ðæn; ðən] ['mɪmɪkɪŋ] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

than	mimicking	the	notes	of	other	birds	,
比	模仿	这	笔记	的	其他	鸟类	,

他的模仿能力如此出色，以至于很难相信他所做的仅仅是模仿其他鸟类的鸣叫声。

[bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [mɑːk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][dɪ'faɪənt]['sɑːrkæzəm]

but	rather	that	he	really	does	mock	them	with	a	sort	of	defiant	sarcasm
但	相当	那	他	真的	做	嘲笑	他们	和	一个	种类	的	桀骜不驯	讽刺

.

:

.

但他实际上是用一种挑衅的讽刺来嘲弄他们。

[hiː; hi] ['bæntəz] [ðem; ðəm] [les] , [pər'hæps] , [ðæn; ðən][ðə; ði][kæt][bɜːrd] ,

He	banters	them	less	,	perhaps	,	than	the	Cat	Bird	,
他	玩笑	他们	较少的	,	也许	,	比	这	猫	鸟	,

他跟他们开玩笑的次数可能比猫鸟少。

[bʌt; bət][wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt][ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz][tuː; tə][flai][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['vendʒf(ə)l]

but	one	would	naturally	expect	all	other	birds	to	fly	at	him	with	vengeful
但	一	会	自然	预计	全部	其他	鸟类	到	飞	在	他	和	复仇的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

但人们自然会认为其他所有的鸟都会带着复仇的意图向他飞去。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['sensətɪv] [æz; əz][ðer; ðər]['hjuːmən] ['brʌðərz] ,

But	perhaps	the	birds	are	not	so	sensitive	as	their	human	brothers	,
但	也许	这	鸟类	是	不是	所以	敏感的	作为	他们的	人类	兄弟	,

但或许鸟类不像人类那样敏感。

[huː] [duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['flætəri] .

who	do	not	always	look	upon	imitation	as	the	highest	flattery	.
WHO	做	不是	总是	看	之上	模仿	作为	这	最高	奉承	.

他们并不总是把模仿视为最高的赞美。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [kept] [ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] , [dɪ'skraɪbz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmætn'eɪ] [pə'fɔːmənsɪz]

A	gentleman	who	kept	a	note	-	book	,	describes	one	of	the	matinee	performances
一个	绅士	WHO	保留	一个	笔记	-	书	,	描述	一	的	这	午场	表演

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkər] ,

of	the	Mocker	,
的	这	嘲讽者	,

一位有记事本的绅士，描述了《嘲讽者》的一场午后演出：

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈtendid] [baɪ] ['kriːpɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [tent] ['kɜːrt(ə)n] .

which	he	attended	by	creeping	under	a	tent	curtain	.
哪个	他	参加	经过	爬行	在下面	一个	帐篷	窗帘	.

他偷偷地从帐篷帘子底下钻了过去。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz]

He	sat	at	the	foot	of	a	tree	on	the	top	of	which	the	bird	was
他	卫星	在	这	脚	的	一个	树	在	这	顶部	的	哪个	这	鸟	曾是

[pɜːrtʃt] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

perched	unconscious	of	his	presence	.
栖息	无意识	的	他的	在场	.

他坐在树下，树顶上栖息着一只鸟，那鸟丝毫没有察觉到他的存在。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] - [hen] , [ə; eɪ] [faɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]

The	Mocker	gave	one	of	the	notes	of	the	Guinea	-	hen	,	a	fine	imitation	of
这	嘲讽者	给予	一	的	这	笔记	的	这	几内亚	-	母鸡	,	一个	美好的	模仿	的

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ,

the	Cardinal	,
这	红衣主教	,

嘲弄者模仿珍珠鸡的叫声，惟妙惟肖地模仿了红衣主教的叫声。

[ɔːr] [red] [bɜːrd] , [æn; ən][ɪg'zækt] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːbiː] ,

or	Red	Bird	,	an	exact	reproduction	of	the	note	of	the	Phoebe	,
或者	红色的	鸟	,	一个	精确的	生殖	的	这	笔记	的	这	菲比	,

或者叫红鸟，它是菲比号音符的精确复制品。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] - ['brestid] [tʃæt] .

and	some	of	the	difficult	notes	of	the	Yellow	-	breasted	Chat	.
和	一些	的	这	难的	笔记	的	这	黄色的	-	胸部	聊天	.

以及黄胸鹀的一些难发音符。

“ [naʊ] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['tʃɪkɪn] ['piːpɪŋ] .

“	Now	I	hear	a	young	chicken	peeping	.
“	现在	我	听到	一个	年轻的	鸡	偷窥	.

“现在我听到一只小鸡在叫。”

[naʊ] [ðə; ði][ˌkærə'lainə] [ren] [sɪŋz] , - ['tʃɪrəli] , ['tʃɪrəli] , ['tʃɪrəli] .

Now	the	Carolina	Wren	sings	,	'	cheerily	,	cheerily	,	cheerily	.
现在	这	卡罗莱纳	鹪	唱歌	,	-	兴高采烈地	,	兴高采烈地	,	兴高采烈地	.

现在卡罗莱纳鹪鹩欢快地歌唱着，欢快地，欢快地。

- [naʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːrd][ɪz] [ʃrɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnsekt] [toʊn] .

'	Now	a	small	bird	is	shrilling	with	a	fine	insect	tone	.
-	现在	一个	小的	鸟	是	尖锐的	和	一个	美好的	昆虫	语气	.

“现在一只小鸟发出尖锐的鸣叫，像昆虫一样悦耳。”

[ə; eɪ] ['flɪkər] , [ə; eɪ] [wʊd] - ['piwi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːbiː] ['fɑːloʊ] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

A	Flicker	,	a	Wood	-	pewee	,	and	a	Phoebe	follow	in	quick	succession	.
一个	闪烁	,	一个	木头	-	皮威	,	和	一个	菲比	跟随	在	快的	演替	.

一只啄木鸟、一只林莺和一只东菲比霸鹟紧随其后。

[ðen] [ə; eɪ] ['tʌftɪd] ['tɪtˌmaʊs] [skwiːlz] .

Then	a	Tufted	Titmouse	squeals	.
然后	一个	簇绒	山雀	尖叫	.

这时，一只簇绒山雀发出尖叫声。

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz][ˌvɜːrsə'tɪləti] ,

To	display	his	versatility	,
到	展示	他的	多功能性	,

为了展现他的多才多艺，

[hiː; hi] ['gɪvz] [ə; eɪ] [dʌl] [pər'fɔːrməns] [wɪtʃ] ['kʌpəlz] [ðə; ði] - [goʊ] - [bæk] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪni] [faʊl]

he	gives	a	dull	performance	which	couples	the	'	go	-	back	'	of	the	Guinea	fowl
他	给予	一个	乏味的	表现	哪个	情侣	这	-	去	-	后退	-	的	这	几内亚	鸡

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]

with	the
和	这

他的表演平淡无奇，将珍珠鸡的"返回"与

[pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - ['piwi] , [tuː] ['waɪdli] [daɪ'vɜːrs]['voʊk(ə)l] [saʊndz] .

plaint	of	the	Wood	-	pewee	,	two	widely	diverse	vocal	sounds	.
感叹	的	这	木头	-	皮威	,	二	广泛	各种各样的	声乐	声音	.

林鹛的哀鸣声，两种截然不同的鸣叫声。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [self] - [rɪ'laɪəns] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs]

With	all	the	performance	there	is	such	perfect	self	-	reliance	and	consciousness
和	全部	这	表现	那里	是	这样的	完美的	自己	-	依赖	和	意识

[ʌv; əv] [suː'pɪriər] [ə'bɪləti] [ðæt] [wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋər] [hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə] [tʃuːz] [wʌt] [bɜːrd]

of	superior	ability	that	one	feels	that	the	singer	has	but	to	choose	what	bird
的	优越的	能力	那	一	感觉	那	这	歌手	有	但	到	选择	什么	鸟

[hiː; hi] [wɪl] ['ɪmɪteɪt] [nekst] .

he	will	imitate	next	.
他	将要	模拟	下一个	.

在所有表演中，歌手都展现出完美的自信和对自身卓越能力的认知，让人感觉他只需要选择接下来要模仿哪种鸟就行了。

" [nɔːr] [dʌz] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] , ['melənkɑːli] [noʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn] , [ðæt] " ['paɪəs] " [bɜːrd] ,

"	Nor	does	the	plaintive	,	melancholy	note	of	the	Robin	,	that	"	pious	"	bird	,
"	也不	做	这	哀怨	,	忧郁	笔记	的	这	罗宾	,	那	"	虔诚的	"	鸟	,

[ˌɔːltə'geðər] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

altogether	express	his	character	.
共	表达	他的	特点	.

"知更鸟，这只'虔诚的'鸟，它那哀怨忧郁的鸣叫声，也并不能完全表达他的性格。"

[hiː; hi][hæz; həz][soʊ] ['meni] ['lʌvli] [treɪts] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bai'ɔgrəfəz] ,

He	has	so	many	lovely	traits	,	according	to	his	biographers	,
他	有	所以	许多	迷人的	特征	,	根据	到	他的	传记作家	,

据他的传记作者称，他有很多令人喜爱的品质。

[ðæt] [wiː; wi] [ək'sept] [hɪm; ɪm] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [æz; əz][ə; eɪ]['truːli] [gʊd] [bɜːrd] .

that	we	accept	him	unhesitatingly	as	a	truly	good	bird	.
那	我们	接受	他	毫不犹豫	作为	一个	真的	好的	鸟	.

我们毫不犹豫地接受他，认为他是一只真正的好鸟。

['dɪdnt] [hiː; hi][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ['tendərli] ['kʌvər][wɪð; wɪθ] [liːvz] ['sɜːrt(ə)n] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['wɔndərəz]

Didn't	he	once	upon	a	time	tenderly	cover	with	leaves	certain	poor	little	wanderers	?
没有	他	一次	之上	一个	时间	温柔地	覆盖	和	树叶	肯定	贫穷的	小的	流浪者	?

他不是曾经温柔地用树叶盖住过一些可怜的小流浪者吗?

['iznt] [hiː; hi] [kɔːld] " [ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

Isn't	he	called	"	The	Bird	of	the	Morning	?
不是	他	称为	"	这	鸟	的	这	早晨	?

他不是被称为"晨鸟"吗?

" [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [wel] ,

"	And	evening	as	well	,
"	和	晚上	作为	出色地	,

"晚上也是如此，"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [hɪz; ɪz][sæd] [vɔɪs] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][sʌn][hæz; həz][hɪm'self][rɪ'taɪərd] .

for	you	can	hear	his	sad	voice	long	after	the	sun	has	himself	retired	.
为了	你	能	听到	他的	伤心	嗓音	长的	后	这	太阳	有	他自己	退休	.

即使太阳早已落山，你仍然可以听到他悲伤的声音。

[ðə; ði]['poʊət] ['kaulridʒ] [kleɪmz][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][fɜːrst]['juːzɪŋ][ðə; ði] [aʊlz] [kraɪ][ɪn]['poʊətri] ,

The	poet	Coleridge	claims	the	credit	of	first	using	the	Owl's	cry	in	poetry	,
这	诗人	柯尔律治	索赔	这	信用	的	第一的	使用	这	猫头鹰的	哭	在	诗	,

诗人柯勒律治声称自己是第一个在诗歌中使用猫头鹰叫声的人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][noʊt][ˌti ju] - [wɪt] , [ˌti ju] - [huː] !

and	his	musical	note	Tu	-	whit	,	tu	-	who	!
和	他的	音乐	笔记	图	-	白色	,	tu	-	WHO	!

以及他的音符 Tu-whit，tu-who！

[hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊəts] .

has	made	him	a	favorite	with	the	poets	.
有	制成	他	一个	最喜欢的	和	这	诗人	.

这使他成为诗人最喜欢的诗人之一。

['tenisn] [hæz; həz] ['fænsɪfəli] [pleɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] “ ['sɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ,

Tennyson	has	fancifully	played	upon	it	in	his	little	“	Songs	to	the	Owl	,
丁尼生	有	异想天开	玩	之上	它	在	他的	小的	“	歌曲	到	这	猫头鹰	,

丁尼生在他的短诗《致猫头鹰的歌》中对此进行了奇思妙想的演绎。

” [ðə; ði][læst]['stænzə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [rʌnz] :

”	the	last	stanza	of	which	runs	:
”	这	最后的	诗节	的	哪个	跑步	:

最后一节诗写道：

“ [aɪ] [wʊd] [mɑːk] [ðaɪ] [tʃænt] [ə'nuː] ;

“	I	would	mock	thy	chant	anew	;
“	我	会	嘲笑	你的	呗	重新	;

“我愿再次嘲笑你的吟唱；

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt]['mɪmɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	cannot	mimic	it	,
但	我	不能	模仿	它	,

但我无法模仿它。

[nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [ʌv; əv][ðaɪ] - ,

Not	a	whit	of	thy	tuhoo	,
不是	一个	白色	的	你的	-	,

你的图胡一点儿也没有，

[ðiː] [tuː; tə] [wuː] [tuː; tə][ðaɪ] - ,

Thee	to	woo	to	thy	tuwhit	,
汝	到	哇	到	你的	-	,

求你向你的 tuwhit 求爱，

[ðiː] [tuː; tə] [wuː] [tuː; tə][ðaɪ] - .

Thee	to	woo	to	thy	tuwhit	.
汝	到	哇	到	你的	-	.

求你向你求爱。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [laʊd] [hæ'luː] ,

With	a	lengthen'd	loud	halloo	,
和	一个	-	大声	你好	,

伴随着一声悠长而响亮的呼喊，

- , - , - , - - [oʊ] - [oʊ] .

Tuwhoo	,	tuwhit	,	tuwhit	,	tuhoo	-	o	-	o	.
-	,	-	,	-	,	-	-	o	-	o	.

Tuwhoo，tuwhit，tuwhit，tuhoo-oo。

” [bʌt; bət] [ˈkəulridʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kəˈrekt] [ɪn][hɪz; ɪz][kleɪm][tuː; tə] [ˈpresɪdəns] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

”	But	Coleridge	was	not	correct	in	his	claim	to	precedence	in	the	use	of
”	但	柯尔律治	曾是	不是	正确的	在	他的	宣称	到	优先权	在	这	使用	的

[ðə; ði] [aʊlz] [kraɪ] ,

the	Owl's	cry	,
这	猫头鹰的	哭	,

“但是柯勒律治声称自己在使用猫头鹰的叫声方面具有先例，这是不正确的。”

[fɔːr; fər] [ˈʃeɪkspɪr] [ˌpriˈsiːdid] [hɪm; ɪm] ,

for	Shakespeare	preceded	him	,
为了	莎士比亚	之前	他	,

因为莎士比亚早于他，

[ænd; ənd] [ˈtɛnəsənz] “ [fɜːrst] [sɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ” [ɪz] [ˈmɔdld] [ˈæftər] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end]

and	Tennyson's	“	First	Song	to	the	Owl	”	is	modeled	after	that	at	the	end
和	丁尼生的	“	第一的	歌曲	到	这	猫头鹰	”	是	建模	后	那	在	这	结尾

[ʌv; əv] “ [ˈlʌvz] [ˈleɪbər] [lɔːst] : ”

of	“	Love's	Labor	Lost	:	”
的	“	爱的	劳动	丢失的	:	”

丁尼生的《致猫头鹰的第一首歌》正是模仿《爱的徒劳》结尾处的那首歌而创作的。

“ [wen] [ˈroʊstɪd] [kræbz] [hɪs] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] ,

“	When	roasted	crabs	hiss	in	the	bowl	,
“	什么时候	烤	螃蟹	嘶	在	这	碗	,

“烤螃蟹在碗里发出嘶嘶声时，

[ðen] [ˈnaɪtli] [sɪŋz] [ðə; ði] [ˈsterɪŋ] [aʊl] ,

Then	nightly	sings	the	staring	Owl	,
然后	每晚	唱歌	这	凝视	猫头鹰	,

然后，夜里，那只凝视着前方的猫头鹰会歌唱。

[ˌti ju] - [huː] ;

Tu	-	who	;
图	-	WHO	;

图-胡;

[ˌti ju] - [wɪt] , [ˌti ju] - [huː] , [ə; eɪ] [ˈmeri] [noʊt] .

Tu	-	whit	,	tu	-	who	,	a	merry	note	.
图	-	白色	,	tu	-	WHO	,	一个	欢乐	笔记	.

Tu-whit，tu-who，一个欢快的音符。

” [ɪn] [ˈrefrənsɪz] [tuː; tə][bɜːrdz] ,

”	In	references	to	birds	,
”	在	参考	到	鸟类	,

“提到鸟类时，

[ˈtenɪsn] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [fəˈlɪsɪtəs] [ʌv; əv][ɔːl][ˈpoʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈswɑːloʊ] - [sɔːŋ] [ɪn] “

Tennyson	is	the	most	felicitous	of	all	poets	and	the	exquisite	swallow	-	song	in	“
丁尼生	是	这	最多	幸福的	的	全部	诗人	和	这	精美的	吞	-	歌曲	在	“

[ðə; ði] [ˈprɪnses] ” [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdɚz] [pəˈruːz(ə)l] .

The	Princess	”	is	especially	recommended	to	the	reader's	perusal	.
这	公主	”	是	尤其	受到推崇的	到	这	读者的	仔细阅读	.

丁尼生是所有诗人中最才华横溢的，《公主》中优美的燕子歌尤其值得读者细细品读。

[bɜːrdz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)nz] [ðæt] [ɪnˈspaɪər][tuː; tə] [ˈʌtərəns] [ɔːl][ðə; ði]

Birds	undoubtedly	sing	for	the	same	reasons	that	inspire	to	utterance	all	the
鸟类	无疑	唱歌	为了	这	相同的	原因	那	启发	到	发声	全部	这

[ˈænɪmeɪtɪd] [ˈkriːtʃərz] [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .

animated	creatures	in	the	universe	.
动画	生物	在	这	宇宙	.

毫无疑问，鸟儿歌唱的原因与宇宙中所有生物发出声音的原因相同。

['ɪnsekts] [sɪŋ] [ænd; ənd] [biːz] , ['krikits] , ['loʊkəsts] , [ænd; ənd] [mə'skiːtoʊz] .

Insects	**sing**	**and**	**bees**	**,**	**crickets**	**,**	**locusts**	**,**	**and**	**mosquitos**	**.**
昆虫	唱歌	和	蜜蜂	,	蟋蟀	,	蝗虫	,	和	蚊子	.

昆虫鸣叫，蜜蜂、蟋蟀、蝗虫和蚊子都在鸣叫。

['frɑːgz] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [maɪs] , ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] ['wʊdtʃʌk] .

Frogs	**sing**	**,**	**and**	**mice**	**,**	**monkeys**	**,**	**and**	**woodchucks**	**.**
青蛙	唱歌	,	和	小鼠	,	猴子	,	和	土拨鼠	.

青蛙会唱歌，老鼠、猴子和土拨鼠也会唱歌。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [hɜːrd] ['iːv(ə)n] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['spæroʊ] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən]

We	**have**	**recently**	**heard**	**even**	**an**	**English**	**Sparrow**	**do**	**something**	**better**	**than**
我们	有	最近	听到	甚至	一个	英语	麻雀	做	某物	更好的	比

['tʃɪpər] ;

chipper	**;**
碎枝机	;

我们最近甚至听到一只英国麻雀发出比欢快的叫声更响亮的声音;

[sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [noʊts] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] , [pər'tʃæns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz]

some	**very**	**pretty**	**notes**	**escaped**	**him**	**,**	**perchance**	**,**	**because**	**his**	**heart**	**was**
一些	非常	漂亮的	笔记	逃脱	他	,	或许	,	因为	他的	心	曾是

[ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [lʌv] - [θɔːts] ,

overflowing	**with**	**love**	**-**	**thoughts**	**,**
溢出	和	爱	-	想法	,

也许是因为心中充满了爱意，他才写下了一些非常优美的字句。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['meri] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'sɪprəˌkeɪtid] .

and	**he**	**was**	**very**	**merry**	**,**	**knowing**	**that**	**his**	**affection**	**was**	**reciprocated**	**.**
和	他	曾是	非常	欢乐	,	会心	那	他的	感情	曾是	互惠	.

他非常高兴，因为他知道自己的爱意得到了回应。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] ['steɪʃənz] , [ə'baʊt] [huːz] [iːvz] [ðə; ði] ['ʌgli] , ['heɪstɪli] [bɪlt] [nests] [proʊ'truːd]

The	**elevated**	**railway**	**stations**	**,**	**about**	**whose**	**eaves**	**the**	**ugly**	**,**	**hastily**	**built**	**nests**	**protrude**
这	升高	铁路	车站	,	关于	谁	檐	这	丑陋的	,	草草	建造	巢穴	突出

['evriwer] ,

everywhere	**,**
到处	,

高架火车站的屋檐下到处都是丑陋的、仓促搭建的棚屋，

['fɜːrnɪʃ] ['æmp(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] .

furnish	**ample**	**explanation**	**of**	**his**	**reasons**	**for**	**singing**	**.**
提供	充足	解释	的	他的	原因	为了	歌唱	.

请充分解释他唱歌的原因。

[bɜːrdz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['mjuːzɪk(ə)l] [æt; ət] ['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æt; ət]

Birds	**are**	**more**	**musical**	**at**	**certain**	**times**	**of**	**the**	**day**	**as**	**well**	**as**	**at**
鸟类	是	更多的	音乐	在	肯定	时代	的	这	天	作为	出色地	作为	在

['sɜːrt(ə)n] ['siːznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .

certain	**seasons**	**of**	**the**	**year**	**.**
肯定	季节	的	这	年	.

鸟类在一天中的某些时段以及一年中的某些季节鸣叫声会更加悦耳动听。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊər] [bɪ'twiːn] [dɑːn] [ænd; ənd] ['sʌnraɪz] [ə'kɜːrz] [ðə; ði] [grænd] ['kɑːnsərt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

During	**the**	**hour**	**between**	**dawn**	**and**	**sunrise**	**occurs**	**the**	**grand**	**concert**	**of**	**the**
期间	这	小时	之间	黎明	和	日出	发生	这	盛大	音乐会	的	这

['feðərd] [foʊk] .

feathered	**folk**	**.**
羽毛	民间	.

在黎明到日出之间的这一个小时里，会举行鸟儿们的盛大音乐会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['kɑːnsərts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] — ['oʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɔŋz] .

There	are	no	concerts	during	the	day	—	only	individual	songs	.
那里	是	不	音乐会	期间	这	天	—	仅有的	个人	歌曲	.

白天没有音乐会，只有单曲演唱。

['æftər] ['sʌnset] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,

After	sunset	there	seems	to	be	an	effort	to	renew	the	chorus	,
后	日落	那里	似乎	到	是	一个	努力	到	更新	这	合唱	,

日落后，似乎又有人试图重新开始合唱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['kɑːnsərt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli]

but	it	cannot	be	compared	to	the	morning	concert	when	they	are	practically
但	它	不能	是	比较的	到	这	早晨	音乐会	什么时候	他们	是	几乎

[ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ][mæn] .

undisturbed	by	man	.
未受干扰	经过	男人	.

但这无法与清晨的音乐会相提并论，因为那时他们几乎不受人为干扰。

[bɜːrdz] [sɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] .

Birds	sing	because	they	are	happy	.
鸟类	唱歌	因为	他们	是	快乐的	.

鸟儿歌唱是因为它们快乐。

['brædfərd] ['tɔri] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [fə'lɪsəti][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] , [æz; əz]

Bradford	Torrey	has	given	with	much	felicity	his	opinion	on	the	subject	,	as
布拉德福德	托里	有	给定	和	很多	费利西蒂	他的	观点	在	这	主题	,	作为

['fɑːloʊz] :

follows	:
跟随	:

布拉德福德·托里就此问题发表了他的看法，内容如下：

“ [aɪ] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['kɑːrdɪnl] ['groʊsˌbiːk] , [huːm] [aɪ] [hɜːrd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

“ I	recall	a	Cardinal	Grosbeak	,	whom	I	heard	several	years	ago	,
“ 我	记起	一个	红衣主教	白蜡嘴雀	,	谁	我	听到	一些	年	前	,

“我记得几年前听到过一只红胸白翅雀的叫声，

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək]['rɪvər] .

on	the	bank	of	the	Potomac	river	.
在	这	银行	的	这	波托马克河	河	.

在波托马克河岸边。

[æn; ən][oʊld]['soʊldʒər][hæd; həd]['teɪkən][ˌem 'iː][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [greɪt] [fɔːlz] ,

An	old	soldier	had	taken	me	to	visit	the	Great	Falls	,
一个	老的	士兵	有	已采取	我	到	访问	这	伟大的	瀑布	,

一位老兵带我去参观了大瀑布。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['rɑːks] [ðɪs] ['groʊsˌbiːk][brɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;

and	as	we	were	clambering	over	the	rocks	this	Grosbeak	began	to	sing	;
和	作为	我们	是	攀爬	超过	这	岩石	这	白蜡嘴雀	开始	到	唱歌	;

当我们攀爬岩石时，这只蜡嘴雀开始鸣叫；

[ænd; ənd] [suːn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [hɪnt][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [huː] [ðə; ði]

and	soon	,	without	any	hint	from	me	,	and	without	knowing	who	the
和	很快	,	没有	任何	暗示	从	我	,	和	没有	会心	WHO	这

[ɪn'vɪzəb(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,

invisible	musician	was	,
无形的	音乐家	曾是	,

很快，在我没有任何暗示，也不知道那位隐形音乐家是谁的情况下，

[maɪ][kəm'pænjən] [ri'mɑːkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʌn'kɑːmən] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .

my	companion	remarked	upon	the	uncommon	beauty	of	the	song	.
我的	伴侣	评论	之上	这	罕见	美丽	的	这	歌曲	.

我的同伴赞叹这首歌非同寻常的优美。

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪŋər] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] , [æz; əz] [ˌjʊrə'piːən] ['raɪtɝz]

The	Cardinal	is	always	a	great	singer	,	having	a	voice	which	,	as	European	writers
这	红衣主教	是	总是	一个	伟大的	歌手	,	拥有	一个	嗓音	哪个	,	作为	欧洲的	作家

[seɪ] ,

say	,
说	,

红衣主教一直是一位伟大的歌手，他的嗓音正如欧洲作家所说：

[ɪz]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtənˌgeɪlz] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [mɔːr] ['stɜːrɪŋ] ,

is	almost	equal	to	the	Nightingale's	;	but	in	this	case	the	more	stirring	,
是	几乎	平等的	到	这	夜莺的	;	但	在	这	案件	这	更多的	搅拌	,

几乎与夜莺的歌声不相上下；但就此而言，它更令人动容。

['mɑːrʃ(ə)l]['kwɑːlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['meləunɪs] ,

martial	quality	of	the	strain	had	given	place	to	an	exquisite	mellowness	,
武术	质量	的	这	拉紧	有	给定	地方	到	一个	精美的	柔和	,

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

as	if	it	were	,
作为	如果	它	是	,

这种紧张感原本的战斗性已经转变为一种精致的柔和，仿佛是.....

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

what	I	have	no	doubt	it	was	,
什么	我	有	不	怀疑	它	曾是	,

我毫不怀疑那就是它。

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [lʌv] .

A	Song	of	Love	.
一个	歌曲	的	爱	.

一首情歌。

” — [siː] . [siː] . ['mɑːrb(ə)l] .

”	—	C	.	C	.	Marble	.
”	—	C	.	C	.	大理石	.

——CC Marble。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .]

[	to	be	continued	.	]
[	到	是	持续	.	]

[待续。]

['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .

yellow	-	throated	vireo	.
黄色的	-	喉咙	病毒	.

黄喉绿鹃。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] ['vɪrɪˌoʊ] .

THE	YELLOW	-	THROATED	VIREO	.
这	黄色的	-	喉咙	病毒	.

黄喉绿鹃。

[hiː; hi]['pɑːpjələr] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fæməli][ɪz] ['jeloʊ] ['θroʊtɪd]

HE	popular	name	of	this	species	of	an	attractive	family	is	Yellow	Throated
他	受欢迎的	姓名	的	这	物种	的	一个	吸引人的	家庭	是	黄色的	喉咙

['grinlɪt] ,

Greenlet	,
绿苗	,

这种美丽鸟类的俗名是黄喉绿莺。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['riːdɚz] [wɪl][faɪnd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ɪts] ['prɪti] ['muːvmənts]

and	our	young	readers	will	find	much	pleasure	in	watching	its	pretty	movements
和	我们的	年轻的	读者	将要	寻找	很多	乐趣	在	观看	它是	漂亮的	移动

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sɔːŋ] [wen'evər] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

and	listening	to	its	really	delightful	song	whenever	they	visit	the	places	where	it
和	聆听	到	它是	真的	愉快	歌曲	每当	他们	访问	这	地方	在哪里	它

[lʌvz] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

loves	to	spend	the	happy	hours	of	summer	.
爱	到	花费	这	快乐的	小时	的	夏天	.

我们的小读者们在参观它喜欢度过快乐夏日时光的地方时，会发现观看它优美的动作和聆听它悦耳的歌声是多么令人愉悦。

[ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

In	some	respects	it	is	the	most	remarkable	of	all	the
在	一些	尊重	它	是	这	最多	卓越	的	全部	这

['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

species	of	the	family	found	in	the	United	States	.
物种	的	这	家庭	成立	在	这	团结的	各州	.

在某些方面，它是美国境内该科所有物种中最引人注目的。

“ [ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , ” [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['prɑːfɪtəbli] ['stʌdid] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

“	The	Birds	of	Illinois	,	”	a	book	that	may	be	profitably	studied	by	the	young
“	这	鸟类	的	伊利诺伊州	,	”	一个	书	那	可能	是	盈利	研究	经过	这	年轻的

['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

naturalist	,
博物学家	,

《伊利诺伊州的鸟类》一书，对于年轻的博物学家来说，或许是一本值得深入研究的书籍。

[steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['sɪŋər] , [hæz; həz][ðə; ði] ['laʊdəst] [noʊts] [ʌv; əv]

states	that	it	is	decidedly	the	finest	singer	,	has	the	loudest	notes	of
各州	那	它	是	绝对地	这	最好的	歌手	,	有	这	最响亮	笔记	的

[ˌædmə'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pruːf] ,

admonition	and	reproof	,
警告	和	责备	,

它声称自己无疑是最优秀的歌手，拥有最响亮的训诫和责备之声。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ɪn] ['pluːmɪdʒ] , [ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [mɔːr] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

and	is	the	handsomest	in	plumage	,	and	hence	the	more	attractive	to	the
和	是	这	最英俊的	在	羽毛	,	和	因此	这	更多的	吸引人的	到	这

['stuːd(ə)nt] .

student	.
学生	.

而且它的羽毛最为漂亮，因此对学生来说也更具吸引力。

[ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [əb'zɜːrvər] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

A	recognized	observer	says	he	has	found	it	only	in	the	woods	,
一个	认可	观察员	说道	他	有	成立	它	仅有的	在	这	树林	,

一位知名的观察家表示，他只在树林里发现过它。

[ænd; ənd]['moʊstli][ɪn][ðə; ði][lʌg'ʒʊriənt] ['fɔrists] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] [lændz] .

and	mostly	in	the	luxuriant	forests	of	the	bottom	lands	.
和	大多	在	这	茂盛的	森林	的	这	底部	土地	.

而且大多生长在低洼地带茂密的森林中。

[ðə; ði] ['raɪtɚz] [ɪk'spɪriəns] [ə'kɔːdz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːdəˌbɑːn] [ænd; ənd] ['wɪlsn] , [ðə; ði] [best]

The	writer's	experience	accords	with	that	of	Audubon	and	Wilson	,	the	best
这	作家的	经验	协议	和	那	的	奥杜邦	和	威尔逊	,	这	最好的

[ə'θɔːrətiz] [ɪn][ðer; ðər] [deɪ] ,

authorities	in	their	day	,
当局	在	他们的	天	,

作者的经历与奥杜邦和威尔逊的经历相符，他们是当时最权威的专家。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][bɜ:rdz] ['veri] ['greɪtli] [wɪð; wɪθ][loʊ'kæləti] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv]
but **the** **habits** **of** **birds** **vary** **greatly** **with** **locality** **,** **and** **in** **other** **parts** **of**
但 这 习惯 的 鸟类 各不相同 非常 和 地点 , 和 在 其他 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

但鸟类的习性因地域而异，在我国其他地区也是如此。

['noʊtəbli][ɪn] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [fə'mɪliər] , [di'laitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][mæn]
notably **in** **New** **England** **,** **it** **is** **very** **familiar** **,** **delighting** **in** **the** **companionship** **of** **man**
尤其 在 新的 英格兰 , 它 是 非常 熟悉的 , 令人愉悦 在 这 友谊 的 男人
.
:
.

尤其是在新英格兰地区，这种动物非常常见，它们喜欢与人相伴。

[ˌaɪ 'ti:] [bri:dz] [ɪn] ['i:stərn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['wɪntɚz] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , ['kju:bə][ænd; ənd]
It **breeds** **in** **eastern** **North** **America** **,** **and** **winters** **in** **Florida** **,** **Cuba** **and**
它 品种 在 东 北 美国 , 和 冬天 在 佛罗里达 , 古巴 和
['sentrəl] [ə'merɪkə] .
Central **America** **.**
中央 美国 .

它在北美东部繁殖，在佛罗里达州、古巴和中美洲过冬。

[ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [di:p] [nest] , [sə'spendɪd] [baɪ][ɪts] ['ʌpər] [edʒ] ,
The **Vireo** **makes** **a** **very** **deep** **nest** **,** **suspended** **by** **its** **upper** **edge** **,**
这 病毒 制作 一个 非常 深的 巢 , 暂停 经过 它是 上 边缘 ,

绿鹃会筑一个很深的巢，巢的边缘悬空着。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɔ:ks] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [bræntʃ] .
between **the** **forks** **of** **a** **horizontal** **branch** **.**
之间 这 叉子 的 一个 水平的 分支 .

在水平树枝的分叉处。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [waɪt] , ['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['redɪʃ] [braʊn] ['blɑ:tʃɪz] .
The **eggs** **are** **white** **,** **generally** **with** **a** **few** **reddish** **brown** **blotches** **.**
这 鸡蛋 是 白色的 , 一般来说 和 一个 很少 微红 棕色的 斑点 .

这些蛋呈白色，通常带有一些红褐色斑点。

[ɔ:l] [ə'θɔ:rətiz] [ə'gri:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] ,
All **authorities** **agree** **as** **to** **the** **great** **beauty** **of** **the** **nest** **,**
全部 当局 同意 作为 到 这 伟大的 美丽 的 这 巢 ,

所有权威人士都一致认为鸟巢非常美丽。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['dɪfər] [æz; əz][tu:; tə][ɪts][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n] .
though **they** **differ** **as** **to** **its** **exact** **location** **.**
尽管 他们 不同 作为 到 它是 精确的 地点 .

虽然他们对其确切位置的说法不尽相同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [bɜ:rd] , ['lʌvɪŋ] [tɔ:l] [tri:z] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] ,
It **is** **a** **woodland** **bird** **,** **loving** **tall** **trees** **and** **running** **water** **,**
它 是 一个 林地 鸟 , 爱 高的 树木 和 跑步 水 ,

它是一种林鸟，喜欢高大的树木和潺潺的流水。

“ ['hɔ:ntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz][æz; əz][ðə; ði]['sɑ:ləteri]['vɪrɪˌoʊ] .
“ **haunting** **the** **same** **places** **as** **the** **Solitary** **Vireo** **.**
“ 令人难忘 这 相同的 地方 作为 这 孤 病毒 .

“出没于与孤寂绿鹃相同的地方。

”	['dʊrɪŋ]	[maɪ'greɪʃ(ə)n][ðə; ði]	['jeloʊ]	-	[θroʊt]	[ɪz]	[siːn]	[ɪn]	['ɔːtʃədz]	[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	[triːz]	[ə'lɔːŋ]
”	**During**	**migration**	**the**	**Yellow**	**-**	**throat**	**is**	**seen**	**in**	**orchards**	**and**	**in**	**the**	**trees**	**along**
”	期间	迁移	这	黄色的	-	喉	是	已见	在	果园	和	在	这	树木	沿着

[saɪd]	-	[wɔːks]	[ænd; ənd]	[lɔːnz]	,
side	**-**	**walks**	**and**	**lawns**	**,**
边	-	散步	和	草坪	,

“迁徙期间，黄喉莺常出现在果园、人行道旁的树上以及草坪上。”

['miŋgliŋ]	[hɪz; ɪz]['goʊldən]	['kʌlɚz]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[rɪtʃ]	[griːn]	[ʌv; əv][dʒuːn]	[liːvz]	.
mingling	**his**	**golden**	**colors**	**with**	**the**	**rich**	**green**	**of**	**June**	**leaves**	**.**
混杂	他的	金的	颜色	和	这	富有的	绿色的	的	六月	树叶	.

金色的色彩与六月树叶的浓郁绿色交织在一起。

[ðə; ði]['vɪrioʊz]	, [ɔːr]	['grinlɪt]	, [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]	['wɔːrblər]	[ɪn]	[ə'pɪrəns]	[ænd; ənd]['hæbɪts]	.
The	**Vireos**	**,**	**or**	**Greenlets**	**,**	**are**	**like**	**the**	**Warblers**	**in**	**appearance**	**and**	**habits**	**.**
这	绿洲	, 或者		小绿苗	,	是	喜欢	这	莺类	在	外貌	和	习惯	.

绿鹃（或称绿莺）外形和习性都与莺类相似。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][bɜːrdz]	,	[sez]	['tɔri]	,	[ðæt]	[ɑːr; ər]	[mɔːr]	[ʌn'sperɪŋ]	[ʌv; əv][ðer; ðər]['mjuːzɪk]	;
We	**have**	**no**	**birds**	**,**	**says**	**Torrey**	**,**	**that**	**are**	**more**	**unsparing**	**of**	**their**	**music**	**;**
我们	有	不	鸟类	,	说道	托里	,	那	是	更多的	毫不留情	的	他们的	音乐	;

托里说，我们没有哪种鸟比它们更不吝惜歌唱；

[ðeɪ]	[sɪŋ]	[frʌm; frəm]	['mɔːrnɪŋ]	[tɪl]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	—	[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]	,
they	**sing**	**from**	**morning**	**till**	**night**	**,**	**and**	**—**	**some**	**of**	**them**	**,**
他们	唱歌	从	早晨	直到	夜晚	,	和	—	一些	的	他们	,

他们从早到晚都在唱歌，而且——他们中的一些人，

[æt; ət]	[liːst]	—	[kən'tɪnjuː]	[ðerz]	[tɪl]	[ðə; ði]	['veri]	[end][ʌv; əv][ðə; ði]	['siːz(ə)n]	.
at	**least**	**—**	**continue**	**theirs**	**till**	**the**	**very**	**end**	**of**	**the**	**season**	**.**
在	至少	—	继续	他们的	直到	这	非常	结尾	的	这	季节	.

至少——他们会一直坚持到赛季结束。

[ðə; ði]	[sɔːŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['jeloʊ]	-	[θroʊt]	[ɪz]	['ræðər]	[tuː]	[mə'nɑːtənəs]	[ænd; ənd]	[pər'sɪstənt]	.
The	**song**	**of**	**the**	**Yellow**	**-**	**throat**	**is**	**rather**	**too**	**monotonous**	**and**	**persistent**	**.**
这	歌曲	的	这	黄色的	-	喉	是	相当	也	单调	和	执着的	.

黄喉莺的鸣叫声相当单调且持续不断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd]	['sʌmtaɪmz]	[nɑːt][tuː; tə][get]	[aʊt][ʌv; əv]	['peɪʃ(ə)ns]	[wɪð; wɪθ][ɪts]	-	[ænd; ənd]	['nɔɪzi]
It	**is**	**hard**	**sometimes**	**not**	**to**	**get**	**out**	**of**	**patience**	**with**	**its**	**ceasless**	**and**	**noisy**
它	是	难的	有时	不是	到	得到	出去	的	耐心	和	它是	-	和	嘈杂

[ˌɪtə'reɪʃn]	[ʌv; əv][ɪts]['sɪmp(ə)l]	[tuːn]	;
iteration	**of**	**its**	**simple**	**tune**	**;**
迭代	的	它是	简单的	调	;

它不停地、嘈杂地重复着简单的旋律，有时很难不让人失去耐心；

[ɪ'speʃəli]	[ɪf]	[juː; jʊ][ɑːr; ər]	['duːɪŋ]	[jʊr; jər]['ʌtmoʊst]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[noʊts]	[ʌv; əv][sʌm; səm]	['rɛrɚ]
especially	**if**	**you**	**are**	**doing**	**your**	**utmost**	**to**	**catch**	**the**	**notes**	**of**	**some**	**rarer**
尤其	如果	你	是	正在做	你的	极致	到	抓住	这	笔记	的	一些	稀有

[ænd; ənd]	[mɔːr]	[rɪ'faɪnd]	['sɔːŋstər]	.
and	**more**	**refined**	**songster**	**.**
和	更多的	精制	歌手	.

尤其是当你竭尽全力去捕捉一些较为罕见、技艺更为精湛的歌手的音符时。

[ðɪs]	[ɪz]	[truː]	['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]	[sʌm; səm]	['ʌðər]	[bɜːrdz]	,	[huːz]	[ə'keɪʒən(ə)l]	['saɪləns]	[wʊd]	[ˌeɪ diː 'diː]	[mʌtʃ]
This	**is**	**true**	**also**	**of**	**some**	**other**	**birds**	**,**	**whose**	**occasional**	**silence**	**would**	**add**	**much**
这	是	真的	还	的	一些	其他	鸟类	,	谁	偶然	沉默	会	添加	很多

[tuː; tə][ðer; ðər]	[ə'træktɪvnəs]	.
to	**their**	**attractiveness**	**.**
到	他们的	吸引力	.

有些鸟类也是如此，它们偶尔的沉默会大大增加它们的魅力。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] .

THE	**MOCKING**	**BIRD**	**.**
这	嘲讽	鸟	.

嘲鸫。

[sʌm; səm] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ə; eɪ]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [sɔːŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Some	**bright**	**morning**	**this**	**month**	**,**	**you**	**may**	**hear**	**a**	**Robin's**	**song**	**from**	**a**
一些	明亮的	早晨	这	月	,	你	可能	听到	一个	罗宾的	歌曲	从	一个

[lɑːrdʒ] [triː] [nɪr] [baɪ] .

large	**tree**	**near**	**by**	**.**
大的	树	靠近	经过	.

本月某个阳光明媚的早晨，你或许会听到附近一棵大树上传来知更鸟的鸣叫声。

[ə; eɪ] [red] [bɜːrd] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɔːrioʊl] [tʃaɪmz] [ɪn] .

A	**Red**	**Bird**	**answers**	**him**	**and**	**then**	**the**	**Oriole**	**chimes**	**in**	**.**
一个	红色的	鸟	答案	他	和	然后	这	金莺	编钟	在	.

一只红鸟回应了他，然后黄鹂也加入了回应。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [sɪŋ] [soʊ] ['swiːtli] .

I	**can**	**see**	**you**	**looking**	**around**	**to**	**find**	**the**	**birds**	**that**	**sing**	**so**	**sweetly**	**.**
我	能	看	你	寻找	大约	到	寻找	这	鸟类	那	唱歌	所以	甜蜜地	.

我看到你四处张望，寻找那些歌声甜美的鸟儿。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [geɪ] [bɜːrd] [sɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] [lɑːfs] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz]

All	**this**	**time**	**a**	**gay**	**bird**	**sits**	**among**	**the**	**green**	**leaves**	**and**	**laughs**	**at**	**you**	**as**
全部	这	时间	一个	同性恋	鸟	坐着	之中	这	绿色的	树叶	和	笑声	在	你	作为

[juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [θriː] [bɜːrdz] [wen] ['oʊnli][wʌn][ɪz][ðer; ðər] .

you	**try**	**to**	**find**	**three**	**birds**	**when**	**only**	**one**	**is**	**there**	**.**
你	尝试	到	寻找	三	鸟类	什么时候	仅有的	一	是	那里	.

这时，一只快乐的鸟儿栖息在绿叶间，嘲笑你试图找到三只鸟，而实际上只有一只。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd][ɔːr] ['mɑːkər] ,

It	**is**	**the**	**Mocking**	**Bird**	**or**	**Mocker**	**,**
它	是	这	嘲讽	鸟	或者	嘲讽者	,

它是嘲鸫，或者叫作"嘲鸫"。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .

and	**it**	**is**	**he**	**who**	**has**	**been**	**fooling**	**you**	**with**	**his**	**song**	**.**
和	它	是	他	WHO	有	到过	愚弄	你	和	他的	歌曲	.

而他，正是那个用歌声欺骗你的人。

['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][lɑːts][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['gɪftɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər]

Nature	**has**	**given**	**him**	**lots**	**of**	**music**	**and**	**gifted**	**him**	**with**	**the**	**power**
自然	有	给定	他	很多	的	音乐	和	天才	他	和	这	力量

[ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz][ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

of	**imitating**	**the**	**songs**	**of**	**other**	**birds**	**and**	**sounds**	**of**	**other**	**animals**	**.**
的	模仿	这	歌曲	的	其他	鸟类	和	声音	的	其他	动物	.

大自然赋予了他丰富的音乐天赋，并让他拥有模仿其他鸟类鸣叫和动物叫声的能力。

[hiː; hi][ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [swiːtəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sɔːŋ] [bɜːrdz] .

He	**is**	**certainly**	**the**	**sweetest**	**of**	**our**	**song**	**birds**	**.**
他	是	当然	这	最甜美的	的	我们的	歌曲	鸟类	.

他无疑是我们鸣禽中最甜美的一只。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['naɪtɪŋgeɪl] [ə'loʊn][ɪz][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

The	**English**	**Nightingale**	**alone**	**is**	**his**	**rival**	**.**
这	英语	夜莺	独自的	是	他的	竞争对手	.

只有英国夜莺能与他匹敌。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evər] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːkər] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['naɪtən,geɪlz] [sɔːŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

I	think	,	however	,	if	our	Mocker	could	hear	the	Nightingale's	song	,	he	could
我	思考	,	然而	, 如果		我们的	嘲讽者	可以	听到	这	夜莺的	歌曲	,	他	可以

[lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

learn	it	.
学习	它	.

但我认为，如果我们的嘲弄者能听到夜莺的歌声，他就能学会它。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd][ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [θrʌʃ] .

The	Mocking	Bird	is	another	of	our	Thrushes	.
这	嘲讽	鸟	是	其他	的	我们的	画眉	.

嘲鸫是我们另一种鸫类。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ʃʊrli] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [θrʌʃ] [ɑːr; ər] [swiːt]

By	this	time	you	have	surely	made	up	your	minds	that	the	Thrushes	are	sweet
经过	这	时间	你	有	一定	制成	向上	你的	思想	那	这	画眉	是	甜的

['sɪŋərz] .

singers	.
歌手	.

到这时，你肯定已经认定画眉鸟的歌声甜美动听了。

[ðə; ði] ['mɑːkər] [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['fuːlɪŋ] ['piːp(ə)l] .

The	Mocker	seems	to	take	delight	in	fooling	people	.
这	嘲讽者	似乎	到	拿	喜	在	愚弄	人们	.

这个嘲弄者似乎以愚弄他人为乐。

[wʌn] ['dʒent(ə)lmən] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

One	gentleman	while	sitting	on	his	porch	heard	what	he	thought	to	be	a
一	绅士	尽管	坐着	在	他的	门廊	听到	什么	他	想法	到	是	一个

[jʌŋ] [bɜːrd][ɪn] [dɪ'stres] .

young	bird	in	distress	.
年轻的	鸟	在	痛苦	.

一位先生坐在门廊上时，听到一声像是幼鸟发出的求救声。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [suːn] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [kraɪ]

He	went	in	the	direction	of	the	sound	and	soon	heard	the	same	cry
他	去	在	这	方向	的	这	声音	和	很快	听到	这	相同的	哭

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他循着声音走去，很快便听到身后传来同样的呼喊声。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'nʌðər]

He	turned	and	went	back	toward	the	porch	,	when	he	heard	it	in	another
他	转向	和	去	后退	朝向	这	门廊	,	什么时候	他	听到	它	在	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

他转身往回走，朝门廊走去，这时他听到声音是从另一个方向传来的。

[suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['mɪstər] . ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd][hæd; həd] [bɪn] ['fuːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Soon	he	found	out	that	Mr	.	Mocking	Bird	had	been	fooling	him	,
很快	他	成立	出去	那	先生	.	嘲讽	鸟	有	到过	愚弄	他	,

他很快发现，模仿鸟先生一直在骗他。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][frʌm; frəm] [ʃrʌb] [tuː; tə] [ʃrʌb] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [saʊnd] .

and	was	flying	about	from	shrub	to	shrub	making	that	sound	.
和	曾是	飞行	关于	从	灌木	到	灌木	制作	那	声音	.

它从一丛灌木飞到另一丛灌木，发出那种声音。

[hɪz; ɪz] [nest] [ɪz] ['kerləsli] [meɪd] [ʌv; əv] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] .

His	nest	is	carelessly	made	of	almost	anything	he	can	find	.
他的	巢	是	粗心大意	制成	的	几乎	任何事物	他	能	寻找	.

他的巢穴是用他能找到的几乎任何东西随意搭建的。

[ðə; ði] [smɔːl] , ['bluːɪʃ] - [griːn] [egz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [kætbɝːdz] [egz] .

The	small	,	bluish	-	green	eggs	are	much	like	the	Catbird's	eggs	.
这	小的	,	蓝蓝色	-	绿色的	鸡蛋	是	很多	喜欢	这	猫鸟的	鸡蛋	.

这些小小的蓝绿色鸟蛋和灰猫鸟的蛋很像。

['lɪt(ə)l] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrdz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θrʌʃ] ,

Little	Mocking	Birds	look	very	much	like	the	young	of	other	Thrushes	,
小的	嘲讽	鸟类	看	非常	很多	喜欢	这	年轻的	的	其他	画眉	,

小嘲鸫的外形与其他画眉鸟的幼鸟非常相似。

[ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['mɑː.kɚ-z] [laɪk] [ðer; ðər] ['perənts] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [groʊn] .

and	do	not	become	Mockers	like	their	parents	,	until	they	are	full	grown	.
和	做	不是	变得	嘲讽者	喜欢	他们的	父母	,	直到	他们	是	满的	生长	.

不要像他们的父母那样成为嘲笑者，直到他们完全长大成人。

[wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θrʌʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ɪn] [bɜːrdz] [dʌz] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ]

Which	one	of	the	other	Thrushes	that	you	have	seen	in	Birds	does	the	Mocking
哪个	一	的	这	其他	画眉	那	你	有	已见	在	鸟类	做	这	嘲讽

[bɜːrd] [rɪ'zemb(ə)l] ?

Bird	resemble	?
鸟	类似	?

在《鸟类》一书中，你见过的其他画眉鸟中，哪一种与嘲鸫相似?

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θrʌʃ] [ðæt] [sɪŋz] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

He	is	the	only	Thrush	that	sings	while	on	the	wing	.
他	是	这	仅有的	画眉	那	唱歌	尽管	在	这	翼	.

他是唯一一种在飞行中鸣叫的画眉鸟。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪŋ] ['oʊnli] [waɪl] ['pəːtʃiŋ] .

All	of	the	others	sing	only	while	perching	.
全部	的	这	其他的	唱歌	仅有的	尽管	栖息	.

其他鸟类都只在栖息时鸣叫。

[ə'merɪkən] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] .

american	mocking	bird	.
美国人	嘲讽	鸟	.

美洲嘲鸫。

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[dʒuːn] .

JUNE	.
六月	.

六月。

[fræŋk] - ['hɑrtɪd] ['hoʊstəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [wʊd] ,

Frank	-	hearted	hostess	of	the	field	and	wood	,
坦率	-	心地	女主人	的	这	场地	和	木头	,

田野和森林中坦率善良的女主人

['dʒɪpsi] , [huːz] [ruːf] [ɪz] ['evri] ['spredɪŋ] [triː] ,

Gipsy	,	whose	roof	is	every	spreading	tree	,
吉普赛人	,	谁	屋顶	是	每一个	传播	树	,

吉普赛人，他们的屋顶是每一棵枝繁叶茂的大树，

[dʒuːn][ɪz][ðə; ði] [pɜːrl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [nuː] ['ɪŋgləns] [jɪr] ,

June	is	the	pearl	of	our	New	England	year	,
六月	是	这	珍珠	的	我们的	新的	英格兰	年	,

六月是新英格兰一年中最美好的时光，也是最璀璨的月份。

[stɪl] [ə; eɪ][sər'praɪzəl] , [ðoʊ] [ɪk'spektɪd] [lɔːŋ] ,

Still	a	surprisal	,	though	expected	long	,
仍然	一个	令人惊讶	,	尽管	预期的	长的	,

虽然早有预料，但仍然令人惊讶。

[hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] ['stɑːtlz] .

Her	coming	startles	.
她	未来	惊吓	.

她的到来吓了人一跳。

[lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][laɪz][ɪn][weɪt] ,

Long	she	lies	in	wait	,
长的	她	谎言	在	等待	,

她潜伏已久，伺机而动。

[meɪks] ['meni][ə; eɪ][feɪnt] , [piːps] [fɔːrθ] , [drɔːz] ['kɔɪli] [bæk] ,

Makes	many	a	feint	,	peeps	forth	,	draws	coyly	back	,
制作	许多	一个	佯攻	,	人群	前进	,	平局	羞涩地	后退	,

它多次佯攻，探头探脑，又羞涩地退缩。

[ðen] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['sʌðərn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

Then	,	from	some	southern	ambush	in	the	sky	,
然后	,	从	一些	南部	伏击	在	这	天空	,

然后，从南方某个天空中的伏击点，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] [gʌʃ] [ʌv; əv] ['blɔsəmz] ['stɔrmz] [ðə; ði][wɜːrld] .

With	one	great	gush	of	blossoms	storms	the	world	.
和	一	伟大的	喷	的	花朵	暴风雨	这	世界	.

一波盛放鲜花的浪潮席卷全球。

[ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ][ðə; ði] ['spæroʊ] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪn] ;

A	week	ago	the	Sparrow	was	divine	;
一个	星期	前	这	麻雀	曾是	神圣的	;

一周前，麻雀餐厅简直是人间美味；

[ðə; ði]['bluːbɜːrd] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [loʊd][ʌv; əv] [sɔːŋ]

The	Bluebird	,	shifting	his	light	load	of	song
这	蓝鸟	,	转变	他的	光	加载	的	歌曲

蓝鸟，轻盈地唱着歌

[frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʃɪrləs] [fens] ,

From	post	to	post	along	the	cheerless	fence	,
从	邮政	到	邮政	沿着	这	冷冷清清	栅栏	,

从一根柱子到另一根柱子，沿着那冷清的栅栏，

[wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪmər] [er] [ðə; ði]['poʊət] [keɪm] ;

Was	as	a	rhymer	ere	the	poet	came	;
曾是	作为	一个	押韵者	埃雷	这	诗人	来了	;

在诗人到来之前，他已是一位押韵者；

[bʌt; bət] [naʊ] , [oʊ] ['ræptʃər] !

But	now	,	O	rapture	!
但	现在	,	哦	狂喜	!

但现在，啊，狂喜！

['sʌnʃaɪn] [wɪŋd] [ænd; ənd] [vɔɪst] ,

sunshine	winged	and	voiced	,
阳光	有翅膀的	和	配音	,

阳光般的翅膀和声音，

[paɪp] [bloʊn] [θruː] [baɪ][ðə; ði][wɔːrm] , [waɪld] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
Pipe **blown** **through** **by** **the** **warm** **,** **wild** **breath** **of** **the** **West** **,**
管道 吹 通过 经过 这 温暖的 , 荒野 气息 的 这 西方 ,

被西部温暖狂野的气息吹拂过的管道

['ʃepəd] [hɪz; ɪz][sɔːft][d'rəʊvz][ʌv; əv] ['fliːsi] [klaʊd] ,
Shepherding **his** **soft** **droves** **of** **fleecy** **cloud** **,**
牧羊 他的 柔软的 成群 的 羊毛 云 ,

他牧养着他那柔软蓬松的云朵群,

['glædnəs] [ʌv; əv] [wʊdz] , [skaɪz] , ['wɔːtərz] , [ɔːl][ɪn][wʌn] ,
Gladness **of** **woods** **,** **skies** **,** **waters** **,** **all** **in** **one** **,**
欢乐 的 树林 , 天空 , 水 , 全部 在 一 ,

森林、天空、水，三者合而为一的喜悦。

[ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk][hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði][soʊl]
The **Bobolink** **has** **come** **,** **and** **,** **like** **the** **soul**
这 稻田鸟 有 来 , 和 , 喜欢 这 灵魂

稻田鸟来了，就像灵魂一样

[ʌv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['siːz(ə)n]['voʊk(ə)l][ɪn][ə; eɪ][bɜːrd] ,
Of **the** **sweet** **season** **vocal** **in** **a** **bird** **,**
的 这 甜的 季节 声乐 在 一个 鸟 ,

鸟儿在甜美的季节里鸣叫,

['gɜːgəlz] [ɪn] ['ekstəsi] [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wʌt]
Gurgles **in** **ecstasy** **we** **know** **not** **what**
咕噜声 在 狂喜 我们 知道 不是 什么

欣喜若狂的咕噜声，我们不知为何

[seɪv] [dʒuːn] !
Save **June** **!**
节省 六月 !

拯救六月!

[dɪr] [dʒuːn] !
Dear **June** **!**
亲爱的 六月 !

亲爱的六月!

[naʊ] [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] [fɔːr; fər][dʒuːn] .
Now **God** **be** **praised** **for** **June** **.**
现在 上帝 是 赞扬 为了 六月 .

现在，让我们感谢上帝赐予我们六月。

— ['loʊəl] .
— **Lowell** **.**
— 洛厄尔 .

——洛厄尔

[blæk] - [kraʊnd] [naɪt] ['herən] .
black **-** **crowned** **night** **heron** **.**
黑色的 - 加冕 夜晚 苍鹭 .

黑冠夜鹭。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[ðə; ði] [blæk] - [kraʊnd] [naɪt] ['herən] .
THE **BLACK** **-** **CROWNED** **NIGHT** **HERON** **.**
这 黑色的 - 加冕 夜晚 苍鹭 .

黑冠夜鹭。

[hæt] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kri:tʃər] [ðɪs] [ɪz] !
HAT a beautiful creature this is !
帽子 一个 美丽的 生物 这 是 !

这是多么美丽的生物啊!

[ə; eɪ] ['maʊntɪd] ['spesɪmən] [rɪ'kwaɪrz] , [laɪk] [ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] ,
A mounted specimen requires , like the Snowy Owl ,
一个 安装 标本 需要 , 喜欢 这 雪 猫头鹰 ,

像雪鸮这样的标本需要.....

[ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dʌst] [taɪt] [glæs] [keɪs] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ɪts] ['bju:ti] .
the greatest care and a dust tight glass case to preserve its beauty .
这 最 关心 和 一个 灰尘 紧的 玻璃 案件 到 保存 它是 美丽 .

我们用最精心的呵护和防尘玻璃罩来保存它的美。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ku:z] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
Dr . Coues ' account of it should be read by those who are interested in
博士 . 库斯 - 帐户 的 它 应该 是 读 经过 那些 WHO 是 感兴趣的 在
[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi] .
the science of ornithology .
这 科学 的 鸟类学 .

对鸟类学感兴趣的人应该读一读库斯博士的记述。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] [bɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['prɑ:vənsəz] ,
It is a common bird in the United States and British Provinces ,
它 是 一个 常见的 鸟 在 这 团结的 各州 和 英国 省份 ,

它在美国和英国各省都很常见。

['bi:ɪŋ] ['maɪgrətɔ:ri] [ænd; ənd] ['rezɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] .
being migratory and resident in the south .
存在 迁徙的 和 居民 在 这 南 .

在南方既有迁徙性也有定居性。

['herənri] , ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [væst] [ɪk'stent] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , [ɑ:r; ər]
Heronries , sometimes of vast extent , to which they return year after year , are
苍鹭 , 有时 的 广阔的 程度 , 到 哪个 他们 返回 年 后 年 , 是
[ðer; ðər] ['bri:dɪŋ] ['pleɪsɪz] .
their breeding places .
他们的 选育 地方 .

苍鹭的栖息地，有时面积非常广阔，它们年复一年地返回那里繁殖。

[i:tʃ] [nest] [kən'teɪnz] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [egz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪl] , [si:] - [gri:n] ['kʌlər] .
Each nest contains three or four eggs of a pale , sea - green color .
每个 巢 包含 三 或者 四 鸡蛋 的 一个 苍白 , 海 - 绿色的 颜色 .

每个巢穴里有三到四个淡海绿色的蛋。

[əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [plu:mz] , ['sʌmtaɪmz] [tu:] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [θri:] ,
Observe the peculiar plumes , sometimes two , in this case three ,
观察 这 奇特 羽流 , 有时 二 , 在 这 案件 三 ,

注意这些奇特的羽状物，有时是两根，这次是三根。

[wɪtʃ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .
which spring from the back of the head .
哪个 春天 从 这 后退 的 这 头 .

它们从后脑勺伸出来。

[ði:z] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [laɪ] [kloʊz] [tə'geðər] [ɪn] [wʌn] ['bʌnd(ə)l] ,
These usually lie close together in one bundle ,
这些 通常 说谎 关闭 一起 在 一 捆 ,

它们通常紧密地捆在一起，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [bloʊn] [ə'pɑːrt][baɪ][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['striːməz] .

but	are	often	blown	apart	by	the	wind	in	the	form	of	streamers	.
但	是	经常	吹	除	经过	这	风	在	这	形式	的	主播	.

但经常被风吹散成飘带。

[ðɪs] ['herən] [di'raivz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ɪts]['hæbɪts] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːn] ['flaɪɪŋ]

This	Heron	derives	its	name	from	its	habits	,	as	it	is	usually	seen	flying
这	苍鹭	衍生	它是	姓名	从	它是	习惯	,	作为	它	是	通常	已见	飞行

[æt; ət] [naɪt] ,

at	night	,
在	夜晚	,

这种鹭因其习性而得名，因为它通常在夜间飞行。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəz] [ə; eɪ] ['sɑːnərəs] [kraɪ][ʌv; əv] [kwɔː] [ɔːr] [kwɔːk] .

or	in	the	early	evening	,	when	it	utters	a	sonorous	cry	of	quaw	or	quawk	.
或者	在	这	早期的	晚上	,	什么时候	它	说话	一个	响亮的	哭	的	码头	或者	呱呱叫	.

或者在傍晚时分，它会发出响亮的嘎嘎叫声。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [kwɔːk] [ɔːr][kweɪˌkwɑː] - [bɜːrd] .

It	is	often	called	Quawk	or	Qua	-	Bird	.
它	是	经常	称为	呱呱叫	或者	qua	-	鸟	.

它常被称为嘎嘎鸟或呱呱鸟。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] - [kraʊnd] [naɪt] ['herən] [ɪn]['eɪprəl] ,

On	the	return	of	the	Black	-	Crowned	Night	Heron	in	April	,
在	这	返回	的	这	黑色的	-	加冕	夜晚	苍鹭	在	四月	,

四月黑冠夜鹭回归之际，

[hiː; hi] ['prɑːmptli] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][hoʊm] ,

he	promptly	takes	possession	of	his	former	home	,
他	及时	需要	拥有	的	他的	以前的	家	,

他立即接管了他以前的住所。

[wɪtʃ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['sɑːlətəri][ænd; ənd] ['diːpli] ['ʃeɪdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['siːdər] [swɑːmp] .

which	is	likely	to	be	the	most	solitary	and	deeply	shaded	part	of	a	cedar	swamp	.
哪个	是	可能	到	是	这	最多	孤	和	深	阴影	部分	的	一个	雪松	沼泽	.

这很可能是雪松沼泽中最偏僻、最阴暗的地方。

[groʊvz] [ʌv; əv][swɑːmp][oʊk][ɪn][rɪ'taɪərd][ænd; ənd]['wɔːtər] ['kʌvərd] ['pleɪsɪz] , [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['tʃoʊzn] ,

Groves	of	swamp	oak	in	retired	and	water	covered	places	,	are	also	sometimes	chosen	,
格罗夫斯	的	沼泽	橡木	在	退休	和	水	涵盖	地方	,	是	还	有时	选定	,

有时也会选择位于人迹罕至、水体覆盖区域的沼泽橡树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪlz] ['ɔːf(ə)n] [sɪ'lekt] [tɔːl] [triːz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [ruːst] [ə'pɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

and	the	males	often	select	tall	trees	on	the	bank	of	the	river	to	roost	upon	during	the	day	.
和	这	男性	经常	选择	高的	树木	在	这	银行	的	这	河	到	栖息地	之上	期间	这	天	.

雄性鸟类白天经常选择河岸边的高大树木栖息。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] [də'rekt][ðer; ðər] [flaɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɑːʃiz] ,

About	the	beginning	of	twilight	they	direct	their	flight	toward	the	marshes	,
关于	这	开始	的	暮	他们	直接的	他们的	航班	朝向	这	沼泽	,

黄昏时分，它们将飞向沼泽地。

['ʌtərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] [toʊn] , [ðə; ði] [saʊnd] [kweɪˌkwɑː] .

uttering	in	a	hoarse	and	hollow	tone	,	the	sound	qua	.
发出声音	在	一个	嘶哑	和	空洞的	语气	,	这	声音	qua	.

用沙哑空洞的声音发出声音。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] [ɔːl][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [ɑːr; ər] ['emptid] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɔkjuːpənts] ,

At	this	hour	all	the	nurseries	in	the	swamps	are	emptied	of	their	occupants	,
在	这	小时	全部	这	苗圃	在	这	沼泽	是	清空	的	他们的	居住者	,

此时此刻，沼泽地里所有的育婴室都已空无一人。

[huː] [dɪ'spɜːrs] [ə'baʊt][ðə; ði] [mɑːʃiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd]['rɪvər] [ʃɔːr] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

who	disperse	about	the	marshes	along	the	ditches	and	river	shore	in	search	of
WHO	分散	关于	这	沼泽	沿着	这	沟渠	和	河	支撑	在	搜索	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

它们分散在沼泽地、沟渠和河岸边寻找食物。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] ['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər]

Some	of	these	nesting	places	have	been	occupied	every	spring	and	summer
一些	的	这些	嵌套	地方	有	到过	占领	每一个	春天	和	夏天

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [baɪ] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [per] [ʌv; əv] ['herən] .

for	many	years	by	nearly	a	hundred	pair	of	Herons	.
为了	许多	年	经过	几乎	一个	百	一对	的	苍鹭	.

多年来，每年春夏两季，近百对苍鹭都会占据其中一些筑巢地点。

[ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] ['siːdəz] [hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['herən] ['mɪrli]

In	places	where	the	cedars	have	been	cut	down	and	removed	the	Herons	merely
在	地方	在哪里	这	雪松	有	到过	切	向下	和	已移除	这	苍鹭	仅仅

[muːv] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp] ,

move	to	another	part	of	the	swamp	,
移动	到	其他	部分	的	这	沼泽	,

在雪松被砍伐移除的地方，苍鹭只会迁徙到沼泽的另一部分。

[nɑːt] ['siːmɪŋ] ['greɪtli] [dɪ'stɜːrbd] [ˌðer'baɪ] ;

not	seeming	greatly	disturbed	thereby	;
不是	似乎	非常	不安	从而	;

似乎并未因此受到太大影响；

[bʌt; bət] [wen] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['plʌndəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [frʌm; frəm]

but	when	attacked	and	plundered	they	have	been	known	to	remove	from
但	什么时候	遭到攻击	和	掠夺	他们	有	到过	已知	到	消除	从

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi][tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [pleɪs] .

an	ancient	home	in	a	body	to	some	unknown	place	.
一个	古老的	家	在	一个	身体	到	一些	未知	地方	.

但当遭到攻击和掠夺时，人们发现它们会将尸体从古老的家园转移到某个未知的地方。

[ðə; ði] ['hɛrənz] [nest] [ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] , ['biːɪŋ] [bɪlt] [ʌv; əv] [stɪks] .

The	Heron's	nest	is	plain	enough	,	being	built	of	sticks	.
这	苍鹭的	巢	是	清楚的	足够的	,	存在	建造	的	棍子	.

苍鹭的巢穴很简单，就是用树枝搭建的。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][swɑːmp][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['herənri] [ðə; ði] [nɔɪz]

On	entering	the	swamp	in	the	neighborhood	of	one	of	the	heronries	the	noise
在	进入	这	沼泽	在	这	邻里	的	一	的	这	苍鹭	这	噪音

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [bɜːrdz]['iːkwəlz] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['indiəns][ɪn]

of	the	old	and	young	birds	equals	that	made	by	a	band	of	Indians	in
的	这	老的	和	年轻的	鸟类	等于	那	制成	经过	一个	乐队	的	印度人	在

['kɑːnflɪkt] .

conflict	.
冲突	.

进入苍鹭栖息地附近的沼泽地，老鸟和幼鸟的叫声就像一群印第安人在交战时发出的声音一样。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [æn; ən] [ɪn'tru:dər] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

The	instant	an	intruder	is	discovered	,
这	立即的	一个	入侵者	是	发现	,

一旦发现入侵者，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] [flɑ:k] ['saɪləntli] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vz] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	entire	flock	silently	rises	in	the	air	and	removes	to	the	tops	of	the
这	全部的	群	默默	上升	在	这	空气	和	移除	到	这	最高额	的	这

[tri:z] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

trees	in	another	part	of	the	woods	,
树木	在	其他	部分	的	这	树林	,

整个鸟群悄无声息地升空，飞到树林另一侧的树顶上。

[waɪl] ['sentriz] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔ:r] [ten] [bɜ:rdz] [meɪk] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɜ:rkɪt] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

while	sentries	of	eight	or	ten	birds	make	occasional	circuits	of	inspection	.
尽管	哨兵	的	八	或者	十	鸟类	制作	偶然	电路	的	检查	.

同时，八到十只哨兵鸟会不时进行巡视。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['herən] [klaɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [tri:z] , [bʌt; bət] [du:] [nɑ:t]

The	young	Herons	climb	to	the	tops	of	the	highest	trees	,	but	do	not
这	年轻的	苍鹭	爬	到	这	最高额	的	这	最高	树木	,	但	做	不是

[ə'tempt] [tu:; tə] [flaɪ] .

attempt	to	fly	.
试图	到	飞	.

幼鹭会爬到最高的树顶，但它们不会尝试飞行。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ði:z] [bɜ:rdz] [du:] [nɑ:t] [si:] [wel] [baɪ] [deɪ] ,

While	it	is	probable	these	birds	do	not	see	well	by	day	,
尽管	它	是	可能	这些	鸟类	做	不是	看	出色地	经过	天	,

虽然这些鸟类白天视力可能不太好，

[ðeɪ] [pə'zes] [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [fə'sɪləti] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

they	possess	an	exquisite	facility	of	hearing	,
他们	具有	一个	精美的	设施	的	听力	,

他们拥有极其敏锐的听觉，

[wɪtʃ] ['rendərz] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ðer; ðər] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt]

which	renders	it	almost	impossible	to	approach	their	nesting	places	without
哪个	渲染	它	几乎	不可能的	到	方法	他们的	嵌套	地方	没有

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

这使得人们几乎不可能在不被发现的情况下接近它们的筑巢地点。

[hɔ:ks] ['hʌvər] ['oʊvər] [ðə; ði] [nests] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [swi:p] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ,

Hawks	hover	over	the	nests	,	making	an	occasional	sweep	among	the	young	,
老鹰队	徘徊	超过	这	巢穴	,	制作	一个	偶然	扫	之中	这	年轻的	,

老鹰在鸟巢上空盘旋，不时扫过幼鹰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:ld] ['i:g(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [si:n] [tu:; tə] [kæst] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [aɪ] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] .

and	the	Bald	Eagle	has	been	seen	to	cast	a	hungry	eye	upon	them	.
和	这	秃	鹰	有	到过	已见	到	投掷	一个	饥饿的	眼睛	之上	他们	.

人们曾看到白头鹰用饥饿的目光盯着它们。

[ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

The	male	and	female	can	hardly	be	distinguished	.
这	男性	和	女性	能	几乎	是	杰出的	.

雄性和雌性几乎无法区分。

[bəuθ] [hæv; həv] [ðə; ði] [plu:mz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [saɪz] .

Both	have	the	plumes	,	but	there	is	a	slight	difference	in	size	.
两个都	有	这	羽流	,	但	那里	是	一个	轻微	不同之处	在	尺寸	.

两者都有羽毛，但大小略有不同。

[ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['herən] , [ɔːr][kweɪˌkwɑː] - [bɜːrd] , [ɪz] ['tʃiːfli] [fɪʃ] ,

The	food	of	the	Night	Heron	,	or	Qua	-	Bird	,	is	chiefly	fish	,
这	食物	的	这	夜晚	苍鹭	,	或者	qua	-	鸟	,	是	主要	鱼	,

夜鹭（或称夸鸟）主要以鱼类为食。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [treɪts] [ɑːr; ər]['taɪərləs] ['wɑːtʃflnəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['æpɪtaɪt] .

and	his	two	interesting	traits	are	tireless	watchfulness	and	great	appetite	.
和	他的	二	有趣的	特征	是	不知疲倦	警惕	和	伟大的	食欲	.

他有两个有趣的特点：孜孜不倦的警惕性和旺盛的食欲。

[hiː; hi][daiˈdʒests][hɪz; ɪz] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rəˈpɪdəti] [ðæt] [haʊˈevər] [mʌtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [iːt] ,

He	digests	his	food	with	such	rapidity	that	however	much	he	may	eat	,
他	摘要	他的	食物	和	这样的	快速	那	然而	很多	他	可能	吃	,

他消化食物的速度非常快，无论他吃多少，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [iːt] [əˈgen] ; [hens] [hiː; hi][ɪz]['lɪt(ə)l] ['benɪfɪtɪd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz]

he	is	always	ready	to	eat	again	;	hence	he	is	little	benefited	by	what	he	does
他	是	总是	准备好	到	吃	再次	;	因此	他	是	小的	受益	经过	什么	他	做

[iːt] ,

eat	,
吃	,

他总是随时准备再次进食；因此，他从所吃的食物中获益甚少。

[ænd; ənd][ɪz]['evər][ɪn] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hæf] - [stɑːrvd] [steɪt] , ['weðər] [fuːd] [ɪz] [əˈbʌndənt]

and	is	ever	in	appearance	in	the	same	half	-	starved	state	,	whether	food	is	abundant
和	是	曾经	在	外貌	在	这	相同的	一半	-	饥饿	状态	,	无论	食物	是	丰富

[ɔːr] [skers] .

or	scarce	.
或者	稀少	.

无论食物充足还是匮乏，它总是看起来处于半饥饿状态。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [bil] [gʌl] .

THE	RING	-	BILLED	GULL	.
这	戒指	-	账单	鸥	.

环嘴鸥。

[hiː; hi] [rɪŋ] - [bil] [gʌl] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [θruːˈaʊt] ['iːstərn] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] ,

HE	Ring	-	billed	Gull	is	a	common	species	throughout	eastern	North	America	,
他	戒指	-	账单	鸥	是	一个	常见的	物种	自始至终	东	北	美国	,

环嘴鸥是北美东部常见的鸟类。

['briːdɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [tɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

breeding	throughout	the	northern	tier	of	the	United	States	,
选育	自始至终	这	北方	层级	的	这	团结的	各州	,

在美国北部地区繁殖，

[huːz] ['nɔːrðərn] ['bɔːrdər][ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ɪts] ['sʌmər] [hoʊm] .

whose	northern	border	is	the	limit	of	its	summer	home	.
谁	北方	边界	是	这	限制	的	它是	夏天	家	.

其北部边界是其夏季栖息地的边界。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˌɪləˈnɔɪ] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]

As	a	rule	in	winter	it	is	found	in	Illinois	and	south	to	the	Gulf	of
作为	一个	规则	在	冬天	它	是	成立	在	伊利诺伊州	和	南	到	这	海湾	的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

冬季，这种昆虫通常分布在伊利诺伊州及以南至墨西哥湾一带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] [vəˈreɪʃəs] [bɜːrd] ,

It	is	an	exceedingly	voracious	bird	,
它	是	一个	非常	贪婪的	鸟	,

它是一种极其贪婪的鸟。

[kən'tɪnjuəli] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['fɪni] [preɪ] ,

continually	skimming	over	the	surface	of	the	water	in	search	of	its	finny	prey	,
持续	撇脂	超过	这	表面	的	这	水	在	搜索	的	它是	芬尼	猎物	,

它不断地掠过水面，寻找它的鱼类猎物。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['fɑːloʊɪŋ] [ʃoʊlz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə] [greɪt] ['distənsiz] .

and	often	following	shoals	of	fish	to	great	distances	.
和	经常	下列的	浅滩	的	鱼	到	伟大的	距离	.

而且经常跟随鱼群游很远的距离。

[ðə; ði][bɜːrdz] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [ɪn][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [æt; ət][ðer; ðər] ['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

The	birds	congregate	in	large	numbers	at	their	breeding	places	,
这	鸟类	聚集	在	大的	数字	在	他们的	选育	地方	,

这些鸟类大量聚集在它们的繁殖地，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rɑːki] ['aɪləndz][ɔːr]['hedlənd,'hedlænd][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

which	are	rocky	islands	or	headlands	in	the	ocean	.
哪个	是	岩石	岛屿	或者	海岬	在	这	海洋	.

它们是海洋中的岩石岛屿或岬角。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [gʌlz] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['maɪgrətɔːri] ,

Most	of	the	families	of	Gulls	are	somewhat	migratory	,
最多	的	这	家庭	的	海鸥	是	有些	迁徙的	,

大多数海鸥家族都具有一定的迁徙性，

['vɪzɪtɪŋ] ['nɔːrðərn] ['riːdʒənz][ɪn] ['sʌmər] [tuː; tə] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] .

visiting	northern	regions	in	summer	to	rear	their	young	.
访问	北方	地区	在	夏天	到	后部	他们的	年轻的	.

夏季会前往北方地区抚育幼崽。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [gɪv] [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɪ'deləti][ðə; ði] [wɪŋ] ['hæbɪts][ænd; ənd]['muːvmənts]

The	following	lines	give	with	remarkable	fidelity	the	wing	habits	and	movements
这	下列的	线条	给	和	卓越	忠诚	这	翼	习惯	和	移动

[ʌv; əv] [ðɪs] ['taɪərləs][bɜːrd] :

of	this	tireless	bird	:
的	这	不知疲倦	鸟	:

以下文字极其忠实地描述了这种不知疲倦的鸟儿的飞行习性和动作：

“ [ɑːn]['nɪmb(ə)l] [wɪŋ] [ðə; ði] [gʌl]

“	On	nimble	wing	the	gull
“	在	灵活	翼	这	鸥

“乘着灵活的翅膀，海鸥

[swiːps] ['buːmɪŋ] [baɪ] , [ɪn'tent][tuː; tə] [kʌl]

Sweeps	booming	by	,	intent	to	cull
扫荡	蓬勃发展	经过	,	意图	到	淘汰

扫荡声隆隆而过，意在清除

[və'reɪʃəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['biləuz] - [brest] ,

Voracious	,	from	the	billows	'	breast	,
贪婪的	,	从	这	波澜	-	胸部	,

贪婪地，从波涛的胸膛中，

[mɑːrkt] [fɑːr] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] ['destɪnd] [fiːst] .

Marked	far	away	,	his	destined	feast	.
标记	远的	离开	,	他的	注定	盛宴	.

远方已立下标记，那是他命中注定的盛宴。

[bɪ'hoʊld][hɪm; ɪm] [naʊ] , [diːp] ['plʌndʒɪŋ] , [dɪp]

Behold	him	now	,	deep	plunging	,	dip
看哪	他	现在	,	深的	骤降	,	蘸

看他现在，深深地潜入，沉入水中

[hɪz; ɪz] ['sʌni] - ['seɪbl] [tɪp]
His sunny pinion's sable tip
他的 阳光明媚 - 黑貂 提示

他阳光般的羽翼，漆黑的尖端

[ɪn][ðə; ði] [griːn] [weɪv] ; [naʊ] ['haɪli] [skɪm]
In the green wave ; now highly skim
在 这 绿色的 海浪 ; 现在 高度 撇去

在绿色浪潮中；现在高度撇油

[wɪð; wɪθ] ['wiːlɪŋ] [flaɪt] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] [brɪm] ;
With wheeling flight the water's brim ;
和 惠灵 航班 这 水的 帽檐 ;

乘着盘旋的飞行，水面滚滚而来；

[weɪv] [ɪn] [bluː] [skaɪ][hɪz; ɪz]['sɪlvər][seɪl]
Wave in blue sky his silver sail
海浪 在 蓝色的 天空 他的 银 帆

他的银色帆在蓝天中飘扬

[ə'lɔːft] , [ænd; ənd]['frɑːlɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪl] ,
Aloft , and frolic with the gale ,
高空 , 和 嬉戏 和 这 大风 ,

高高飞起，与狂风嬉戏，

[ɔːr][sɪŋk] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] [leɪv] ,
Or sink again his breast to lave ,
或者 下沉 再次 他的 胸部 到 澡 ,

或者再次将他的胸膛沉入泥沼，

[ænd; ənd] [floʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] [weɪv] .
And float upon the foaming wave .
和 漂浮 之上 这 起泡 海浪 .

漂浮在翻滚的浪花之上。

[ɔːft] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz][fɔːrm][jʊr; jər] [aɪz] [meɪ] [roʊm] ,
Oft o'er his form your eyes may roam ,
经常 超过 他的 形式 你的 眼睛 可能 漫游 ,

你的目光或许会常常在他身上游移，

[nɔːr] [noʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feðəri] [foʊm] ,
Nor know him from the feathery foam ,
也不 知道 他 从 这 羽毛状的 泡沫 ,

别从那轻柔的泡沫中认出他来，

[nɔːr] - [mɪd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] , [jʊr; jər] [ɪr]
Nor ' mid the rolling waves , your ear
也不 - 中 这 滚动 波浪 , 你的 耳朵

在翻滚的波浪中，你的耳朵

[ɑːn] [jelɪŋ] [blæst][hɪz; ɪz]['klæmər] [hɪr] .
On yelling blast his clamor hear .
在 大喊 爆炸 他的 叫嚣 听到 .

他的叫喊声震耳欲聋。

" [ðɪs] [gʌl] [laɪvz; lɪvz] ['prɪnsəpli] [ɑːn] [fɪʃ] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['griːdɪli] [di'vauəz] ['ɪnsekts] .
" This Gull lives principally on fish , but also greedily devours insects .
" 这 鸥 生活 主要 在 鱼 , 但 还 贪婪地 吞噬 昆虫 .

“这种海鸥主要以鱼类为食，但也贪婪地吞食昆虫。”

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['pɪks] [ʌp] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɔːr]['ænɪm(ə)l] ['sʌbstənsiz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːts] ,
He also picks up small animals or animal substances with which he meets ,
他 还 精选 向上 小的 动物 或者 动物 物质 和 哪个 他 满足 ,

他还会捡拾遇到的小动物或动物分泌物。

[ænd; ənd] , [laɪk] [ðə; ði] ['vʌltʃər] , [di'vauəz] [ðem; ðəm] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['pju:trɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	,	like	the	vulture	,	devours	them	even	in	a	putrid	condition	.
和	,	喜欢	这	秃鹫	,	吞噬	他们	甚至	在	一个	腐烂的	状况	.

就像秃鹫一样，即使它们已经腐烂，也会被吞食。

[hi:; hi] [wɔ:ks] [wel] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [swɪmz] - , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [laɪk] [æn; ən] [er]

He	walks	well	and	quickly	,	swims	bouyantly	-	,	lying	in	the	water	like	an	air
他	散步	出色地	和	迅速地	,	游泳	-	-	,	说谎	在	这	水	喜欢	一个	空气

['bʌb(ə)l] ,

bubble	,
气泡	,

他走路轻快有力，游泳时身形轻盈，像个气泡一样漂浮在水面上。

[ænd; ənd] ['daivi:z] [wɪð; wɪθ] [fə'sɪləti] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [noʊ] [greɪt] [depθ] .

and	dives	with	facility	,	but	to	no	great	depth	.
和	潜水	和	设施	,	但	到	不	伟大的	深度	.

能够进行潜水，但潜水深度不大。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bri:dɪŋ] [taɪm] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [gʌlz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] ['flɑ:ks] ,

As	the	breeding	time	approaches	the	Gulls	begin	to	assemble	in	flocks	,
作为	这	选育	时间	方法	这	海鸥	开始	到	集合	在	羊群	,

随着繁殖季节临近，海鸥开始成群聚集。

[ˌju'naitiŋ] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['nu:mərəs] [hoʊst] .

uniting	to	form	a	numerous	host	.
联合	到	形式	一个	很多的	主持人	.

联合起来形成一个庞大的群体。

['i:v(ə)n] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ʃɔ:z] [ðer; ðər] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:f(ə)n] ['ɑ:kjupaɪd] [baɪ] ['meni]

Even	upon	our	own	shores	their	nesting	places	are	often	occupied	by	many
甚至	之上	我们的	自己的	海岸	他们的	嵌套	地方	是	经常	占领	经过	许多

['hʌndrəd] [perz] ,

hundred	pairs	,
百	对	,

即使在我们自己的海岸上，它们的筑巢地点也常常被数百对鸟类占据。

[waɪlst] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] [ðeɪ] ['kɑ:ŋgrɪgeɪt] [ɪn] ['kaʊntləs] ['mʌltitju:dz] .

whilst	further	north	they	congregate	in	countless	multitudes	.
而	更远	北	他们	聚集	在	无数	众多	.

而在更北的地方，它们则成群结队地聚集在一起。

[ðeɪ] ['lɪtərəli] ['kʌvər] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [nests] [ɑ:r; ər] [pleɪst] ,

They	literally	cover	the	rocks	on	which	their	nests	are	placed	,
他们	字面上地	覆盖	这	岩石	在	哪个	他们的	巢穴	是	放置	,

它们会把筑巢的岩石完全覆盖起来。

[ðə; ði] ['bru:dɪŋ] ['perənts] ['presɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] .

the	brooding	parents	pressing	against	each	other	.
这	沉思	父母	紧迫	反对	每个	其他	.

忧心忡忡的父母紧紧相拥。

['wɪlsn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [gʌl] , [wen] ['raɪdɪŋ] - [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [ə; eɪ]

Wilson	says	that	the	Gull	,	when	riding	bouyantly	upon	the	waves	and	weaving	a
威尔逊	说道	那	这	鸥	,	什么时候	骑术	-	之上	这	波浪	和	编织	一个

['spɔ:rtɪv] [dæns] ,

sportive	dance	,
运动型	舞蹈	,

威尔逊说，海鸥在波浪上轻盈地翱翔，翩翩起舞，

[ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊəts] [æz; əz] [æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] ['pjʊrəti] ,

is	employed	by	the	poets	as	an	emblem	of	purity	,
是	受雇	经过	这	诗人	作为	一个	徽	的	纯度	,

诗人用它作为纯洁的象征，

[ɔːr][æz; əz][æn; ən] [ək'sesəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ʃriːks] [ænd; ənd]

or	as	an	accessory	to	the	horrors	of	a	storm	,	by	his	shrieks	and
或者	作为	一个	配饰	到	这	恐怖	的	一个	风暴	,	经过	他的	尖叫	和

[waɪld] ['pɪrsɪŋ] [kraɪz] .

wild	piercing	cries	.
荒野	冲孔	哭泣	.

或者，在暴风雨的恐怖中，他发出尖叫和狂野刺耳的哭喊声。

[ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪts][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['vʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

In	his	habits	he	is	the	vulture	of	the	ocean	,
在	他的	习惯	他	是	这	秃鹫	的	这	海洋	,

他的习性就像海洋中的秃鹫。

[waɪl] [ɪn] [greɪs] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['pluːmɪdʒ] [hiː; hi][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

while	in	grace	of	motion	and	beauty	of	plumage	he	is	one	of	the	most
尽管	在	优雅	的	运动	和	美丽	的	羽毛	他	是	一	的	这	最多

[ə'træktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [leɪks] .

attractive	of	the	splendid	denizens	of	the	ocean	and	lakes	.
吸引人的	的	这	灿烂	居民	的	这	海洋	和	湖泊	.

虽然它的姿态优美，羽毛艳丽，但它却是海洋和湖泊中最迷人的居民之一。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [bil] ['gʌlz] [nest] ['veriz] [wɪð; wɪθ][ləu'kælitiz] .

The	Ring	-	billed	Gull's	nest	varies	with	localities	.
这	戒指	-	账单	海鸥的	巢	变化	和	地方	.

环嘴鸥的巢穴因地域而异。

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [græs] [ænd; ənd] [siː] [wiːd] , [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [hiːpt] [tə'geðər] ,

Where	there	is	grass	and	sea	weed	,	these	are	carefully	heaped	together	,
在哪里	那里	是	草	和	海	杂草	,	这些	是	小心	堆积如山	一起	,

凡是有草和海藻的地方，都会小心地把它们堆放在一起。

[bʌt; bət] [wer] [ðiːz] [feɪl][ðə; ði][nest][ɪz][ʌv; əv]['skænti] [mə'tɪriəl] .

but	where	these	fail	the	nest	is	of	scanty	material	.
但	在哪里	这些	失败	这	巢	是	的	稀少	材料	.

但当这些都失效时，巢穴的材料就显得匮乏了。

[tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [lɑːrdʒ]['oʊv(ə)l] [egz] [ʌv; əv] ['braʊnɪʃ] [griːn] [ɔːr] ['griːnɪʃ] [braʊn] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

Two	to	four	large	oval	eggs	of	brownish	green	or	greenish	brown	,	spotted	with
二	到	四	大的	椭圆形	鸡蛋	的	棕褐色	绿色的	或者	绿绿色	棕色的	,	斑	和

[greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] ,

grey	and	brown	,
灰色的	和	棕色的	,

两到四个大型椭圆形卵，呈棕绿色或绿褐色，带有灰色和棕色斑点。

[ɑːr; ər] [hætʃt] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'piəriŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]

are	hatched	in	three	or	four	weeks	,	the	young	appearing	in	a	thick	covering	of
是	孵化	在	三	或者	四	周	,	这	年轻的	出现	在	一个	厚的	覆盖	的

['spekld] [daʊn] .

speckled	down	.
斑驳的	向下	.

幼鸟三到四周后孵化，幼鸟身上覆盖着厚厚的斑点绒毛。

[ɪf] [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] ,

If	born	on	the	ledge	of	a	high	rock	,
如果	出生	在	这	壁架	的	一个	高的	岩石	,

如果出生在高耸岩石的边缘，

[ðə; ði] [tʃɪks] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	chicks	remain	there	until	their	wings	enable	them	to	leave	it	,
这	小鸡	保持	那里	直到	他们的	翅膀	使能够	他们	到	离开	它	,

雏鸟们会一直待在那里，直到它们长出翅膀才能离开。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃel] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [trɑːt][əˈbaʊt]

but	if	they	come	from	the	shell	on	the	sand	of	the	beach	they	trot	about
但	如果	他们	来	从	这	壳	在	这	沙	的	这	海滩	他们	小跑	关于

[laɪk][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪkɪnz] .

like	little	chickens	.
喜欢	小的	鸡	.

但如果它们来自沙滩上的贝壳，它们就会像小鸡一样四处乱窜。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fed] [wɪð; wɪθ][hæf] - [daiˈdʒestid] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

During	the	first	few	days	they	are	fed	with	half	-	digested	food	from	the
期间	这	第一的	很少	天	他们	是	美联储	和	一半	-	消化	食物	从	这

[ˈperənts] - [krɑːps] ,

parents	'	crops	,
父母	-	农作物	,

最初几天，它们以父母农作物中半消化的食物为食。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˈfreʃli] [kɔːt] [fɪʃ] .

and	then	with	freshly	caught	fish	.
和	然后	和	新鲜的	捕捉	鱼	.

然后是新鲜捕捞的鱼。

[ðə; ði] [gʌl] [ˈrerli] [flaɪz] [əˈloʊn] ,

The	Gull	rarely	flies	alone	,
这	鸥	很少	苍蝇	独自的	,

海鸥很少单独飞行。

[ðoʊ] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [wʌn][ɪz] [siːn] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [sɔːrɪŋ] [ɪn][məˈdʒestɪk]['sɑːlətuːd]

though	occasionally	one	is	seen	far	away	from	the	water	soaring	in	majestic	solitude
尽管	偶尔	一	是	已见	远的	离开	从	这	水	翱翔	在	雄伟	孤独

[əˈbʌv] [ðə; ði][tɔːl] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

above	the	tall	buildings	of	the	city	.
多于	这	高的	建筑物	的	这	城市	.

不过偶尔也能看到一头雄伟的巨鹰，远离水面，孤独地翱翔在城市高楼之上。

[rɪŋ] - [bil] [gʌl] .

ring	-	billed	gull	.
戒指	-	账单	鸥	.

环嘴鸥。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] .

THE	MOCKING	BIRD	.
这	嘲讽	鸟	.

嘲鸫。

[hiː; hi] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] ['sɔːŋstərz] ,

HE	Mocking	Bird	is	regarded	as	the	chief	of	songsters	,
他	嘲讽	鸟	是	认为	作为	这	首席	的	歌手	,

嘲鸫被认为是歌唱家之王，

[fɔːr; fər][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ˌɪmɪˈteɪʃn] ,

for	in	addition	to	his	remarkable	powers	of	imitation	,
为了	在	添加	到	他的	卓越	权力	的	模仿	,

除了他非凡的模仿能力之外，

[hiː; hi][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [noʊts] .

he	is	without	a	rival	in	variety	of	notes	.
他	是	没有	一个	竞争对手	在	种类	的	笔记	.

他在音色多样性方面无人能及。

[ðə; ði] [braʊn] ['θræʃər] [ɪz] [θɔ:t] [baɪ] ['meni] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [swi:tər] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wʌn]

The	Brown	Thrasher	is	thought	by	many	to	have	a	sweeter	song	,	and	one
这	棕色的	鹀	是	想法	经过	许多	到	有	一个	更甜	歌曲	,	和	一

['i:kwəli] ['vɪgərəs] ,

equally	vigorous	,
同样地	蓬勃	,

许多人认为棕色嘲鹀的鸣叫声更甜美，而且同样充满活力。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][boʊld]['briljəns,-jənsi][ɪn][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kər] [ðæt] [ɪz]

but	there	is	a	bold	brilliancy	in	the	performance	of	the	Mocker	that	is
但	那里	是	一个	大胆的	才华横溢	在	这	表现	的	这	嘲讽者	那	是

[pɪ'kju:liərli] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

peculiarly	his	own	,
奇特地	他的	自己的	,

但"嘲讽者"的表演中有一种大胆而独特的才华，这是他独有的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm][pɑ:r] ['eksələns] [ðə; ði]['fɔ:rɪst][ɪk'stɛmpəˌraɪzər][ʌv; əv]['voʊk(ə)l]

and	which	has	made	him	par	excellence	the	forest	extemporizer	of	vocal
和	哪个	有	制成	他	帕	卓越	这	森林	即兴演奏者	的	声乐

['melədi] .

melody	.
旋律	.

这使他成为森林中首屈一指的即兴演唱者。

[ə'baʊt] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

About	this	of	course	there	will	always	be	a	difference	of	opinion	,
关于	这	的	课程	那里	将要	总是	是	一个	不同之处	的	观点	,

当然，对此总会存在不同的意见。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['mɛlədɪsts] .

as	in	the	case	of	the	human	melodists	.
作为	在	这	案件	的	这	人类	旋律家	.

就像人类的旋律演奏家一样。

[soʊ] [wel] [noʊn] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['hæbɪts][ænd; ənd] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪŋ] [bɜ:rd] [ðæt]

So	well	known	are	the	habits	and	characteristics	of	the	Mocking	Bird	that
所以	出色地	已知	是	这	习惯	和	特征	的	这	嘲讽	鸟	那

['nɪrli] [ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

nearly	all	that	could	be	written	about	him	would	be	but	a	repetition	of
几乎	全部	那	可以	是	书面	关于	他	会	是	但	一个	重复	的

[wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['pri:viəsli] [sed] .

what	has	been	previously	said	.
什么	有	到过	之前	说	.

嘲鹀的习性和特征如此为人所知，以至于所有关于它的描述都只是对先前所说内容的重复。

[ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] , [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [steɪts] , [ɪts][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [ɪ'regjələr] ,

In	Illinois	,	as	in	many	other	states	,	its	distribution	is	very	irregular	,
在	伊利诺伊州	,	作为	在	许多	其他	各州	,	它是	分配	是	非常	不规律的	,

在伊利诺伊州，以及许多其他州，它的分布非常不均匀。

[ɪts] ['æbsəns] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ləu'kælitiz] [wɪtʃ] [si:m] [ɪn] ['evri] [wei] ['su:tɪd] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

its	absence	from	some	localities	which	seem	in	every	way	suited	being	very	difficult
它是	缺席	从	一些	地方	哪个	似乎	在	每一个	方式	适合	存在	非常	难的

[tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] .

to	account	for	.
到	帐户	为了	.

它在某些各方面都看似适宜的地方却不见踪影，这很难解释。

[ðʌs] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] " [bɜ:rdz][ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Thus	,	according	to	"	Birds	of	Illinois	,
因此	,	根据	到	"	鸟类	的	伊利诺伊州	,

因此，根据《伊利诺伊州的鸟类》一书，

" [waɪl] [wʌn][ɔːr] [tuː] [perz] [briːd] [ɪn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv] [maʊnt] ['kɑːrmel] ['nɪrli] ['evri] ['siːz(ə)n] ,
" **while** **one** **or** **two** **pairs** **breed** **in** **the** **outskirts** **of** **Mount** **Carmel** **nearly** **every** **season** **,**
" 尽管 一 或者 二 对 品种 在 这 郊区 的 山 卡梅尔 几乎 每一个 季节 ,

"虽然几乎每个季节都有一两对鸟在卡梅尔山郊外繁殖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊwer] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɜːrd] .
it **is** **nowhere** **in** **that** **vicinity** **a** **common** **bird** **.**
它 是 无处 在 那 附近 一个 常见的 鸟 .

在这一带，它绝对不是常见的鸟类。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['ɔːlmoʊst] [ə'bʌndənt] .
A **few** **miles** **further** **north** **,** **however** **,** **it** **has** **been** **found** **almost** **abundant** **.**
一个 很少 英里 更远 北 , 然而 , 它 有 到过 成立 几乎 丰富 .

然而，再往北几英里，这种植物就几乎随处可见了。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [θriː] [maɪl] [draɪv] [frʌm; frəm] [taʊn] ,
On **one** **occasion** **,** **during** **a** **three** **mile** **drive** **from** **town** **,**
在 一 场合 , 期间 一个 三 英里 驾驶 从 镇 ,

有一次，在距离城镇三英里的车程中，

[sɪks] ['meɪlz] [wɜːr; wər] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] ['sɪŋɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
six **males** **were** **seen** **and** **heard** **singing** **along** **the** **roadside** **.**
六 男性 是 已见 和 听到 歌唱 沿着 这 路边 .

有人看到并听到六名男子在路边唱歌。

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [keɪ] . ['koʊl] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd][ɪn][stɑːrk] ['kaʊnti] ,
Mr **.** **H** **.** **K** **.** **Coale** **says** **that** **he** **saw** **a** **mocking** **bird** **in** **Stark** **county** **,**
先生 . H . K . 科尔 说道 那 他 锯 一个 嘲讽 鸟 在 斯塔克 县 ,

HK Coale先生说他在斯塔克县看到了一只嘲鸫。

[ˌɪndi'ænə] , ['sɪksti] [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['dʒænjueri][wʌn] , - ;
Indiana **,** **sixty** **miles** **southeast** **of** **Chicago** **,** **January** **1** **,** **1884** **;**
印第安纳州 , 六十 英里 东南 的 芝加哥 , 一月 1 , - ;

1884 年 1 月 1 日，印第安纳州，芝加哥东南 60 英里处；

[ðæt] ['mɪstər] . [griːn] [smɪθ] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['kenzɪŋtən] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,
that **Mr** **.** **Green** **Smith** **had** **met** **with** **it** **at** **Kensington** **Station** **,** **Illinois** **,**
那 先生 . 绿色的 史密斯 有 遇见 和 它 在 肯辛顿 车站 , 伊利诺伊州 ,

格林·史密斯先生曾在伊利诺伊州肯辛顿车站与它会面。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrks][ænd; ənd] [dɔːr] - [jaːdz][ʌv; əv]
and **that** **several** **have** **been** **observed** **in** **the** **parks** **and** **door** **-** **yards** **of**
和 那 一些 有 到过 观察到 在 这 公园 和 门 - 码 的
[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago **.**
芝加哥 .

据说在芝加哥的公园和庭院里也发现了多只这种动物。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['sʌðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɪz] [ə'bʌndənt] ,
In **the** **extreme** **southern** **portion** **of** **the** **state** **the** **species** **is** **abundant** **,**
在 这 极端 南部 部分 的 这 状态 这 物种 是 丰富 ,

该物种在该州最南端数量丰富。

[ænd; ənd][ɪz] ['rezɪdənt] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] .
and **is** **resident** **through** **the** **year** **.**
和 是 居民 通过 这 年 .

并且全年居住于此。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] [dʌz] [nɑːt] ['prɑːpərli] [bɪ'lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɔːr]

The	Mocking	Bird	does	not	properly	belong	among	the	birds	of	the	middle	or
这	嘲讽	鸟	做	不是	适当地	属于	之中	这	鸟类	的	这	中间	或者

['iːstərn] [steɪts] ,

eastern	states	,
东	各州	,

嘲鸫并不属于美国中部或东部各州的鸟类。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ɪts] ['nestɪŋ] [ɪn] [ðiːz] ['lætəˌtuːdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt]

but	as	there	are	many	records	of	its	nesting	in	these	latitudes	it	is	thought
但	作为	那里	是	许多	记录	的	它是	嵌套	在	这些	纬度	它	是	想法

[tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	be	safe	to	include	it	.
到	是	安全的	到	包括	它	.

但由于有很多记录表明该物种在这些纬度筑巢，因此将其纳入其中被认为是安全的。

['mɪsɪz] . ['ɑːsˌgʊd] [raɪt] [steɪts] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['pɑːrks]

Mrs	.	Osgood	Wright	states	that	individuals	have	often	been	seen	in	the	city	parks
太太	.	奥斯古德	赖特	各州	那	个人	有	经常	到过	已见	在	这	城市	公园

[ʌv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,

of	the	east	,
的	这	东方	,

奥斯古德·赖特夫人表示，经常有人在东部的城市公园里看到过这些人。

[wʌn] ['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [leɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

one	having	lived	in	Central	Park	,	New	York	city	,	late	into	the	winter	,
一	拥有	居住地	在	中央	公园	,	新的	约克	城市	,	晚的	进入	这	冬天	,

一位曾在纽约市中央公园居住到深冬的人

[θruː'aʊt] [ə; eɪ] [koʊld] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['siːz(ə)n] .

throughout	a	cold	and	extreme	season	.
自始至终	一个	寒冷的	和	极端	季节	.

整个寒冷极端的季节。

[ðeɪ] [hæv; həv] [riəd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [æz; əz] [fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['ɑːrlɪŋtən] , [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

They	have	reared	their	young	as	far	north	as	Arlington	,	near	Boston	,
他们	有	饲养	他们的	年轻的	作为	远的	北	作为	阿灵顿	,	靠近	波士顿	,

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['noʊtɪd] ,

where	they	are	noted	,
在哪里	他们	是	著名的	,

它们甚至在波士顿附近的阿灵顿北部都成功繁育了后代，并在那里声名鹊起。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [rer] ['sʌmər] ['rezɪdənts] .

however	,	as	rare	summer	residents	.
然而	,	作为	稀有的	夏天	居民	.

然而，它们作为罕见的夏季居民。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['ælən] , ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːk] , [noʊts] [ðæt] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [nest] [ɪn]

Dr	.	J	.	A	.	Allen	,	editor	of	The	Auk	,	notes	that	they	occasionally	nest	in
博士	.	J	.	一个	.	艾伦	,	编辑	的	这	奥克	,	笔记	那	他们	偶尔	巢	在

[ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli] .

the	Connecticut	Valley	.
这	康涅狄格州	谷	.

《奥克》杂志编辑 JA Allen 博士指出，它们偶尔会在康涅狄格河谷筑巢。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [bɜːrd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

The	Mocking	Bird	has	a	habit	of	singing	and	fluttering	in	the	middle	of
这	嘲讽	鸟	有	一个	习惯	的	歌唱	和	飘动	在	这	中间	的

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

嘲鸫有个习惯，就是在半夜里唱歌和扑扇翅膀。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [sɔːŋ] ['veriz] , [æz; əz][ɪz]['noʊtɪd][ʌv; əv] ['meni] [bɜːrdz] ,

and	in	different	individuals	the	song	varies	,	as	is	noted	of	many	birds	,
和	在	不同的	个人	这	歌曲	变化	,	作为	是	著名的	的	许多	鸟类	,

[pər'tɪkjələrli] [kə'nɛəriz] .

particularly	canaries	.
特别	金丝雀	.

不同个体的鸣叫声也会有所不同，这在许多鸟类中都有体现，尤其是金丝雀。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [sɔːŋ] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['driːmi] ['meləd i] .

The	song	is	a	natural	love	song	,	a	rich	dreamy	melody	.
这	歌曲	是	一个	自然的	爱	歌曲	,	一个	富有的	梦幻般的	旋律	.

这首歌是一首自然的爱情歌曲，旋律优美动人。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [sɔːŋ] [ɪz] ['ɪmɪteɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [fiːld] ,

The	mocking	song	is	imitative	of	the	notes	of	all	the	birds	of	field	,
这	嘲讽	歌曲	是	模仿	的	这	笔记	的	全部	这	鸟类	的	场地	,

这首嘲讽的歌声模仿了田野里所有鸟类的鸣叫声。

['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] ['gɑːrdn] , ['broʊkən]['ɪntuː]['frægmənts] .

forest	,	and	garden	,	broken	into	fragments	.
森林	,	和	花园	,	破碎的	进入	片段	.

森林和花园，破碎成片。

[ðə; ði] - [nest][ɪz] ['luːsli] [meɪd] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] , [rægz] , ['fɛðɚz] ,

The	Mocker's	nest	is	loosely	made	of	leaves	and	grass	,	rags	,	feathers	,
这	-	巢	是	松散地	制成	的	树叶	和	草	,	破布	,	羽毛	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [pleɪn][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

etc	.	,	plain	and	comfortable	.
ETC	.	,	清楚的	和	舒服的	.

嘲鸫的巢穴是用树叶、草、碎布、羽毛等松散地搭建而成，简朴而舒适。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

It	is	never	far	from	the	ground	.
它	是	绝不	远的	从	这	地面	.

它离地面并不远。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [tuː; tə][sɪks] , ['bluːɪʃ] [griːn] , ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [braʊn] .

The	eggs	are	four	to	six	,	bluish	green	,	spattered	with	shades	of	brown	.
这	鸡蛋	是	四	到	六	,	蓝蓝色	绿色的	,	溅射	和	色调	的	棕色的	.

这些蛋有四到六个，呈蓝绿色，点缀着深浅不一的棕色斑点。

['wɪlsənz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] ['bɝːdz] [sɔːŋ] [wɪl] ['prɑːbəbli] ['nevər][biː; bi] [sə'pɑːst] :

Wilson's	description	of	the	Mocking	Bird's	song	will	probably	never	be	surpassed	:
威尔逊的	描述	的	这	嘲讽	鸟类	歌曲	将要	大概	绝不	是	超越	:

威尔逊对嘲鸫鸣叫的描述或许永远不会被超越:

“ [wɪð; wɪθ][ɪk'spændɪd] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

“	With	expanded	wings	and	tail	glistening	with	white	,
“	和	扩展	翅膀	和	尾巴	闪闪发光	和	白色的	,

“双翼展开，尾巴闪耀着白光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪənt] ['^eiəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] ,

and	the	bouyant	gayety	of	his	action	arresting	the	eye	,
和	这	浮力	同性恋	的	他的	行动	逮捕	这	眼睛	,

他那轻快活泼的举动引人注目。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] [dʌz] [moʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ðə; ði] [ɪr] , [hiː; hi] [swiːps] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['ekstəsi] ,

as	his	song	does	most	irresistably	the	ear	,	he	sweeps	around	with	enthusiastic	ecstasy	,
作为	他的	歌曲	做	最多	无可抗拒	这	耳朵	,	他	扫荡	大约	和	热情的	狂喜	,

他的歌声极具感染力，令人无法抗拒，他热情洋溢、欣喜若狂地四处走动。

[ænd; ənd] [maʊnts] [ænd; ənd] [dɪ'sendz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [swelz] [ɔ:r][daɪz] [ə'weɪ] .

and	mounts	and	descends	as	his	song	swells	or	dies	away	.
和	安装	和	下降	作为	他的	歌曲	涌浪	或者	死亡	离开	.

随着歌声的起伏，他的嗓音也随之起伏。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [di'si:vz] [ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] ,

And	he	often	deceives	the	sportsman	,
和	他	经常	欺骗	这	运动员	,

他经常欺骗运动员，

[ænd; ənd] [sendz] [hɪm; ɪm][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][bɜ:rdz] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t][pər'hæps] [wɪ'ðɪn] [maɪlz] [ʌv; əv]

and	sends	him	in	search	of	birds	that	are	not	perhaps	within	miles	of
和	发送	他	在	搜索	的	鸟类	那	是	不是	也许	之内	英里	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

并派他去寻找那些可能远在他几英里之外的鸟类。

[bʌt; bət] [hu:z] [noʊts] [hi:; hi][ɪg'zæktli] ['imiteits] .

but	whose	notes	he	exactly	imitates	.
但	谁	笔记	他	确切地	模仿	.

但他完全模仿了谁的音符。

" ['veri] ['ju:sf(ə)l][ɪz][hi:; hi] , ['i:tɪŋ] [lɑ:rdʒ]['spaɪdər][ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Very	useful	is	he	,	eating	large	spiders	and	grasshoppers	,	and	the
"	非常	有用	是	他	,	吃	大的	蜘蛛	和	蚱蜢	,	和	这

[dɪ'strʌktɪv] .

destructive	cottonworm	.
破坏性的	棉虫	.

"它非常有用，可以吃掉大蜘蛛、蚱蜢和破坏力极强的棉铃虫。"

[ðə; ði]['lɔ:gərˌhed; 'lɑ:gərˌhed] [ʃraɪk] .

THE	LOGGERHEAD	SHRIKE	.
这	蠵龟	伯劳鸟	.

红背伯劳。

['ræmblər] [ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['wʊdləndz] ['dʊrɪŋ] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] [ɔ:r][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

RAMBLER	in	the	fields	and	woodlands	during	early	spring	or	the	latter	part	of
漫步者	在	这	字段	和	林地	期间	早期的	春天	或者	这	后者	部分	的

['ɔ:təm] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [sər'praɪzd] [æt; ət]['faɪndɪŋ] ['ɪnsekts] ,

autumn	is	often	surprised	at	finding	insects	,
秋天	是	经常	惊讶	在	寻找	昆虫	,

春末夏初，漫步在田野和林地中的人们常常会惊喜地发现昆虫。

['græsˌhɔpəz] , ['drægən] [flaɪz] , ['bi:tlz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]['lɑ:rdʒər] [geɪm] , [maɪs] ,

grasshoppers	,	dragon	flies	,	beetles	of	all	kinds	,	and	even	larger	game	,	mice	,
蚱蜢	,	龙	苍蝇	,	甲虫	的	全部	种类	,	和	甚至	更大的	游戏	,	小鼠	,

[ænd; ənd] [smɔ:l] [bɜ:rdz] ,

and	small	birds	,
和	小的	鸟类	,

蚱蜢、蜻蜓、各种甲虫，甚至体型较大的猎物、老鼠和小鸟，

[ɪm'peɪld] [ɑ:n] [twɪgz] [ænd; ənd] [θɔ:rnz] .

impaled	on	twigs	and	thorns	.
刺穿	在	树枝	和	荆棘	.

被树枝和荆棘刺穿。

[ðɪs] [ɪz] [ə'pærəntli] ['kru:əl][spɔ:rt] , [hi:; hi] [əb'zə:vz] ,

This	is	apparently	cruel	sport	,	he	observes	,
这	是	显然	残忍的	运动	,	他	观察	,

他评论道，这显然是一种残酷的运动。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hæbɪts] ,

if	he	is	unacquainted	with	the	Butcher	Bird	and	his	habits	,
如果	他	是	不熟悉的	和	这	屠夫	鸟	和	他的	习惯	,

如果他不熟悉伯劳鸟及其习性，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'trɪbjuːts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['wɑːntən][spɔːrt][ʌv; əv]['aɪd(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː]

and	he	at	once	attributes	it	to	the	wanton	sport	of	idle	children	who
和	他	在	一次	属性	它	到	这	放肆	运动	的	闲置的	孩子们	WHO

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [led][tuː; tə] [seɪ] ,

have	not	been	led	to	say	,
有	不是	到过	引领	到	说	,

他立刻将其归咎于那些无所事事、没有受过教育的闲散儿童的肆意玩耍，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [tuː; tə] [lʌv] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ,

With	hearts	to	love	,	with	eyes	to	see	,
和	心	到	爱	,	和	眼睛	到	看	,

拥有爱的心，拥有看得见的眼睛，

[wɪð; wɪθ] [ɪrz] [tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['mɪnstrəlsi] ;

With	ears	to	hear	their	minstrelsy	;
和	耳朵	到	听到	他们的	吟游诗人	;

侧耳倾听他们的吟游诗人；

[θruː] [ˌjuː 'es][noʊ][hɑːrm] , [baɪ] [diːd] [ɔːr][wɜːrd] ,

Through	us	no	harm	,	by	deed	or	word	,
通过	我们	不	伤害	,	经过	契据	或者	单词	,

我们不会以任何方式伤害任何人，无论是言语还是行为。

[ʃæl; ʃəl]['evər] [kʌm] [tuː; tə]['eni][bɜːrd] .

Shall	ever	come	to	any	bird	.
将	曾经	来	到	任何	鸟	.

永远不会降临到任何鸟类身上。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

If	he	will	look	about	him	,	however	,
如果	他	将要	看	关于	他	,	然而	,

然而，如果他环顾四周的话，

[ðə; ði]['riːəl] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrz] [wɪð; wɪθ]

the	real	author	of	this	mischief	will	soon	be	detected	as	he	appears	with
这	真实的	作者	的	这	恶作剧	将要	很快	是	检测到	作为	他	出现	和

['ʌðər] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

other	unfortunate	little	creatures	,
其他	不幸	小的	生物	,

真正的罪魁祸首很快就会被揭晓，因为他会和其他一些不幸的小家伙一起出现。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nes(t)lɪŋ] .

which	he	requires	to	sustain	his	own	life	and	that	of	his	nestlings	.
哪个	他	需要	到	维持	他的	自己的	生活	和	那	的	他的	雏鸟	.

这是他维持自身和雏鸟生命所必需的。

[ðə; ði] [ə'fendər] [hiː; hi][faindz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʃraɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

The	offender	he	finds	to	be	the	Shrike	of	the	northern	United	States	,
这	罪犯	他	发现	到	是	这	伯劳鸟	的	这	北方	团结的	各州	,

他发现的罪犯是美国北部的伯劳鸟。

[moʊst] ['prɑːpərli] [neɪmd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd] .

most	properly	named	the	Butcher	Bird	.
最多	适当地	命名	这	屠夫	鸟	.

它最贴切的名字是屠夫鸟。

[laɪk] [ɔːl]['taɪərənts][hiː; hi][ɪz] [fɪrs] [ænd; ənd] [breɪv] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kriːtʃərz] ['wikər]
Like **all** **tyrants** **he** **is** **fierce** **and** **brave** **only** **in** **the** **presence** **of** **creatures** **weaker**
喜欢 全部 暴君 他 是 凶猛的 和 勇敢的 仅有的 在 这 在场 的 生物 较弱
[ðæn; ðən][hɪm'self] ,
than **himself** **,**
比 他自己 ,

像所有暴君一样，他只有在面对比自己弱小的生物时才会表现得凶猛勇敢。

[ænd; ənd] ['kaʊəz] [ænd; ənd] [skriːmz] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ]['fælkən] .
and **cowers** **and** **screams** **with** **terror** **if** **he** **sees** **a** **falcon** **.**
和 懦夫 和 尖叫 和 恐怖 如果 他 看到 一个 鹘 .

如果他看到猎鹰，就会吓得瑟瑟发抖，发出凄厉的尖叫。

[ænd; ənd] [jet] , [dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['kruːəl] [prə'siːdɪŋ] ,
And **yet** **,** **despite** **this** **cruel** **proceeding** **,**
和 然而 , 尽管 这 残忍的 进行中 ,

然而，尽管经历了如此残酷的审判，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪm'plæntɪd] ['ɪnstɪŋkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] [wɪtʃ] ['beriz] [boʊnz] [hiː; hi]['nevər]
which **is** **an** **implanted** **instinct** **like** **that** **of** **the** **dog** **which** **buries** **bones** **he** **never**
哪个 是 一个 植入式 本能 喜欢 那 的 这 狗 哪个 埋葬 骨头 他 绝不
[siːks] [ə'gen] ,
seeks **again** **,**
寻找 再次 ,

这是一种与生俱来的本能，就像狗会埋葬自己再也不会寻找的骨头一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][bɜːrdz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃraɪk] .
there **are** **few** **more** **useful** **birds** **than** **the** **Shrike** **.**
那里 是 很少 更多的 有用 鸟类 比 这 伯劳鸟 .

很少有鸟类比伯劳更有用。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɑːn]['ɪnsekts] , ['naɪnti] - [eɪt] [pər] [sent] .
In **the** **summer** **he** **lives** **on** **insects** **,** **ninety** **-** **eight** **per** **cent** **.**
在 这 夏天 他 生活 在 昆虫 , 九十 - 八 每 中心 .

夏天他以昆虫为生，98% 的食物都来自昆虫。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔːgəst] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]['ɪnsekts] , ['meɪnli] ['græsˌhɔpəz]
of **his** **food** **for** **July** **and** **August** **consisting** **of** **insects** **,** **mainly** **grasshoppers**
的 他的 食物 为了 七月 和 八月 由 的 昆虫 , 主要 蚱蜢
; [ænd; ənd][ɪn]['wɪntər] ,
; **and** **in** **winter** **,**
; 和 在 冬天 ,

他七八月份的食物主要以昆虫为主，尤其是蚱蜢；而到了冬天，

[wen] ['ɪnsekts][ɑːr; ər] [skers] , [maɪs][fɔːrm][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] .
when **insects** **are** **scarce** **,** **mice** **form** **a** **very** **large** **proportion** **of** **his** **food** **.**
什么时候 昆虫 是 稀少 , 小鼠 形式 一个 非常 大的 部分 的 他的 食物 .

当昆虫稀少时，老鼠就成了他食物中非常重要的一部分。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] [bɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] [sɔːŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ,
The **Butcher** **Bird** **has** **a** **very** **agreeable** **song** **,** **which** **is** **soft** **and** **musical** **,**
这 屠夫 鸟 有 一个 非常 同意 歌曲 , 哪个 是 柔软的 和 音乐 ,

伯劳鸟的鸣叫声非常悦耳动听，柔和而富有乐感。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ʃoʊz] ['klevərnəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːkər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] .
and **he** **often** **shows** **cleverness** **as** **a** **mocker** **of** **other** **birds** **.**
和 他 经常 演出 聪明才智 作为 一个 嘲讽者 的 其他 鸟类 .

他经常表现出聪明才智，嘲笑其他鸟类。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv] [tjuːnz] ,
He **has** **been** **taught** **to** **whistle** **parts** **of** **tunes** **,**
他 有 到过 教授 到 哨 部分 的 曲调 ,

他被教会了吹口哨，能哼出部分曲调。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] ['redɪli] [teimd] [æz; əz]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][də'mestɪk] ['sɔːŋstərz] .

and	is	as	readily	tamed	as	any	of	our	domestic	songsters	.
和	是	作为	容易	驯服	作为	任何	的	我们的	国内的	歌手	.

它和我们任何家养的歌鸟一样容易驯服。

[ðə; ði][nest][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faʊnd][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] ,

The	nest	is	usually	found	on	the	outer	limbs	of	trees	,
这	巢	是	通常	成立	在	这	外	四肢	的	树木	,

鸟巢通常位于树木的外侧枝干上。

['ɔːf(ə)n][frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

often	from	fifteen	to	thirty	feet	from	the	ground	.
经常	从	十五	到	三十	脚	从	这	地面	.

通常距离地面十五到三十英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [strɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [bɑːrk][ʌv; əv][beɪs] - [wʊd] ,

It	is	made	of	long	strips	of	the	inner	bark	of	bass	-	wood	,
它	是	制成	的	长的	条状物	的	这	内	吠	的	低音	-	木头	,

它由椴木内皮的长条制成，

['streŋθnd] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː][draɪ][twɪgz] , [stemz] , [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd]

strengthened	on	the	sides	with	a	few	dry	twigs	,	stems	,	and	roots	,	and
加强	在	这	侧面	和	一个	很少	干燥	树枝	,	茎	,	和	根	,	和

[laɪnd][wɪð; wɪθ][faɪn] ['graːsiz] .

lined	with	fine	grasses	.
衬里	和	美好的	草	.

两侧用一些干枯的树枝、茎秆和根茎加固，内衬细草。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][sɪks][ɪn]['nʌmbər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] [ɔːr] ['kleɪi] - [waɪt] ,

The	eggs	are	often	six	in	number	,	of	a	yellowish	or	clayey	-	white	,
这	鸡蛋	是	经常	六	在	数字	,	的	一个	淡黄色	或者	粘土	-	白色的	,

这些蛋通常有六个，呈淡黄色或黏土白色。

[blɔtʃt] [ænd; ənd] ['mɑːrbld][wɪð; wɪθ] ['dæʃɪz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l] , [laɪt] [braʊn] , [ænd; ənd] ['pɜːrpəlɪʃ] [greɪ]

blotched	and	marbled	with	dashes	of	purple	,	light	brown	,	and	purplish	gray
斑驳的	和	大理石纹	和	破折号	的	紫色的	,	光	棕色的	,	和	紫红色	灰色的

.

:

.

斑驳的紫色、浅棕色和紫灰色斑点，呈大理石纹状。

['prɪti] [egz] [tuː; tə] ['stʌdi] .

Pretty	eggs	to	study	.
漂亮的	鸡蛋	到	学习	.

漂亮的鸡蛋，值得研究。

['riːdɚz] [ʌv; əv][bɜːrdz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [egz] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['mʌðərz]

Readers	of	Birds	who	are	interested	in	eggs	do	not	need	to	disturb	the	mothers
读者	的	鸟类	WHO	是	感兴趣的	在	鸡蛋	做	不是	需要	到	打扰	这	母亲们

[ɑːn][ðer; ðər][nests][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .

on	their	nests	in	order	to	see	and	study	them	.
在	他们的	巢穴	在	命令	到	看	和	学习	他们	.

对鸟蛋感兴趣的读者无需打扰巢中的母鸟就能观察和研究鸟蛋。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][bɜːrdz][ɑːr; ər]

In	all	the	great	museums	specimens	of	the	eggs	of	nearly	all	birds	are
在	全部	这	伟大的	博物馆	标本	的	这	鸡蛋	的	几乎	全部	鸟类	是

[dɪ'spleɪd] [ɪn]['keɪsɪz] ,

displayed	in	cases	,
显示	在	案例	,

在所有大型博物馆中，几乎所有鸟类的蛋标本都陈列在展柜里。

[ænd; ənd] ['ækjərətli] ['kʌlərd] [pleɪts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

and	accurately	colored	plates	have	been	made	and	published	by	the
和	准确	有色	盘子	有	到过	制成	和	已发布	经过	这

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌðər] .

Smithsonian	Institution	and	others	.
史密森尼	机构	和	其他的	.

史密森学会和其他机构制作并出版了色彩准确的图版。

[ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [egz] .

The	Chicago	Academy	of	Sciences	has	a	fine	collection	of	eggs	.
这	芝加哥	学院	的	科学	有	一个	美好的	收藏	的	鸡蛋	.

芝加哥科学院收藏了大量精美的鸡蛋。

['meni] ['pɜːsənz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kruːəl] ['slɔːtər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn]['ɔːrdər]

Many	persons	imagine	that	these	institutions	engage	in	cruel	slaughter	of	birds	in	order
许多	人	想象	那	这些	机构	从事	在	残忍的	屠宰	的	鸟类	在	命令

[tuː; tə] [kə'lekt] [egz] [ænd; ənd] [nests] .

to	collect	eggs	and	nests	.
到	收集	鸡蛋	和	巢穴	.

许多人认为这些机构为了收集鸟蛋和鸟巢而残忍地屠杀鸟类。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][nɑːt] [truː] , ['oʊnli][ðə; ði] ['fjuːɪst] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

This	,	of	course	,	is	not	true	,	only	the	fewest	number	being	taken	,
这	,	的	课程	,	是	不是	真的	,	仅有的	这	最少	数字	存在	已采取	,

这当然不是事实，只会选择数量最少的那个。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

and	with	the	exclusive	object	of	placing	before	the	people	,
和	和	这	独家的	目的	的	放置	前	这	人们	,

并且以向人民呈献的唯一目的，

[nɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'mjuːzmənt] [bʌt; bət] ['ræðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

not	for	their	amusement	but	rather	for	their	instruction	,
不是	为了	他们的	娱乐	但	相当	为了	他们的	操作说明	,

不是为了取悦他们，而是为了教导他们。

['spesimənz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ðer; ðər][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn]

specimens	of	birds	and	animals	which	shall	serve	for	their	identification	in
标本	的	鸟类	和	动物	哪个	将	服务	为了	他们的	鉴别	在

['fɔːrɪst][ænd; ənd] [fiːld] .

forest	and	field	.
森林	和	场地	.

用于在森林和田野中识别鸟类和动物的标本。

[ðə; ði]['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] [ʃraɪk] [ænd; ənd][nest] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['nʌmbər] [wɜːr; wər]['teɪkən]['ʌndər]

The	Loggerhead	Shrike	and	nest	shown	in	this	number	were	taken	under
这	蠵龟	伯劳鸟	和	巢	所示	在	这	数字	是	已采取	在下面

[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['mɪstər] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] ,

the	direction	of	Mr	.	F	.	M	.	Woodruff	,
这	方向	的	先生	.	F	.	M	.	伍德拉夫	,

本期照片中所示的红背伯劳及其巢穴是在伍德拉夫先生的指导下拍摄的。

[æt; ət] [wɜːrθ] , [ɪl] . , [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

at	Worth	,	Ill	.	,	about	fourteen	miles	from	Chicago	.
在	值得	,	患病的	.	,	关于	十四	英里	从	芝加哥	.

位于伊利诺伊州沃思，距离芝加哥约十四英里。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [hedʒ] [ʌv; əv]['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['ɔrɪndʒ] ,

The	nest	was	in	a	corner	of	an	old	hedge	of	Osage	Orange	,
这	巢	曾是	在	一个	角落	的	一个	老的	对冲	的	奥塞奇	橙子	,

鸟巢位于一丛老奥塞奇橙树篱的角落里。

[ænd; ənd][ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	about	eight	feet	from	the	ground	.
和	关于	八	脚	从	这	地面	.

离地面约八英尺。

[hiː; hi] [sez] [ɪn][ðə; ði]['ɑːspreɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp]

He	says	in	the	Osprey	that	it	took	considerable	time	and	patience	to	build	up
他	说道	在	这	鱼鹰	那	它	采取	大量	时间	和	耐心	到	建造	向上

[ə; eɪ]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [fens] ['bɔrdz] [ænd; ənd][oʊld][bɑːksɪz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [fə'tɑːgrəfər] [tuː; tə]

a	platform	of	fence	boards	and	old	boxes	to	enable	the	photographer	to
一个	平台	的	栅栏	板	和	老的	盒子	到	使能够	这	摄影师	到

[duː][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

do	his	work	.
做	他的	工作	.

他在《鱼鹰》杂志上写道，为了让摄影师能够进行拍摄，搭建一个由栅栏板和旧箱子组成的平台需要花费大量的时间和耐心。

[ðə; ði][hæf] - ['iːtn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['gɑːrtər] [sneɪk] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn]

The	half	-	eaten	body	of	a	young	garter	snake	was	found	about	midway	between
这	一半	-	吃	身体	的	一个	年轻的	袜带	蛇	曾是	成立	关于	中途	之间

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][ænd; ənd][ðə; ði] [lɪm] [ə'bʌv] ,

the	upper	surface	of	the	nest	and	the	limb	above	,
这	上	表面	的	这	巢	和	这	肢	多于	,

在巢穴上表面和上方树枝的中间位置，发现了一具被啃食了一半的幼年束带蛇尸体。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ʌp][fɔːr; fər]['fjuːtʃər][juːz] .

where	it	had	been	hung	up	for	future	use	.
在哪里	它	有	到过	悬挂	向上	为了	未来	使用	.

它被挂在那里以备将来使用。

['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] [ʃraɪk] .

loggerhead	shrike	.
蠵龟	伯劳鸟	.

红背伯劳。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

THE	BALTIMORE	ORIOLE	.
这	巴尔的摩	黄鹂	.

巴尔的摩金莺队。

[ɑːltiːmɔr] ['ɔːriəulz][ɑːr; ər][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [frʌm; frəm]['kænədə]

ALTIMORE	Orioles	are	inhabitants	of	the	whole	of	North	America	,	from	Canada
阿尔蒂莫尔	金莺队	是	居民	的	这	所有的	的	北	美国	,	从	加拿大

[tuː; tə]['meksɪkoʊ] .

to	Mexico	.
到	墨西哥	.

阿尔蒂莫尔黄鹂是整个北美洲的居民，从加拿大到墨西哥都有它们的身影。

[ðeɪ] ['entər] [luˌiːzi'ænə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [sprɪŋ] [kə'mensiz] [ðer; ðər] .

They	enter	Louisiana	as	soon	as	spring	commences	there	.
他们	进入	路易斯安那州	作为	很快	作为	春天	开始	那里	.

他们一到路易斯安那州的春天就开始在那里活动。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

The	name	of	Baltimore	Oriole	has	been	given	it	,
这	姓名	的	巴尔的摩	金莺	有	到过	给定	它	,

它被命名为巴尔的摩金莺队。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪts] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑ:rmz][ʌv; əv]

because	its	colors	of	black	and	orange	are	those	of	the	family	arms	of
因为	它是	颜色	的	黑色的	和	橙子	是	那些	的	这	家庭	武器	的

[lɔ:rd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

Lord	Baltimore	,
主	巴尔的摩	,

因为它的黑色和橙色正是巴尔的摩勋爵家族的纹章颜色。

[tu:; tə] [hu:m] ['merilənd] ['fɔ:rmərli] [bɪ'lɔ:ŋd] .

to	whom	Maryland	formerly	belonged	.
到	谁	马里兰州	以前	属于	.

马里兰州以前属于哪个州?

[trə'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] ['kælvə(:)t, 'kɔ:lvət] , [ðə; ði][fɜ:rst]['bærən] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ,

Tradition	has	it	that	George	Calvert	,	the	first	Baron	Baltimore	,
传统	有	它	那	乔治	卡尔弗特	,	这	第一的	男爵	巴尔的摩	,

据传统说法，第一代巴尔的摩男爵乔治·卡尔弗特

[wɔ:rn] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['veriəs] ['traɪəlz][ænd; ənd] ['rɪgər] [ʌv; əv]

worn	out	and	discouraged	by	the	various	trials	and	rigours	of
磨损	出去	和	灰心	经过	这	各种各样的	试验	和	严酷	的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ɪk'spɪriənst] [ɪn][hɪz; ɪz] [njʊ'faʊndlənd] ['kɑ:ləni][ɪn] - ,

temperature	experienced	in	his	Newfoundland	colony	in	1628	,
温度	经验丰富的	在	他的	纽芬兰	殖民地	在	-	,

1628年，他在纽芬兰殖民地经历了各种考验和严酷的气候条件，身心俱疲，意志消沉。

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['set(ə)lmənt] .

visited	the	Virginia	settlement	.
到访	这	弗吉尼亚州	沉降	.

参观了弗吉尼亚州的定居点。

[hi:; hi] [iks'plɔ:d] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesəˌpik] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]

He	explored	the	waters	of	the	Chesapeake	,	and	found	the	woods	and
他	探索	这	水	的	这	切萨皮克	,	和	成立	这	树林	和

[ʃɔ:z] ['ti:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɜ:rdz] ,

shores	teeming	with	birds	,
海岸	繁盛	和	鸟类	,

他探索了切萨皮克湾的水域，发现森林和海岸边栖息着大量的鸟类。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [greɪt] ['flɑ:ks] [ʌv; əv] ['ɔ:riəulz] ,

among	them	great	flocks	of	Orioles	,
之中	他们	伟大的	羊群	的	金莺队	,

其中有大群的黄鹂鸟，

[wɪtʃ] [soʊ] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðer; ðər] ['bju:ti] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['splendər] [ʌv; əv] ['plu:mɪdʒ] ,

which	so	cheered	him	by	their	beauty	of	song	and	splendor	of	plumage	,
哪个	所以	欢呼	他	经过	他们的	美丽	的	歌曲	和	辉煌	的	羽毛	,

它们美妙的歌声和华丽的羽毛让他感到无比振奋。

[ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] [gʊd] ['əʊmənz][ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][ðer; ðər] ['kʌlɚz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

that	he	took	them	as	good	omens	and	adopted	their	colors	for	his
那	他	采取	他们	作为	好的	预兆	和	已采用	他们的	颜色	为了	他的

[oʊn] .

own	.
自己的	.

他认为这些颜色是吉兆，并采用了它们的颜色作为自己的颜色。

[wen] [ðə; ði] ['ɔ:riəulz] [fɜ:rst] [ə'raɪv] [ðə; ði] ['meɪlz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ;

When	the	Orioles	first	arrive	the	males	are	in	the	majority	;
什么时候	这	金莺队	第一的	到达	这	男性	是	在	这	多数	;

金莺刚到时，雄鸟占多数;

[ðeɪ] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [spruːsiz] ['kɔːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] , [wɪð; wɪθ]['loʊnli] ['kwerələs] [noʊts] .

they	sit	in	the	spruces	calling	by	the	hour	,	with	lonely	querulous	notes	.
他们	坐	在	这	云杉	呼叫	经过	这	小时	,	和	孤独	抱怨的	笔记	.

它们栖息在云杉树上，一小时不停地鸣叫，发出孤独而哀怨的声音。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ə'pɪr] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l]['mjuːzɪk] [bɪ'gɪnz]

In	a	few	days	however	,	the	females	appear	,	and	then	the	martial	music	begins
在	一个	很少	天	然而	,	这	女性	出现	,	和	然后	这	武术	音乐	开始

,

,

,

然而几天后，雌性出现了，然后军乐响起。

[ðə; ði][bɜːrdz] - ['goʊldən] ['trʌmpətɪŋ] ['ɔːf(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['despərət] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv]['simbəlz]

the	birds	'	golden	trumpeting	often	turning	to	a	desperate	clashing	of	cymbals
这	鸟类	-	金的	吹号	经常	转弯	到	一个	绝望的	冲突	的	钹

[wen] [tuː] ['meɪlz] [ɪn'geɪdʒ][ɪn]['kɑːmbæt] ,

when	two	males	engage	in	combat	,
什么时候	二	男性	从事	在	战斗	,

当两只雄鸟打架时，它们金色的鸣叫声常常会变成绝望的钹声。

[fɔːr; fər] “ [ðə; ði]['ɔːrioʊl][hæz; həz][ə; eɪ]['tempər][tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['fleɪmɪŋ] ['pluːmɪdʒ][ænd; ənd] [faɪts]

for	“	the	Oriole	has	a	temper	to	match	his	flaming	plumage	and	fights
为了	“	这	金莺	有	一个	脾气	到	匹配	他的	炽盛	羽毛	和	战斗

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

with	a	will	.
和	一个	将要	.

因为“黄鹂的脾气和它火红的羽毛一样暴躁，而且战斗意志坚定。

” [ðɪs] ['ɔːrioʊl][ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] [fə'mɪliər] , [ænd; ənd] ['fɪrləs] [ʌv; əv][mæn] , ['hæŋɪŋ] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [nest]

”	This	Oriole	is	remarkably	familiar	,	and	fearless	of	man	,	hanging	its	beautiful	nest
”	这	金莺	是	非常	熟悉的	,	和	无畏	的	男人	,	绞刑	它是	美丽的	巢

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [triːz] ,

upon	the	garden	trees	,
之上	这	花园	树木	,

“这种黄鹂鸟非常常见，而且不怕人，它会把美丽的巢筑在花园的树上。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ventʃərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [wer'evər] [ə; eɪ] [griːn] [triː] ['nʌrɪʃɪz] .

and	even	venturing	into	the	street	wherever	a	green	tree	nourishes	.
和	甚至	冒险	进入	这	街道	无论	一个	绿色的	树	滋养	.

甚至会冒险走到街上，只要有绿树成荫的地方。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪts] [nest] [ɪz] [meɪd] [ɑːr; ər][flæks] , ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]['vedʒtəb(ə)l]

The	materials	of	which	its	nest	is	made	are	flax	,	various	kinds	of	vegetable
这	材料	的	哪个	它是	巢	是	制成	是	亚麻	,	各种各样的	种类	的	蔬菜

['faɪbɝz] ,

fibers	,
纤维	,

它的巢穴是用亚麻和各种植物纤维制成的。

[wʊl] , [ænd; ənd] [her] , ['mætɪd] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][felt][ɪn] [kən'sɪstənsi] .

wool	,	and	hair	,	matted	together	so	as	to	resemble	felt	in	consistency	.
羊毛	,	和	头发	,	哑光	一起	所以	作为	到	类似	毛毡	在	一致性	.

羊毛和毛发缠在一起，质地像毡子一样。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [hɔːrs] - [her] [ɑːr; ər] [pæst] [kəm'pliːtli] [θruː] [ðə; ði]['faɪbɝz] ,

A	number	of	long	horse	-	hairs	are	passed	completely	through	the	fibers	,
一个	数字	的	长的	马	-	头发	是	通过了	完全地	通过	这	纤维	,

许多长长的马毛完全穿过纤维，

['soʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ɪ'regjələr] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

sewing	it	firmly	together	with	large	and	irregular	,	but	strong	and
缝纫	它	牢牢	一起	和	大的	和	不规律的	,	但	强的	和

[dʒu'dɪʃəsli] [pleɪst] ['stɪtʃɪŋ] .

judiciously	placed	stitching	.
谨慎地	放置	缝合	.

用大而不规则但牢固且位置恰当的针脚将其牢固地缝合在一起。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [nests] [æn; ən][əb'zɜːrvər] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs]

In	one	of	these	nests	an	observer	found	that	several	of	the	hairs	used	for	this
在	一	的	这些	巢穴	一个	观察员	成立	那	一些	的	这	头发	用过的	为了	这

['pɜːrpəs] ['meʒərd] [tuː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

purpose	measured	two	feet	in	length	.
目的	测量	二	脚	在	长度	.

在其中一个巢穴中，一位观察者发现，用于此目的的几根毛发长达两英尺。

[ðə; ði] [nest] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɜːrs] , [sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] ,

The	nest	is	in	the	form	of	a	long	purse	,	six	or	seven	inches	in	depth	,
这	巢	是	在	这	形式	的	一个	长的	钱包	,	六	或者	七	英寸	在	深度	,

巢穴呈长钱包状，深六七英寸。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ;

three	or	four	inches	in	diameter	;
三	或者	四	英寸	在	直径	;

直径三到四英寸；

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv][sɔːft] [mə'tɪriəl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [egz] [faɪnd][ə; eɪ]

at	the	bottom	is	arranged	a	heap	of	soft	material	in	which	the	eggs	find	a
在	这	底部	是	安排	一个	堆	的	柔软的	材料	在	哪个	这	鸡蛋	寻找	一个

[wɔːrm] ['restɪŋ] [pleɪs] .

warm	resting	place	.
温暖的	休息	地方	.

底部堆放着一堆柔软的材料，鸡蛋可以在其中找到温暖的栖身之所。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrkɪtekt] , [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

The	female	seems	to	be	the	chief	architect	,	receiving	a	constant	supply	of
这	女性	似乎	到	是	这	首席	建筑师	,	接收	一个	持续的	供应	的

[mə'tɪriəlz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [meɪt] ,

materials	from	her	mate	,
材料	从	她	伴侣	,

雌性似乎是主要的建造者，它不断地从伴侣那里获得材料。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ri'dʒektɪŋ] [ðə; ði]['faɪbɚz][ɔːr] [her] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] ,

occasionally	rejecting	the	fibers	or	hairs	which	he	may	bring	,
偶尔	拒绝	这	纤维	或者	头发	哪个	他	可能	带来	,

偶尔会拒绝他带来的纤维或毛发，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [loʊd] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [teɪst] .

and	sending	him	off	for	another	load	more	to	her	taste	.
和	发送	他	离开	为了	其他	加载	更多的	到	她	品尝	.

然后派他去装另一批更符合她口味的货物。

[laɪk] ['hjuːmən] ['bɪldərz] , [ðə; ði][bɜːrd] [im'pruːvz] [ɪn] [nest] ['bɪldɪŋ] [baɪ] ['præktɪs] ,

Like	human	builders	,	the	bird	improves	in	nest	building	by	practice	,
喜欢	人类	建筑商	,	这	鸟	改善	在	巢	建筑	经过	实践	,

就像人类建造者一样，鸟类通过练习可以提高筑巢技巧。

[ðə; ði] [best] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [bɜ:rdz] , [ðoʊ]

the	best	specimens	of	architecture	being	the	work	of	the	oldest	birds	,	though
这	最好的	标本	的	建筑学	存在	这	工作	的	这	最老	鸟类	,	尽管

[sʌm; səm] [əb'zɜ:vəz] [dɪ'naɪ] [ðɪs] .

some	observers	deny	this	.
一些	观察员	否定	这	.

虽然有些观察家否认这一点，但最优秀的建筑作品却是最古老的鸟类的作品。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌlər] [ɪz] ['waɪtɪʃ] - [pɪŋk] ,

The	eggs	are	five	in	number	,	and	their	general	color	is	whitish	-	pink	,
这	鸡蛋	是	五	在	数字	,	和	他们的	一般的	颜色	是	白色	-	粉色的	,

这些蛋共有五个，颜色呈淡粉色。

['dɑ:tɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] [end] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rpəlɪʃ] [spɑ:ts] ,

dotted	at	the	larger	end	with	purplish	spots	,
虚线	在	这	更大的	结尾	和	紫红色	地点	,

较大的一端点缀着紫色斑点，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [end] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [faɪn] [ˌɪntər'sekt]

and	covered	at	the	smaller	end	with	a	great	number	of	fine	intersecting
和	涵盖	在	这	较小的	结尾	和	一个	伟大的	数字	的	美好的	相交

[laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [hju:] .

lines	of	the	same	hue	.
线条	的	这	相同的	色调	.

较小的一端覆盖着大量相同色调的细密交叉线条。

[ɪn] [sprɪŋ] [ðə; ði] [-] [fu:d] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ['neɪtʃər] ,

In	spring	the	Oriole's	food	seems	to	be	almost	entirely	of	an	animal	nature	,
在	春天	这	黄鹂的	食物	似乎	到	是	几乎	完全	的	一个	动物	自然	,

春天，黄鹂的食物似乎几乎完全是动物性的。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [kætə'pɪləz] , ['bi:tlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] [pə'sju:z]

consisting	of	caterpillars	,	beetles	,	and	other	insects	,	which	it	seldom	pursues
由	的	毛毛虫	,	甲虫	,	和	其他	昆虫	,	哪个	它	很少	追寻

[ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

on	the	wing	,
在	这	翼	,

它捕食的昆虫包括毛虫、甲虫和其他昆虫，但它很少在飞行中追逐它们。

[bʌt; bət] [si:ks] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [æk'tɪvəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] ['brænʧɪz] .

but	seeks	with	great	activity	among	the	leaves	and	branches	.
但	寻找	和	伟大的	活动	之中	这	树叶	和	分支	.

但它却在树叶和树枝间非常活跃地寻找。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lsoʊ] [i:ts] [raɪp] [fru:t] .

It	also	eats	ripe	fruit	.
它	还	吃	成熟	水果	.

它也吃成熟的水果。

[ðə; ði] ['meɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['elɪgənt] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ɔ:rioʊl] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [fʊl] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

The	males	of	this	elegant	species	of	Oriole	acquire	the	full	beauty	of	their
这	男性	的	这	优雅的	物种	的	金莺	获得	这	满的	美丽	的	他们的

['plu:mɪdʒ] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['wɪntər] ['æftər] [bɜ:rθ] .

plumage	the	first	winter	after	birth	.
羽毛	这	第一的	冬天	后	出生	.

这种优雅的黄鹂雄鸟在出生后的第一个冬天才会完全展现出美丽的羽毛。

[ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] ['ɔ:rioʊl] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['lændskeɪp] ,

The	Baltimore	Oriole	is	one	of	the	most	interesting	features	of	country	landscape	,
这	巴尔的摩	金莺	是	一	的	这	最多	有趣的	特征	的	国家	景观	,

巴尔的摩金莺是乡村景观中最有趣的特征之一。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌnz] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] ,

his	**movements**	**,**	**as**	**he**	**runs**	**among**	**the**	**branches**	**of**	**trees**	**,**
他的	移动	,	作为	他	跑步	之中	这	分支	的	树木	,

他奔跑在树枝间，动作轻盈。

[ˈdifərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈɔːlmoʊst] [ɔːl] [ˈʌðər] [bɜːrdz] .

differing	**from**	**those**	**of**	**almost**	**all**	**other**	**birds**	**.**
不同	从	那些	的	几乎	全部	其他	鸟类	.

与几乎所有其他鸟类都不同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['klɪŋɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [æn; ən]['ɪnsekt][soʊ][fɑːr][ə'weɪ] [æz; əz][tuː; tə]
Watch **him** **clinging** **by** **the** **feet** **to** **reach** **an** **insect** **so** **far** **away** **as** **to**
手表 他 依恋 经过 这 脚 到 抵达 一个 昆虫 所以 远的 离开 作为 到
[rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,
require **the** **full** **extension** **of** **the** **neck** **,**
要求 这 满的 扩大 的 这 脖子 ,

看着他用脚抓住远处的昆虫，需要伸长脖子才能够到。

['bɑːdi] , [ænd; ənd][legz] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [goʊ][hɪz; ɪz][hoʊld] .
body **,** **and** **legs** **without** **letting** **go** **his** **hold** **.**
身体 , 和 腿 没有 出租 去 他的 抓住 .

身体和双腿紧紧抓住他，不肯松手。

[hiː; hi] [glaidz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [twɪg] ,
He **glides** **,** **as** **it** **were** **,** **along** **a** **small** **twig** **,**
他 滑翔 , 作为 它 是 , 沿着 一个 小的 枝条 ,

他仿佛沿着一根小树枝滑行而去。

[ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [muːvz] [saɪdˌwaɪz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
and **at** **other** **times** **moves** **sidewise** **for** **a** **few** **steps** **.**
和 在 其他 时代 移动 横向 为了 一个 很少 步骤 .

有时还会横向移动几步。

[hɪz; ɪz]['məuʃənz][ɑːr; ər] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['steɪtli] .
His **motions** **are** **elegant** **and** **stately** **.**
他的 运动 是 优雅的 和 庄严 .

他举止优雅，仪态庄重。

[ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .
THE **BALTIMORE** **ORIOLE** **.**
这 巴尔的摩 黄鹂 .

巴尔的摩金莺队。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [meɪ] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
About **the** **middle** **of** **May** **,** **when** **the** **leaves** **are** **all** **coming** **out** **to** **see** **the**
关于 这 中间 的 可能 , 什么时候 这 树叶 是 全部 未来 出去 到 看 这
[braɪt] ['sʌnʃaɪn] ,
bright **sunshine** **,**
明亮的 阳光 ,

大约在五月中旬，当树叶都探出头来沐浴阳光的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [baʊz] , [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [ænd; ənd]
you **may** **sometimes** **see** **,** **among** **the** **boughs** **,** **a** **bird** **of** **beautiful** **black** **and**
你 可能 有时 看 , 之中 这 树枝 , 一个 鸟 的 美丽的 黑色的 和
['ɔrɪndʒ] ['pluːmɪdʒ] .
orange **plumage** **.**
橙子 羽毛 .

你有时可能会在树枝间看到一只羽毛美丽的黑橙色鸟儿。

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] ['ɔːrioʊl] , [huːz] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] [meɪ] “ [bɜːrdz] .
He **looks** **like** **the** **Orchard** **Oriole** **,** **whose** **picture** **you** **saw** **in** **May** **“** **Birds** **.**
他 看起来 喜欢 这 果园 金莺 , 谁 图片 你 锯 在 可能 “ 鸟类 .

他看起来像果园金莺，你在五月份的"鸟类"栏目中看到了它的照片。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

"	It	is	the	Baltimore	Oriole	.
"	它	是	这	巴尔的摩	金莺	.

"这是巴尔的摩金莺队。"

[hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðər] [neɪmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " ['goʊldən]['rɑːbɪn] , "

He	has	other	names	,	such	as	"	Golden	Robin	,	"
他	有	其他	姓名	,	这样的	作为	"	金的	罗宾	,	"

他还有其他名字，例如"金知更鸟"。

" ['faɪər][bɜːrd] , "

"	Fire	Bird	,	"
"	火	鸟	,	"

"火鸟"

" [hæŋ] - [nest] .

"	Hang	-	nest	.
"	悬挂	-	巢	.

"悬挂巢穴。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] ,

"	I	could	tell	you	how	he	came	to	be	called	Baltimore	Oriole	,
"	我	可以	告诉	你	如何	他	来了	到	是	称为	巴尔的摩	金莺	,

我可以告诉你他为什么会被称为巴尔的摩金莺队队员，

[bʌt; bət] [wʊd] ['ræðər] [juːd] [æsk][jʊr; jər] ['tiːtʃər] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

but	would	rather	you'd	ask	your	teacher	about	it	.
但	会	相当	你会	问	你的	老师	关于	它	.

但我更希望你去问问你的老师。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [ə'ʃʊr]

She	can	tell	you	all	about	it	,	and	an	interesting	story	it	is	,	I	assure
她	能	告诉	你	全部	关于	它	,	和	一个	有趣的	故事	它	是	,	我	保证

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

她可以把事情的来龙去脉都告诉你，而且我向你保证，这绝对是一个有趣的故事。

[juː; jʊ] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [waɪ] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] " [hæŋ] - [nest] .

You	see	from	the	picture	why	he	is	called	"	Hang	-	nest	.
你	看	从	这	图片	为什么	他	是	称为	"	悬挂	-	巢	.

从图片中可以看出他为什么被称为"吊巢"。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [waɪ] [hiː; hi] [bɪldz] [hɪz; ɪz][nest] [ðæt] [weɪ] .

"	Maybe	you	can	tell	why	he	builds	his	nest	that	way	.
"	或许	你	能	告诉	为什么	他	建造	他的	巢	那	方式	.

"或许你能看出他为什么那样筑巢。"

[ðə; ði] ['ɔːriəulz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪ'lekt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [nest] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ænd; ənd] ['slɛndərɪst] [twɪgz] ,

The	Orioles	usually	select	for	their	nest	the	longest	and	slenderest	twigs	,
这	金莺队	通常	选择	为了	他们的	巢	这	最长	和	最苗条	树枝	,

黄鹂鸟通常会选择最长最细的树枝来筑巢。

[weɪ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['brɑntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .

way	out	on	the	highest	branches	of	a	large	tree	.
方式	出去	在	这	最高	分支	的	一个	大的	树	.

爬到一棵大树最高的树枝上。

[ðeɪ] [laɪk][ðə; ði][elm] [best] .

They	like	the	elm	best	.
他们	喜欢	这	榆树	最好的	.

他们最喜欢榆树。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [hæŋ] [ðer; ðər][bæg] - [laɪk] [nest] .

From	this	they	hang	their	bag	-	like	nest	.
从	这	他们	悬挂	他们的	包	-	喜欢	巢	.

它们就把袋状的巢穴挂在这里。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [bɪld] [ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]

It	must	be	interesting	to	watch	them	build	the	nest	,	and	it
它	必须	是	有趣的	到	手表	他们	建造	这	巢	,	和	它

[rɪˈkwaɪrz] [lɑːts][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

requires	lots	of	patience	,
需要	很多	的	耐心	,

看着它们筑巢一定很有趣，而且需要很大的耐心。

[tuː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]['juːʒuəli; ˈjuːʒəli] [teɪks] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

too	,	for	it	usually	takes	a	week	or	ten	days	to	build	it	.
也	,	为了	它	通常	需要	一个	星期	或者	十	天	到	建造	它	.

而且，建造它通常需要一周到十天的时间。

[ðeɪ] ['fæsn] [bəuθ]['ɛndz][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][twɪgz] [bɪˈtwiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nest][ɪz][tuː; tə]

They	fasten	both	ends	of	a	string	to	the	twigs	between	which	the	nest	is	to
他们	系	两个都	结束	的	一个	细绳	到	这	树枝	之间	哪个	这	巢	是	到

[hæŋ] .

hang	.
悬挂	.

他们将绳子的两端系在鸟巢要悬挂的树枝上。

['æftər] ['fæsnɪŋ] ['meni] [strɪŋz] [laɪk] [ðɪs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [krɔːs] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

After	fastening	many	strings	like	this	,	so	as	to	cross	one	another	,
后	紧固	许多	字符串	喜欢	这	,	所以	作为	到	叉	一	其他	,

像这样将许多绳子系在一起，使它们相互交叉后，

[ðeɪ] [wiːv] [ɪn] ['ʌðər] [strɪŋz] ['krɔːswaɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][bæg][ɔːr] [paʊtʃ] .

they	weave	in	other	strings	crosswise	,	and	this	makes	a	sort	of	bag	or	pouch	.
他们	编织	在	其他	字符串	横向	,	和	这	制作	一个	种类	的	包	或者	小袋	.

他们再将其他线横向编织进去，这样就做成了一种袋子或小包。

[ðen] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði]['laɪnɪŋ] .

Then	they	put	in	the	lining	.
然后	他们	放	在	这	衬垫	.

然后他们装上了衬里。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [swɪŋz] [ænd; ənd] ['rɑːks] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] ,

Of	course	,	it	swings	and	rocks	when	the	wind	blows	,
的	课程	,	它	摇摆	和	岩石	什么时候	这	风	打击	,

当然，风吹的时候它会摇摆不定。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs]['kreɪd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi]['ɔːriəulz] ?

and	what	a	nice	cradle	it	must	be	for	the	baby	Orioles	?
和	什么	一个	好的	摇篮	它	必须	是	为了	这	婴儿	金莺队	?

对于小金莺来说，这一定是一个很棒的摇篮吧?

['ɔːriəulz] [laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði][bʌgz] ,

Orioles	like	to	visit	orchards	and	eat	the	bugs	,
金莺队	喜欢	到	访问	果园	和	吃	这	漏洞	,

金莺喜欢光顾果园，吃里面的虫子。

['biːtlz] [ænd; ənd] [kætəˈpɪləz] [ðæt] ['ɪndʒər][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][fruːt] .

beetles	and	caterpillars	that	injure	the	trees	and	fruit	.
甲虫	和	毛毛虫	那	损伤	这	树木	和	水果	.

危害树木和果实的甲虫和毛虫。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː][bɜːrdz][huː][duː][mɔːr] [gʊd] [ɪn][ðɪs] [wei][ðæn; ðən]['ɔːriəulz] .

There	are	few	birds	who	do	more	good	in	this	way	than	Orioles	.
那里	是	很少	鸟类	WHO	做	更多的	好的	在	这	方式	比	金莺队	.

很少有鸟类能像金莺那样在这方面做出如此大的贡献。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [iːt] [greɪps][frʌm; frəm][ðə; ði][vaɪnz][ænd; ənd] [pek] [æt; ət][fruːt][ɑːn][ðə; ði] [triːz] .

Sometimes	they	eat	grapes	from	the	vines	and	peck	at	fruit	on	the	trees	.
有时	他们	吃	葡萄	从	这	藤蔓	和	啄	在	水果	在	这	树木	.

它们有时会吃藤上的葡萄，也会啄食树上的果实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ][drɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [duː] [ðɪs] .

It	is	usually	because	they	want	a	drink	that	they	do	this	.
它	是	通常	因为	他们	想	一个	喝	那	他们	做	这	.

他们这样做通常是因为他们想喝酒。

[wʌn] [gʊd] [mæn] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['vɪnjərd] [pleɪst] [pænz][ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .

One	good	man	who	had	a	large	orchard	and	vineyard	placed	pans	of	water	in	different	places	.
一	好的	男人	WHO	有	一个	大的	果园	和	葡萄园	放置	平底锅	的	水	在	不同的	地方	.

一位拥有大片果园和葡萄园的好心人在不同的地方放置了盛水的盆。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['ɔːriəulz] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][pæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][drɪŋk] ,

Not	only	the	Orioles	,	but	other	birds	,	would	go	to	the	pan	for	a	drink	,
不是	仅有的	这	金莺队	,	但	其他	鸟类	,	会	去	到	这	平底锅	为了	一个	喝	,

不仅是金莺，其他鸟类也会到水坑里喝水。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [pekɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fruːt] .

instead	of	pecking	at	the	fruit	.
反而	的	啄食	在	这	水果	.

而不是啄食果实。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] ,

Let	us	think	of	this	,	and	when	we	have	a	chance	,
让	我们	思考	的	这	,	和	什么时候	我们	有	一个	机会	,

让我们好好想想这件事，等有机会的时候，

[gɪv] [ðə; ði][bɜːrdz][ə; eɪ][drɪŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] .

give	the	birds	a	drink	of	water	.
给	这	鸟类	一个	喝	的	水	.

给鸟儿们喂水。

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swiːtəst] ['sɔŋz] .

They	will	repay	us	with	their	sweetest	songs	.
他们	将要	偿还	我们	和	他们的	最甜美的	歌曲	.

他们会用最动听的歌声来回报我们。

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] .

baltimore	oriole	.
巴尔的摩	黄鹂	.

巴尔的摩金莺。

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	col	.	F	.	M	.	Woodruff	.
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] .

THE	SNOWY	OWL	.
这	下雪的	猫头鹰	.

雪鸮。

[ˌiːˈdʌbəljuː][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gruːps] [ʌv; əv][bɜːrdz][hæv; həv] [sʌtʃ] [dɪˈsaɪdɪd] [ˈmɑːkiŋz] , [sʌtʃ]

EW	of	all	the	groups	of	birds	have	such	decided	markings	,	such
东威	的	全部	这	团体	的	鸟类	有	这样的	决定	标记	，	这样的

[ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [dɪˈstɪŋkʃənz] , [æz; əz][ðə; ði] [aʊl] .

characteristic	distinctions	,	as	the	Owl	.
特征	区别	，	作为	这	猫头鹰	.

在所有鸟类中，猫头鹰的羽毛特征最为显著，具有鲜明的特色。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

There	is	a	singular	resemblance	between	the	face	of	an	Owl	and	that	of
那里	是	一个	单数	相似	之间	这	脸	的	一个	猫头鹰	和	那	的

[ə; eɪ][kæt] ,

a	cat	,
一个	猫	,

猫头鹰的脸和猫的脸有着惊人的相似之处。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['noʊtəb(ə)l] , [æz; əz][bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

which	is	the	more	notable	,	as	both	of	these	creatures	have	much	the	same
哪个	是	这	更多的	值得注意的	,	作为	两个都	的	这些	生物	有	很多	这	相同的

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

这一点更值得注意，因为这两种生物的习性非常相似。

[lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [preɪ] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['evɪdəntli] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə]

live	on	the	same	prey	,	and	are	evidently	representatives	of	the	same	idea
居住	在	这	相同的	猎物	,	和	是	显然	代表	的	这	相同的	主意

[ɪn][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] .

in	their	different	classes	.
在	他们的	不同的	课程	.

它们以相同的猎物为生，显然是不同类别中同一理念的代表。

[ðə; ði] [aʊl] , [ɪn][fækt] , [ɪz][ə; eɪ] [wɪŋd] [kæt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][kæt][ɪz][ə; eɪ] [fɜːrd] [aʊl] .

The	Owl	,	in	fact	,	is	a	winged	cat	,	just	as	the	cat	is	a	furred	owl	.
这	猫头鹰	,	在	事实	,	是	一个	有翅膀的	猫	,	只是	作为	这	猫	是	一个	毛茸茸的	猫头鹰	.

事实上，猫头鹰是长着翅膀的猫，正如猫是长着毛的猫头鹰一样。

[ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ʌv; əv] [ðɪs] [gruːp] ,

The	Snowy	Owl	is	one	of	the	handsomest	of	this	group	,
这	雪	猫头鹰	是	一	的	这	最英俊的	的	这	团体	,

雪鸮是这一类鸟类中最漂亮的鸟类之一。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][saɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][kənˈsɪdərəb(ə)l] ,

not	so	much	on	account	of	its	size	,	which	is	considerable	,
不是	所以	很多	在	帐户	的	它是	尺寸	,	哪个	是	大量	,

倒不是因为它的体积很大，虽然它的体积确实相当大。

[æz; əz][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['mænt(ə)l] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [werz] ,

as	by	reason	of	the	beautiful	white	mantle	which	it	wears	,
作为	经过	原因	的	这	美丽的	白色的	地幔	哪个	它	穿着	,

因为它身披美丽的白色斗篷，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['ɔrɪndʒ] ['aɪˌbɔːlz] [ðæt] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌstər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['toʊpæz][set]

and	the	large	orange	eyeballs	that	shine	with	the	lustre	of	a	topaz	set
和	这	大的	橙子	眼球	那	闪耀	和	这	光泽	的	一个	黄玉	放

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['snoʊi] ['pluːmɪdʒ] .

among	the	snowy	plumage	.
之中	这	下雪的	羽毛	.

还有那对硕大的橙色眼睛，在雪白的羽毛间闪耀着黄玉般的光泽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd] [əˈmerɪkə] ,

It	is	a	native	of	the	north	of	Europe	and	America	,
它	是	一个	本国的	的	这	北	的	欧洲	和	美国	,

它原产于欧洲北部和美洲，

[bʌt; bət][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] [ˈnɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] [ˈɪŋglənd] , [ˈbiːɪŋ] [siːn] ,

but	is	also	found	in	the	more	northern	parts	of	England	,	being	seen	,
但	是	还	成立	在	这	更多的	北方	部分	的	英格兰	,	存在	已见	,

但在英格兰北部地区也有发现，

[ðoʊ] [ˈræðər] [ə; eɪ] [skers] [bɜːrd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʃetlənd] [ænd; ənd] [ˈɔːrkniː] [ˈaɪləndz] ,

though	rather	a	scarce	bird	,	in	the	Shetland	and	Orkney	Islands	,
尽管	相当	一个	稀少	鸟	,	在	这	设得兰群岛	和	奥克尼群岛	岛屿	,

虽然这种鸟在设得兰群岛和奥克尼群岛相当罕见，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ænd; ənd] [ˈrɪrz] [ɪts] [jʌŋ] .

where	it	builds	its	nest	and	rears	its	young	.
在哪里	它	建造	它是	巢	和	后部	它是	年轻的	.

它在那儿筑巢并抚育幼崽。

[wʌn] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊl] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

One	will	be	more	likely	to	find	this	owl	near	the	shore	,
一	将要	是	更多的	可能	到	寻找	这	猫头鹰	靠近	这	支撑	,

人们更有可能在岸边附近发现这种猫头鹰。

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][sɔːlt] [mɑːʃiz] [ænd; ənd] [ˈwʊdi] [ˈstʌbl] , [ðæn; ðən] [ˈfɜːrðər] [ˈɪnlənd] .

along	the	line	of	salt	marshes	and	woody	stubble	,	than	further	inland	.
沿着	这	线	的	盐	沼泽	和	木质的	茬	,	比	更远	内陆	.

沿着盐沼和木质残茬地带，再往内陆走，情况就不同了。

[ðə; ði] [mɑːʃiz] [duː][nɑːt] [friːz] [soʊ] [ˈiːzəli] [ɔːr] [diːp] [æz; əz][ðə; ði][ˈaɪərn] [baʊnd] [ˈʌplændz] ,

The	marshes	do	not	freeze	so	easily	or	deep	as	the	iron	bound	uplands	,
这	沼泽	做	不是	冻结	所以	容易地	或者	深的	作为	这	铁	边界	高地	,

沼泽地不像被铁质土壤包裹的高地那样容易结冰，冰层也不那么厚。

[ænd; ənd] [fiːld] - [maɪs][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈplentɪf(ə)l][ɪn][ðem; ðəm] .

and	field	-	mice	are	more	plentiful	in	them	.
和	场地	-	小鼠	是	更多的	丰富	在	他们	.

而且田鼠在这些地方数量更多。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [fliːt] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ɪts] [ˈæpɪtaɪt] [ɪz] [hwetid] ,

It	is	so	fleet	of	wing	that	if	its	appetite	is	whetted	,
它	是	所以	舰队	的	翼	那	如果它是		食欲	是	磨砺	,

它的翅膀飞得如此迅捷，如果它的食欲被激发，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ] [snoʊ] [ˈbʌntɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ][ˈdʒʌŋkoʊ][ɪn][ɪts][moʊst][ˈræpɪd]

it	can	follow	and	capture	a	Snow	Bunting	or	a	Junco	in	its	most	rapid
它	能	跟随	和	捕获	一个	雪	彩旗	或者	一个	朱科	在	它是	最多	迅速的

[flaɪt] .

flight	.
航班	.

它可以追踪并捕捉到飞行速度最快的雪鹀或黑眼灯草雀。

[laɪk] [ðə; ði] [hɔːk] [aʊl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [deɪ] - [ˈflaɪɪŋ] [bɜːrd] ,

Like	the	Hawk	Owl	,	it	is	a	day	-	flying	bird	,
喜欢	这	鹰	猫头鹰	,	它	是	一个	天	-	飞行	鸟	,

它和鹰鸮一样，都是昼行性鸟类。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][foʊ][tuː; tə][ðə; ði]['smɔːlər] [mæ'mɛliə] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['veriəs] [bɜːrdz] .

and	is	a	terrible	foe	to	the	smaller	mammalia	,	and	to	various	birds	.
和	是	一个	糟糕的	敌人	到	这	较小的	哺乳动物	,	和	到	各种各样的	鸟类	.

它对小型哺乳动物和各种鸟类来说都是可怕的敌人。

['mɪstər] . [jɑrəl] [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [bɜ:rdz] ,

Mr	.	Yarrell	in	his	“	History	of	the	British	Birds	,
先生	.	亚雷尔	在	他的	“	历史	的	这	英国	鸟类	,

亚雷尔先生在他的《英国鸟类史》中写道：

” [steɪts] [ðæt] [wʌn] ['wu:ndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['bɑ:ltə] [dɪs'gɔ:dʒd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [hoʊl] ,

”	states	that	one	wounded	on	the	Isle	of	Balta	disgorged	a	young	rabbit	whole	,
”	各州	那	一	受伤	在	这	小岛	的	巴尔塔	吐出	一个	年轻的	兔子	所有的	,

报道称，巴尔塔岛上一名受伤的猎人吐出了一只完整的幼兔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sændpaɪpər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['plu:mɪdʒ] [ɪn'taɪər] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

and	that	a	young	Sandpiper	,	with	its	plumage	entire	,	was	found	in	the
和	那	一个	年轻的	鹬	,	和	它是	羽毛	全部的	,	曾是	成立	在	这

['stʌmək] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

stomach	of	another	.
胃	的	其他	.

还有人发现一只羽毛完整的幼年矶鹬在另一只矶鹬的胃里。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts][saɪz][ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] ,

In	proportion	to	its	size	the	Snowy	Owl	is	a	mighty	hunter	,
在	部分	到	它是	尺寸	这	雪	猫头鹰	是	一个	强大的	猎人	,

雪鸮体型虽小，但却是一位强大的猎手。

['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'tektɪd] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [her] ,

having	been	detected	chasing	the	American	hare	,
拥有	到过	检测到	追逐	这	美国人	野兔	,

被发现追逐美洲野兔后，

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ɔ:f] ['wu:ndɪd] [graʊs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['spɔ:rtsmən][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [preɪ] .

and	carrying	off	wounded	Grouse	before	the	sportsman	could	secure	his	prey	.
和	携带	离开	受伤	松鸡	前	这	运动员	可以	安全的	他的	猎物	.

在猎人捕获猎物之前，就将受伤的松鸡叼走了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃərmən] , ['poʊstɪŋ] [ɪt'self][ɑ:n][sʌm; səm] [kən'vi:niənt] [spɑ:t] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

It	is	also	a	good	fisherman	,	posting	itself	on	some	convenient	spot	overhanging
它	是	还	一个	好的	渔夫	,	发帖	本身	在	一些	方便的	点	悬垂

[ðə; ði]['wɔ:tər] ,

the	water	,
这	水	,

它也是个优秀的渔夫，会占据水面上方一些合适的位置。

[ænd; ənd] [si'kjuəɪŋ] [ɪts] ['fɪni] [preɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] - [laɪk][græsp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

and	securing	its	finny	prey	with	a	lightning	-	like	grasp	of	the	claw	as	it
和	确保	它是	芬尼	猎物	和	一个	闪电	-	喜欢	抓牢	的	这	爪	作为	它

['pa:siz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [waɪt] [klæd] ['fɪʃər] .

passes	beneath	the	white	clad	fisher	.
通过	下面	这	白色的	覆膜	渔夫	.

当它从身穿白衣的渔夫身下经过时，便以闪电般的速度用爪子抓住它带鳍的猎物。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪl]['oʊvər][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] ,

Sometimes	it	will	sail	over	the	surface	of	a	stream	,
有时	它	将要	帆	超过	这	表面	的	一个	溪流	,

有时它会在溪流水面上滑行，

[ænd; ənd] [snætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪz][fɔ:r; fər] [fu:d] .

and	snatch	the	fish	as	they	rise	for	food	.
和	抢夺	这	鱼	作为	他们	上升	为了	食物	.

趁鱼儿浮出水面觅食时，将它们捕食。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər][ʌv; əv] ['lemɪŋz] ,

It	is	also	a	great	lover	of	lemmings	,
它	是	还	一个	伟大的	情人	的	旅鼠	,

它还非常喜欢旅鼠。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kwɑːdruped]['pests] [dʌz] ['ɪnfɪnət] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	in	the	destruction	of	these	quadruped	pests	does	infinite	service	to	the
和	在	这	破坏	的	这些	四足动物	害虫	做	无限	服务	到	这

[ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] .

agriculturist	.
农学家	.

消灭这些四足害虫对农业生产者来说意义非凡。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [raʊnd] [aɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [aʊl] [ɑːr; ər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	large	round	eyes	of	this	owl	are	very	beautiful	.
这	大的	圆形的	眼睛	的	这	猫头鹰	是	非常	美丽的	.

这只猫头鹰的大圆眼睛非常漂亮。

['iːv(ə)n][baɪ] ['deɪlaɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][dʒem] - [laɪk] [ʃiːn] ,

Even	by	daylight	they	are	remarkable	for	their	gem	-	like	sheen	,
甚至	经过	日光	他们	是	卓越	为了	他们的	宝石	-	喜欢	光泽	,

即使在日光下，它们也闪耀着宝石般的光泽，令人瞩目。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'træktɪv] , ['gloʊɪŋ] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ]

but	in	the	evening	they	are	even	more	attractive	,	glowing	like	balls	of	living
但	在	这	晚上	他们	是	甚至	更多的	吸引人的	,	发光	喜欢	球	的	活的

['faɪər] .

fire	.
火	.

但到了晚上，它们就更加迷人了，像燃烧的火球一样闪闪发光。

[frʌm; frəm] [ʃɪr] [fə'tiːg] [ðiːz] [bɜːrdz]['ɔːf(ə)n] [siːk] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] ['pæsɪŋ]

From	sheer	fatigue	these	birds	often	seek	a	temporary	resting	place	on	passing
从	透明	疲劳	这些	鸟类	经常	寻找	一个	暂时的	休息	地方	在	通过

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

由于极度疲劳，这些鸟类经常会在过往的船只上寻找暂时的栖身之所。

[ə; eɪ]['saːlətəri] [aʊl] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , ['setld] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌn]

A	solitary	owl	,	after	a	long	journey	,	settled	on	the	rigging	of	a	ship	one
一个	孤	猫头鹰	,	后	一个	长的	旅行	,	定居	在	这	索具	的	一个	船	一

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

一只孤独的猫头鹰经过长途跋涉，一天晚上栖息在一艘船的索具上。

[ə; eɪ]['seɪlər] [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [ə'lɔːft] ,

A	sailor	who	was	ordered	aloft	,
一个	水手	WHO	曾是	订购	高空	,

一名奉命升到高处的船员

['terəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['gloʊɪŋ] [aɪz] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][oʊn] , [dɪ'sendɪd]

terrified	by	the	two	glowing	eyes	that	suddenly	opened	upon	his	own	,	descended
恐惧	经过	这	二	发光	眼睛	那	突然	打开	之上	他的	自己的	,	下降

['hɜːrɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

hurriedly	to	the	deck	,
匆匆	到	这	甲板	,

他被突然睁开的两只闪着光的眼睛吓坏了，慌忙跑到甲板上。

[dɪ'klerɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] “ ['deɪvi][dʒəʊnz][ə; eɪ] - ['sɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]

declaring	to	the	crew	that	he	had	seen	“	Davy	Jones	a	-	sitting	up	there
声明	到	这	全体人员	那	他	有	已见	“	戴维	琼斯	一个	-	坐着	向上	那里

[ɑːn][ðə; ði][meɪn][jɑːrd] .

on	the	main	yard	.
在	这	主要的	院子	.

他向船员们宣称，他看到“戴维·琼斯坐在主桅杆上”。

" [ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] .
" THE SNOWY OWL .
" 这 下雪的 猫头鹰 .

"雪鸮。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raʊnd] , ['pʌfi] [hed] ?
What do you think of this bird with his round , puffy head ?
什么 做 你 思考 的 这 鸟 和 他的 圆形的 , 蓬松 头 ?

你觉得这只圆圆的、毛茸茸脑袋的鸟怎么样?

[juː; jʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [aʊl] .
You of course know it is an Owl .
你 的 课程 知道 它 是 一个 猫头鹰 .

你当然知道这是一只猫头鹰。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] .
I want you to know him as the Snowy Owl .
我 想 你 到 知道 他 作为 这 雪 猫头鹰 .

我希望你们都认识他，他就是雪鸮。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][sʌm; səm][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][jʊr; jər][kæt] ?
Don't you think his face is some like that of your cat ?
不 你 思考 他的 脸 是 一些 喜欢 那 的 你的 猫 ?

你不觉得他的脸有点像你家猫的脸吗?

[ðɪs] ['feloʊ] [ɪz][nɑːt] [fʊl] [groʊn] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ][tʃaɪld] .
This fellow is not full grown , but only a child .
这 同伴 是 不是 满的 生长 , 但 仅有的 一个 孩子 .

这个人还没成年，只是个孩子。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [fʊl] [groʊn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pjʊr] [waɪt] .
If he were full grown he would be pure white .
如果 他 是 满的 生长 他 会 是 纯的 白色的 .

如果他完全长大，他的皮肤会是纯白色的。

[ðə; ði][dɑːrk]['kʌlər][juː; jʊ] [siː] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛðɚz] .
The dark color you see is only the tips of the feathers .
这 黑暗的 颜色 你 看 是 仅有的 这 尖端 的 这 羽毛 .

你看到的深色只是羽毛的尖端。

[juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [hɪz; ɪz] [biːk] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːft] ['fɛðɚz] ['ɔːlmoʊst]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː] .
You can't see his beak very well for the soft feathers almost cover it .
你 不能 看 他的 喙 非常 出色地 为了 这 柔软的 羽毛 几乎 覆盖 它 .

由于柔软的羽毛几乎完全覆盖住了他的喙，所以你很难看清它。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][sɔːft] [aɪz] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fɛðɚz] .
His large soft eyes look very pretty out of the white feathers .
他的 大的 柔软的 眼睛 看 非常 漂亮的 出去 的 这 白色的 羽毛 .

他那双柔和的大眼睛在白色羽毛的映衬下显得格外漂亮。

[wʌt] ['kʌlər] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] ?
What color would you call them ?
什么 颜色 会 你 称呼 他们 ?

你会把它们称为什么颜色?

[moʊst] [aulz] [ɑːr; ər]['kwaɪət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [ɔːl] [naɪt] .
Most owls are quiet during the day and very busy all night .
最多 猫头鹰 是 安静的 期间 这 天 和 非常 忙碌的 全部 夜晚 .

大多数猫头鹰白天都很安静，晚上则非常忙碌。

[ðə; ði] ['snoʊi] [aʊl] [ɪz][nɑːt][soʊ]['kwaɪət][deɪ] [taɪmz] .
The Snowy Owl is not so quiet day times .
这 雪 猫头鹰 是 不是 所以 安静的 天 时代 .

雪鸮白天可不怎么安静。

[hiː; hi] [flaɪz] [ə'baʊt] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd] [gets] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

He	flies	about	considerably	and	gets	most	of	his	food	in	daylight	.
他	苍蝇	关于	相当	和	获得	最多	的	他的	食物	在	日光	.

他经常四处飞行，而且大部分食物都是在白天觅食的。

[ə; eɪ] ['hʌntər] [huː] [wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] , [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvər] ,

A	hunter	who	was	resting	under	a	tree	,	on	the	bank	of	a	river	,
一个	猎人	WHO	曾是	休息	在下面	一个	树	,	在	这	银行	的	一个	河	,

一位猎人在河岸边的一棵树下休息，

[telz] [ðɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] :

tells	this	of	him	:
讲述	这	的	他	:

这样描述他：

“ [ə; eɪ] ['snoʊi] [aʊl] [wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən]

“	A	Snowy	Owl	was	perched	on	the	branch	of	a	dead	tree	that	had	fallen
“	一个	雪	猫头鹰	曾是	栖息	在	这	分支	的	一个	死的	树	那	有	倒下

['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

into	the	river	.
进入	这	河	.

一只雪鸮栖息在一棵倒在河里的枯树的树枝上。

[hiː; hi] [sæt] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [aɪz] .

He	sat	there	looking	into	the	water	and	blinking	his	large	eyes	.
他	卫星	那里	寻找	进入	这	水	和	眨眼	他的	大的	眼睛	.

他坐在那里，望着水面，眨着他那双大眼睛。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Suddenly	he	reached	out	and	before	I	could	see	how	he	did	it	,
突然	他	达到	出去	和	前	我	可以	看	如何	他	做过	它	,

他突然伸出手，还没等我看清他是怎么做到的，

[ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

a	fish	was	in	his	claws	.
一个	鱼	曾是	在	他的	爪子	.

他爪子里抓着一条鱼。

” [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊz] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

”	This	certainly	shows	that	he	can	see	well	in	the	day	time	.
”	这	当然	演出	那	他	能	看	出色地	在	这	天	时间	.

“这无疑表明他白天视力很好。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [best] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ɪn] ['klaʊdi] ['weðər] [ɔːr] ['muːnlaɪt] .

He	can	see	best	,	however	,	in	the	twilight	,	in	cloudy	weather	or	moonlight	.
他	能	看	最好的	,	然而	,	在	这	暮	,	在	多云	天气	或者	月光	.

不过，他在黄昏、阴天或月光下视力最好。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [kæt] .

That	is	the	way	with	your	cat	.
那	是	这	方式	和	你的	猫	.

这就是对待猫的方式。

[ðə; ði] [wɪŋ] ['fɛðɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊl] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [moʊst] [bɜːrdz] .

The	wing	feathers	of	the	owl	are	different	from	those	of	most	birds	.
这	翼	羽毛	的	这	猫头鹰	是	不同的	从	那些	的	最多	鸟类	.

猫头鹰的翅膀羽毛与其他大多数鸟类的翅膀羽毛不同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [sɔːft] [æz; əz] [daʊn] .

They	are	as	soft	as	down	.
他们	是	作为	柔软的	作为	向下	.

它们像羽绒一样柔软。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [flaɪz] .

This	is	why	you	cannot	hear	him	when	he	flies	.
这	是	为什么	你	不能	听到	他	什么时候	他	苍蝇	.

这就是为什么他飞行时你听不到他的声音。

[aulz] [waɪl] [ˈpəːtʃɪŋ] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn] ['kwaɪət] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi]

Owls	while	perching	are	almost	always	found	in	quiet	places	where	they	will	not	be
猫头鹰	尽管	栖息	是	几乎	总是	成立	在	安静的	地方	在哪里	他们	将要	不是	是

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	.
不安	.

猫头鹰栖息时几乎总是选择安静的地方，以免被打扰。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [æn; ən] [aʊl] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ?

Did	you	ever	hear	the	voice	of	an	owl	in	the	night	?
做过	你	曾经	听到	这	嗓音	的	一个	猫头鹰	在	这	夜晚	?

你有没有在夜里听过猫头鹰的叫声?

[ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [hæv; həv] , [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['drɪri] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .

If	you	never	have	,	you	cannot	imagine	how	dreary	it	sounds	.
如果	你	绝不	有	,	你	不能	想象	如何	凄凉	它	声音	.

如果你从未经历过，你无法想象那听起来有多么令人沮丧。

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [ɪz] “ [ðə; ði] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

He	surely	is	“	The	Bird	of	the	Night	.
他	一定	是	“	这	鸟	的	这	夜晚	.

他确实是“夜之鸟”。

” ['snoʊi] [aʊl] .

”	snowy	owl	.
”	下雪的	猫头鹰	.

雪鸮。

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['fɑːrmɝz] .

BIRDS	AND	FARMERS	.
鸟类	和	农民	.

鸟类与农民。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] .

From	the	Forest	and	Stream	.
从	这	森林	和	溪流	.

来自森林和溪流。

[hiː; hi] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [smɔːl] [bɜːrdz] ['prez(ə)nt] [tuː] [sets] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz]

HE	advocates	of	protection	for	our	small	birds	present	two	sets	of	reasons
他	倡导者	的	保护	为了	我们的	小的	鸟类	展示	二	套	的	原因

[fɔːr; fər] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] ['kɪlɪŋ] ;

for	preventing	their	killing	;
为了	预防	他们的	杀	;

保护小型鸟类的倡导者提出了两组阻止猎杀它们的理由;

[ðə; ði] [wʌn] [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌiːkə'nɑːmɪk] .

the	one	sentimental	,	and	the	other	economic	.
这	一	感伤的	,	和	这	其他	经济的	.

一个是感性的，另一个是经济性的。

[ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l]['riːz(ə)nz][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][moʊst]['ɔːf(ə)n]['ɝːdʒd] ;

The	sentimental	reasons	are	the	ones	most	often	urged	;
这	感伤的	原因	是	这	一个	最多	经常	敦促	;

人们最常援引的理由是感性因素;

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][tuː; tə] [ə'piːl] [wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl] [fɔːrs] [tuː; tə] [ðoʊz] [huːz]

they	are	also	of	a	kind	to	appeal	with	especial	force	to	those	whose
他们	是	还	的	一个	种类	到	上诉	和	特别的	力量	到	那些	谁

[rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ɪz] ['gretɪst] .

responsibility	for	the	destruction	of	the	birds	is	greatest	.
责任	为了	这	破坏	的	这	鸟类	是	最	.

它们也特别能引起那些对鸟类灭绝负有最大责任的人的共鸣。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [fɔːr; fər] [huːz] [ə'dɔːrnmənt][bɜːrdz] - ['pluːmɪdʒ][ɪz] ['tʃiːfli] [juːst] ,

The	women	and	girls	,	for	whose	adornment	birds	'	plumage	is	chiefly	used	,
这	女性	和	女孩们	,	为了	谁	装饰	鸟类	-	羽毛	是	主要	用过的	,

妇女和女孩们，她们的装饰主要使用鸟类的羽毛，

[θɪŋk] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [noʊ] [les] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [bɜːrdz][pər'fɔːrm][fɔːr; fər] ['ægrɪkʌltʃər] ,

think	little	and	know	less	about	the	services	which	birds	perform	for	agriculture	,
思考	小的	和	知道	较少的	关于	这	服务	哪个	鸟类	履行	为了	农业	,

人们对鸟类为农业提供的服务知之甚少，也想得很少。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛðɝz]

and	indeed	it	may	be	doubted	whether	the	sight	of	a	bunch	of	feathers
和	的确	它	可能	是	怀疑	无论	这	视线	的	一个	束	的	羽毛

[ɔːr][ə; eɪ] [stʌft] ['bɝːdz][skɪn][sə'dʒests; səg'dʒests][tuː; tə][ðem; ðəm]['eni] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt]

or	a	stuffed	bird's	skin	suggests	to	them	any	thought	of	the	life	that
或者	一个	填充	鸟类	皮肤	建议	到	他们	任何	想法	的	这	生活	那

[ðoʊz] ['fɛðɝz] [wʌns] [ˌreprɪ'zentɪd] .

those	feathers	once	represented	.
那些	羽毛	一次	代表	.

的确，人们可能会怀疑，看到一堆羽毛或一张鸟皮标本，是否会让他们想到这些羽毛曾经代表的生命。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wɛrɝz] [ɑːr; ər] [ri'maindid] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ;

But	when	the	wearers	are	reminded	that	there	was	such	a	life	;
但	什么时候	这	穿着者	是	提醒	那	那里	曾是	这样的	一个	生活	;

但当佩戴者被提醒曾经有过这样的生活时;

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃɪri] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

that	it	was	cheery	and	beautiful	,
那	它	曾是	欢快的	和	美丽的	,

它既欢快又美丽，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔːrt] ['mɪrli] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'pærəl] [maɪt] [biː; bi] [ə'dɔrnd] ,

and	that	it	was	cut	short	merely	that	their	apparel	might	be	adorned	,
和	那	它	曾是	切	短的	仅仅	那	他们的	服饰	可能	是	装饰	,

而缩短行程仅仅是为了让他们的衣服可以装饰一番。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [bɜːrd] [dɪ'strʌkʃn] [ɪn'vɑːlvz] [ə; eɪ] [rɔːŋ] ,

they	are	quick	to	recognize	that	bird	destruction	involves	a	wrong	,
他们	是	快的	到	认出	那	鸟	破坏	涉及	一个	错误的	,

他们很快意识到，捕杀鸟类是一种错误行为。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][pɑːrt] [tɔːrd] ['endɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [wer]

and	are	ready	to	do	their	part	toward	ending	it	by	refusing	to	wear
和	是	准备好	到	做	他们的	部分	朝向	结束	它	经过	拒绝	到	穿

['pluːmɪdʒ] .

plumage	.
羽毛	.

他们准备通过拒绝佩戴羽毛来为结束这种现象尽一份力。

[ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [hu:] [pə'sju:z] ['lɪt(ə)l] [bɜ:rdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntər] [ɪn]

The	small	boy	who	pursues	little	birds	from	the	standpoint	of	the	hunter	in
这	小的	男生	WHO	追寻	小的	鸟类	从	这	立场	的	这	猎人	在

[kwest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,

quest	of	his	game	,
寻求	的	他的	游戏	,

小男孩以猎人的视角追逐小鸟，追寻着他的猎物。

[fi:lz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['ɑ:rdər] [ʌv; əv] [pər'su:t] .

feels	only	the	ardor	of	pursuit	.
感觉	仅有的	这	热情	的	追逐	.

只感受到追求的热情。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [maɪnd] [ɪz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɑ:n] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntɚz] ['selfɪʃnəs] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪər]

His	whole	mind	is	concentrated	on	that	and	the	hunter's	selfishness	,	the	desire
他的	所有的	头脑	是	集中	在	那	和	这	猎人的	自私	,	这	欲望

[ʌv; əv] [pə'zeʃn] ,

of	possession	,
的	拥有	,

他的全部心思都集中在这一点上，以及猎人的自私和占有欲上。

[fɪlz] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

fills	his	heart	.
填充	他的	心	.

让他心满意足。

['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['θɔ:tləsnəs] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɜ:rdz] .

Ignorance	and	thoughtlessness	destroy	the	birds	.
无知	和	考虑不周	破坏	这	鸟类	.

无知和草率会毁灭鸟类。

['evri] [wʌn] [noʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðæt] [bɜ:rdz] ['rendər] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [ðə; ði]

Every	one	knows	in	a	general	way	that	birds	render	most	valuable	service	to	the
每一个	一	知道	在	一个	一般的	方式	那	鸟类	使成为	最多	有价值的	服务	到	这

['fɑ:rmər] ,

farmer	,
农民	,

大家都知道，鸟类对农民来说有着极其宝贵的价值。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ði:z] ['sɜ:rvɪsɪz] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:z] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði]

but	although	these	services	have	long	been	recognized	in	the	laws	standing	on	the
但	虽然	这些	服务	有	长的	到过	认可	在	这	法律	常设	在	这

['stætʃu:t] [bʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] ,

statute	books	of	the	various	states	,
法令	图书	的	这	各种各样的	各州	,

尽管这些服务早已在各州的成文法中得到认可，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ðæt] ['eni] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn]

it	is	only	within	a	few	years	that	any	systematic	investigations	have	been
它	是	仅有的	之内	一个	很少	年	那	任何	系统	调查	有	到过

[ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [dʒʌst] [wʌt] [sʌtʃ] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɑ:r; ər] ,

undertaken	to	determine	just	what	such	services	are	,
已	到	决定	只是	什么	这样的	服务	是	,

直到最近几年，才开始进行系统性的调查，以确定这些服务究竟是什么。

[tu:; tə] ['meʒər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] ['ækjərəsi] ,

to	measure	them	with	some	approach	to	accuracy	,
到	措施	他们	和	一些	方法	到	准确性	,

以某种较为精确的方式测量它们，

[tuː; tə] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['spiːʃiːz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [dʌn] ,

to	weigh	in	the	case	of	each	species	the	good	and	the	evil	done	,
到	称重	在	这	案件	的	每个	物种	这	好的	和	这	邪恶的	完毕	,

权衡每种物种所遭受的善与恶，

[ænd; ənd][soʊ][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ɔːr] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	to	strike	a	balance	in	favor	of	the	bird	or	against	it	.
和	所以	到	罢工	一个	平衡	在	偏爱	的	这	鸟	或者	反对	它	.

因此，要权衡利弊，要么有利于鸟类，要么不利于鸟类。

[ðə; ði][in'kwaiəriz] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd]

The	inquiries	carried	on	by	the	Agricultural	Department	on	a	large	scale	and
这	查询	携带	在	经过	这	农业	部门	在	一个	大的	规模	和

[ðoʊz] [meɪd] [baɪ] ['veriəs] ['loʊk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃənz] [ænd; ənd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [əb'zɜːvəz] [hæv; həv]

those	made	by	various	local	experiment	stations	and	by	individual	observers	have
那些	制成	经过	各种各样的	当地的	实验	车站	和	经过	个人	观察员	有

['gɪv(ə)n] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ɪg'nɔːrd] .

given	results	which	are	very	striking	and	which	can	no	longer	be	ignored	.
给定	结果	哪个	是	非常	引人注目	和	哪个	能	不	更长	是	忽略	.

农业部门开展的大规模调查，以及各个地方试验站和个人观察员开展的调查，都得出了非常显著的结果，这些结果不容忽视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [riːdz]

It	is	a	difficult	matter	for	any	one	to	balance	the	good	things	that	he	reads
它	是	一个	难的	事情	为了	任何	一	到	平衡	这	好的	事物	那	他	阅读

[ænd; ənd] [bɪ'liːvz] [ə'baʊt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][bæd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [siːz] .

and	believes	about	any	animal	against	the	bad	things	that	he	actually	sees	.
和	相信	关于	任何	动物	反对	这	坏的	事物	那	他	实际上	看到	.

对于任何人来说，要权衡自己读到和相信的关于某种动物的良好行为与自己实际看到的不良行为，都是一件很困难的事情。

[ðə; ði][mæn] [huː] ['witnisiz] [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃeriːz] [baɪ]['rɑːbɪn][ɔːr]['kætbɜːrd] ,

The	man	who	witnesses	the	theft	of	his	cherries	by	robin	or	catbird	,
这	男人	WHO	证人	这	盗窃	的	他的	樱桃	经过	罗宾	或者	猫鸟	,

目睹知更鸟或灰猫鸟偷走他樱桃的男人

[ɔːr][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kweɪl][baɪ][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [hɔːk] ,

or	the	killing	of	a	quail	by	a	marsh	hawk	,
或者	这	杀	的	一个	鹌鹑	经过	一个	沼泽	鹰	,

或者沼泽鹰捕杀鹌鹑，

[fiːlz] [ðæt] [hɪr] [hiː; hi][hæz; həz]['ɑːkjələr] [pruːf] [ʌv; əv][hɑːrm] [dʌn] [baɪ][ðə; ði][bɜːrdz] ,

feels	that	here	he	has	ocular	proof	of	harm	done	by	the	birds	,
感觉	那	这里	他	有	眼部	证明	的	伤害	完毕	经过	这	鸟类	,

他觉得这里有鸟类造成伤害的直观证据。

[waɪl] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnsekts][ɔːr][ðə; ði] [fiːld] [maɪs] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][krɑːps] [seɪvd] ,

while	as	to	the	insects	or	the	field	mice	destroyed	,	and	the	crops	saved	,
尽管	作为	到	这	昆虫	或者	这	场地	小鼠	损毁	,	和	这	农作物	已保存	,

至于被消灭的昆虫或田鼠，以及保全的庄稼，

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] [ænd; ənd]['dɪstənt] ['wɪtnəs] .

he	has	only	the	testimony	of	some	unknown	and	distant	witness	.
他	有	仅有的	这	见证	的	一些	未知	和	遥远	证人	.

他只有一位不知名且远在天边的证人的证词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði][əb'zɜːrvər][ʃʊd; ʃəd] [trʌst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

It	is	only	natural	that	the	observer	should	trust	the	evidence	of	his	senses	,
它	是	仅有的	自然的	那	这	观察员	应该	相信	这	证据	的	他的	感官	,

观察者相信自己感官所获得的证据，这是人之常情。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tel] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ə; eɪ][smɔ:l][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] ,

and	yet	his	eyes	tell	him	only	a	small	part	of	the	truth	,
和	然而	他的	眼睛	告诉	他	仅有的	一个	小的	部分	的	这	真相	,

然而，他的眼睛却只告诉他真相的一小部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [smɔ:l] [pɑ:rt][ə; eɪ] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [wʌn] .

and	that	small	part	a	misleading	one	.
和	那	小的	部分	一个	误导性的	一	.

而那一小部分却具有误导性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv] [ði:z] ['feðərd] ['læbɔ:ərz] , [hu:z] [wɜ:rk][ɪz]

It	is	certain	that	without	the	services	of	these	feathered	laborers	,	whose	work	is
它	是	肯定	那	没有	这	服务	的	这些	羽毛	劳工	,	谁	工作	是

[ˌʌn'si:n] ,

unseen	,
看不见	,

可以肯定的是，如果没有这些羽毛丰满、工作不为人知的劳动者，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['læsts] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [tɪl] [dɑ:rk] [θru:] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

though	it	lasts	from	daylight	till	dark	through	every	day	in	the	year	,
尽管	它	持续时间	从	日光	直到	黑暗的	通过	每一个	天	在	这	年	,

虽然它从日出持续到日落，贯穿一年中的每一天，

['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'mi:diət] ['stændstɪl] ,

agriculture	in	this	country	would	come	to	an	immediate	standstill	,
农业	在	这	国家	会	来	到	一个	即时	停顿	,

这个国家的农业将立即陷入停滞，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [bri:f] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [fru:t] [i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['wɜ:rkərz] ['li:viz] [ɑ:n][ðə; ði]

and	if	in	the	brief	season	of	fruit	each	one	of	these	workers	levies	on	the
和	如果	在	这	简短的	季节	的	水果	每个	一	的	这些	工人	税费	在	这

['fɑ:rmər][ðə; ði]['trɪbju:t][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['beriz] ,

farmer	the	tribute	of	a	few	berries	,
农民	这	贡	的	一个	很少	浆果	,

如果在短暂的水果成熟期，这些工人中的每一位都向农夫征收少量浆果作为贡品，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [dʌn] .

the	price	is	surely	a	small	one	to	pay	for	the	great	good	done	.
这	价格	是	一定	一个	小的	一	到	支付	为了	这	伟大的	好的	完毕	.

为了取得如此巨大的成就，付出这点代价当然微不足道。

[ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['pɝ:sənz] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [hɪr] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ,

Superficial	persons	imagine	that	the	birds	are	here	only	during	the	summer	,
浅	人	想象	那	这	鸟类	是	这里	仅有的	期间	这	夏天	,

肤浅的人以为这些鸟只在夏天才来这里。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

but	this	is	a	great	mistake	.
但	这	是	一个	伟大的	错误	.

但这是一个很大的错误。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ɪn][wɔ:rm] ['weðər] , [wen] ['ɪnsekt][laɪf][ɪz][moʊst] [ə'bʌndənt] ,

It	is	true	that	in	warm	weather	,	when	insect	life	is	most	abundant	,
它	是	真的	那	在	温暖的	天气	,	什么时候	昆虫	生活	是	最多	丰富	,

的确，在温暖的天气里，昆虫数量最为丰富，

[bɜ:rdz][ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][moʊst] [ə'bʌndənt] .

birds	are	also	most	abundant	.
鸟类	是	还	最多	丰富	.

鸟类数量也最多。

[ðeɪ] [weɪdʒ][æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][ə'dʌlt; 'ædʌlt]['ɪnsekts]

They	wage	an	effective	and	unceasing	war	against	the	adult	insects
他们	工资	一个	有效的	和	不断	战争	反对	这	成人	昆虫

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɑːrviː] ,

and	their	larvae	,
和	他们的	幼虫	,

它们对成虫及其幼虫发动了有效且持续不断的战争。

[ænd; ənd] [tʃek] [ðer; ðər] ['æktɪv] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] ;

and	check	their	active	depredations	;
和	查看	他们的	积极的	掠夺	;

并检查它们的活跃掠食行为;

[bʌt; bət][ɪn]['wɪntər][ðə; ði][bɜːrdz] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [ɪz]['hɑːrdli] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn][ɪts]

but	in	winter	the	birds	carry	on	a	campaign	which	is	hardly	less	important	in	its
但	在	冬天	这	鸟类	携带	在	一个	活动	哪个	是	几乎	较少的	重要的	在	它是

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

但在冬季，鸟类会继续进行一场同样重要的活动，其结果也毫不逊色。

[ðə; ði] ['skɑːrlət] ['tænədʒər] .

THE	SCARLET	TANAGER	.
这	猩红	唐纳雀	.

猩红唐纳雀。

[en iː][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'merɪkən] [bɜːrdz][ɪz][ðə; ði]['skɑːrlət]

NE	of	the	most	brilliant	and	striking	of	all	American	birds	is	the	Scarlet
东北	的	这	最多	杰出的	和	引人注目	的	全部	美国人	鸟类	是	这	猩红

['tænədʒər] .

Tanager	.
唐纳雀	.

在所有美国鸟类中，最耀眼夺目的当属猩红唐纳雀。

[frʌm; frəm][ɪts] [blæk] [wɪŋz] [rɪ'zemblɪŋ] ['pɑːkəts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['pɑːkɪt] [bɜːrd] .

From	its	black	wings	resembling	pockets	,	it	is	frequently	called	the	“	Pocket	Bird	.
从	它是	黑色的	翅膀	类似	口袋	,	它	是	频繁地	称为	这	“	口袋	鸟	.

由于它黑色的翅膀像口袋一样，所以它经常被称为“口袋鸟”。

” [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] “ ['kɑːrdɪnl] .

”	The	French	call	it	the	“	Cardinal	.
”	这	法语	称呼	它	这	“	红衣主教	.

法国人称之为“红衣主教”。

” [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [pleɪn] ['ɑːlɪv] - [griːn] ,

”	The	female	is	plain	olive	-	green	,
”	这	女性	是	清楚的	橄榄	-	绿色的	,

雌性通体呈橄榄绿色，

[ænd; ənd] [wen] [siːn] [tə'geðər] [ðə; ði] [per] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	when	seen	together	the	pair	present	a	curious	example	of	the
和	什么时候	已见	一起	这	一对	展示	一个	好奇的	例子	的	这

[ˌprɑːdɪ'gæləti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [pɔːz] [aʊt][hɜːr; hər]['feɪvərz][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]

prodigality	with	which	mother	nature	pours	out	her	favors	of	beauty	in	the
挥霍无度	和	哪个	母亲	自然	倾倒	出去	她	恩惠	的	美丽	在	这

[ə'dɔːrnmənt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kriːtʃərz] [ænd; ənd] [siːmz] ['nɪgərdli] [ɪn][hɜːr; hər]

adornment	of	some	of	her	creatures	and	seems	niggardly	in	her
装饰	的	一些	的	她	生物	和	似乎	吝啬的	在	她

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

treatment	of	others	.
治疗	的	其他的	.

当它们并排出现时，就展现了一个奇特的例子，说明大自然在某些生物的装扮上慷慨地倾注了她对美丽的恩赐，而在另一些生物的对待上却显得吝啬。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][baɪ]['kɑːntræst] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv]

Still	it	is	only	by	contrast	that	we	are	enabled	to	appreciate	the	quality	of
仍然	它	是	仅有的	经过	对比	那	我们	是	已启用	到	欣赏	这	质量	的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

然而，只有通过对比，我们才能真正体会到美的品质。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɛrəst][sɔːrt] .

which	in	this	case	is	of	the	rarest	sort	.
哪个	在	这	案件	是	的	这	最稀有	种类	.

在这种情况下，这种情况极为罕见。

[ɪn][ðə; ði]['dʒænjueri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz][wiː; wi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [red] [rʌmpt] ['tænədʒər] , [ə; eɪ]

In	the	January	number	of	Birds	we	presented	the	Red	Rumped	Tanager	,	a
在	这	一月	数字	的	鸟类	我们	呈现	这	红色的	臀部	唐纳雀	,	一个

['koʊstə; 'kɑːstə]['riːkə][bɜːrd] ,

Costa	Rica	bird	,
科斯塔	里卡	鸟	,

在一月份的鸟类专题中，我们介绍了红腰唐纳雀，这是一种来自哥斯达黎加的鸟类。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ɪn'fɪriər] [ɪn]['briljəns,-jənsi][tuː; tə][ðə; ði]['skɑːrlət] , [huːz] [reɪndʒ]

which	,	however	,	is	inferior	in	brilliancy	to	the	Scarlet	,	whose	range
哪个	,	然而	,	是	下	在	才华横溢	到	这	猩红	,	谁	范围

[ɪk'stendz; ek'stendz][frʌm; frəm] ['iːstərn] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

extends	from	eastern	United	States	,
扩展	从	东	团结的	各州	,

然而，它的亮度不如猩红蝶，猩红蝶的分布范围从美国东部一直延伸到更远的地方。

[nɔːrθ] [tuː; tə] ['sʌðərn] ['kænədə] , [west] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] , [ænd; ənd] [saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə]

north	to	southern	Canada	,	west	to	the	great	plains	,	and	south	in	winter	to
北	到	南部	加拿大	,	西方	到	这	伟大的	平原	,	和	南	在	冬天	到

['nɔːrðərn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

northern	South	America	.
北方	南	美国	.

向北至加拿大南部，向西至大平原，冬季向南至南美洲北部。

[ˌaɪ 'tiː][in'hæbits] ['wʊdləndz] [ænd; ənd]['swɑːmpi]['pleɪsɪz] .

It	inhabits	woodlands	and	swampy	places	.
它	居住地	林地	和	沼泽地	地方	.

它栖息于林地和沼泽地带。

[ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [meɪ] ,

The	nesting	season	begins	in	the	latter	part	of	May	,
这	嵌套	季节	开始	在	这	后者	部分	的	可能	,

筑巢季节从五月下旬开始。

[ðə; ði] [nest] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [loʊ] [θɪk] [wʊdz] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['skɜːrtɪŋ] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] ;

the	nest	being	built	in	low	thick	woods	or	on	the	skirting	of	tangled	thickets	;
这	巢	存在	建造	在	低的	厚的	树林	或者	在	这	裙边	的	纠缠不清	灌木丛	;

巢筑在低矮茂密的树林中或缠绕的灌木丛边缘;

['veri] ['ɔːf(ə)n]['ɔːlsoʊ] , [ɪn][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] , [ɑːn][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [triː] [ɔːr]

very	often	also	,	in	an	orchard	,	on	the	horizontal	limb	of	a	low	tree	or
非常	经常	还	,	在	一个	果园	,	在	这	水平的	肢	的	一个	低的	树	或者

['sæplɪŋ] .

sapling	.
树苗	.

也经常出现在果园里，低矮树木或幼树的水平枝干上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [flæt] [ænd; ənd] ['luːsli] [meɪd] [ʌv; əv] [twɪgz] [ænd; ənd] [faɪn] [bɑːrk] [strɪps] [ænd; ənd] [laɪnd]

It	is	very	flat	and	loosely	made	of	twigs	and	fine	bark	strips	and	lined
它	是	非常	平坦的	和	松散地	制成	的	树枝	和	美好的	吠	条状物	和	衬里

[wɪð; wɪθ] ['rutlɪts] [ænd; ənd]['faɪbɝz][ʌv; əv] ['ɪnər] [bɑːrk] .

with	rootlets	and	fibers	of	inner	bark	.
和	根须	和	纤维	的	内	吠	.

它非常扁平，由细枝和细树皮条松散地构成，内衬有根须和内皮纤维。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][faɪv][ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [bluː] ,

The	eggs	are	from	three	to	five	in	number	,	and	of	a	greenish	blue	,
这	鸡蛋	是	从	三	到	五	在	数字	,	和	的	一个	绿绿色	蓝色的	,

鸡蛋数量为三到五个，呈蓝绿色。

['spekld] [ænd; ənd] [blɔtid] [wɪð; wɪθ] [braʊn] , ['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ði]['lɑːrdʒər][end] .

speckled	and	blotted	with	brown	,	chiefly	at	the	larger	end	.
斑驳的	和	印迹	和	棕色的	,	主要	在	这	更大的	结尾	.

呈褐色斑点状，主要集中在较大的一端。

[ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['skɑːrlət]['tænədʒər][ɪz][rɪ'taɪərɪŋ] ,

The	disposition	of	the	Scarlet	Tanager	is	retiring	,
这	处置	的	这	猩红	唐纳雀	是	退休	,

红唐纳雀性情内敛。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'spekt] [hiː; hi] ['difəz] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmər] ['tænədʒər] , [wɪtʃ] ['friːkwənts]

in	which	respect	he	differs	greatly	from	the	Summer	Tanager	,	which	frequents
在	哪个	尊重	他	不同	非常	从	这	夏天	唐纳雀	,	哪个	常客

['oʊpən] [groʊvz] ,

open	groves	,
打开	小树林	,

在这方面，它与常出没于开阔树林的夏日唐纳雀有很大不同。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['vɪzɪts] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .

and	often	visits	towns	and	cities	.
和	经常	访问	城镇	和	城市	.

并且经常到访城镇和城市。

[ə; eɪ] [fjuː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pɑːrks] ,

A	few	may	be	seen	in	our	parks	,
一个	很少	可能	是	已见	在	我们的	公园	,

在我们的公园里或许能看到一些，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [braɪt] [ded] [fɔːrm][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	now	and	then	children	have	picked	up	the	bright	dead	form	from	the
和	现在	和	然后	孩子们	有	挑选	向上	这	明亮的	死的	形式	从	这

[griːn] [græs] ,

green	grass	,
绿色的	草	,

孩子们偶尔会从绿草丛中捡起那鲜亮的枯萎身躯。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ɪts] [neɪm] .
and **wondered** **what** **might** **be** **its** **name** **.**
和 想知道 什么 可能 是 它是 姓名 .

并想知道它叫什么名字。

[kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['redbəːd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd]
Compare **it** **with** **the** **Redbird** **,** **with** **which** **it** **is** **often** **confounded** **,** **and**
比较 它 和 这 红鸟 , 和 哪个 它 是 经常 令人困惑 , 和
[ðə; ði]['kɑːntræst] [wɪl] [biː; bi] ['straɪkɪŋ] .
the **contrast** **will** **be** **striking** **.**
这 对比 将要 是 引人注目 .

将它与经常被混淆的红雀进行比较，你会发现二者之间的对比非常鲜明。

[hɪz; ɪz][kɔːl][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːrbl] , ['broʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['pensɪv] [kɔːl] [noʊt] , ['saʊndɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['siləblz]
His **call** **is** **a** **warble** **,** **broken** **by** **a** **pensive** **call** **note** **,** **sounding** **like** **the** **syllables**
他的 称呼 是 一个 颤声 , 破碎的 经过 一个 沉思的 称呼 笔记 , 听起来 喜欢 这 音节
[tʃɪp] - [tʃɜːr] ,
chip **-** **churr** **,**
芯片 - 啾啾 ,

他的叫声是一种颤音，间或夹杂着沉思的鸣叫声，听起来像"chip-churr"这几个音节。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [suː'pɪriər] [mju'zɪʃ(ə)n] .
and **he** **is** **regarded** **as** **a** **superior** **musician** **.**
和 他 是 认为 作为 一个 优越的 音乐家 .

他被认为是一位杰出的音乐家。

" ['pæsɪŋ] [θruː] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] ,
" **Passing** **through** **an** **orchard** **,**
" 通过 通过 一个 果园 ,

穿过一片果园，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] [bɜːrdz][ðæt][hæd; həd][bʌt; bət] ['leɪtli] [left][ðə; ði][nest] ,
and **seeing** **one** **of** **these** **young** **birds** **that** **had** **but** **lately** **left** **the** **nest** **,**
和 看到 一 的 这些 年轻的 鸟类 那 有 但 最近 左边 这 巢 ,

看到其中一只刚离巢不久的幼鸟，

[aɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
I **carried** **it** **with** **me** **for** **about** **half** **a** **mile** **to** **show** **it** **to** **a** **friend** **,**
我 携带 它 和 我 为了 关于 一半 一个 英里 到 展示 它 到 一个 朋友 ,

我拿着它走了大约半英里去给朋友看。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ][keɪdʒ] , " [sez] ['wɪlsn] ,
and **having** **procured** **a** **cage** **,** **"** **says** **Wilson** **,**
和 拥有 采购 一个 笼 , " 说道 威尔逊 ,

威尔逊说："我们已经弄到了一个笼子。"

" [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ][paɪn] [triːz] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk] ['gɑːrdn] ,
" **hung** **it** **upon** **one** **of** **the** **large** **pine** **trees** **in** **the** **Botanic** **Garden** **,**
" 悬挂 它 之上 一 的 这 大的 松树 树木 在 这 植物 花园 ,

"把它挂在植物园里的一棵大松树上，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] ['ɔːrioʊl] , [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnd]
within **a** **few** **feet** **of** **the** **nest** **of** **an** **Orchard** **Oriole** **,** **which** **also** **contained**
之内 一个 很少 脚 的 这 巢 的 一个 果园 金莺 , 哪个 还 包含
[jʌŋ] ,
young **,**
年轻的 ,

在距离果园黄鹂鸟巢几英尺远的地方，巢里还有幼鸟，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːriəulz] [wʊd] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

hoping	**that**	**the**	**charity**	**and**	**kindness**	**of**	**the**	**Orioles**	**would**	**induce**	**them**	**to**
希望	那	这	慈善机构	和	仁慈	的	这	金莺队	会	诱导	他们	到

[sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .

supply	**the**	**cravings**	**of**	**the**	**stranger**	**.**
供应	这	渴望	的	这	陌生人	.

希望金莺队的慈善和善良能够促使他们满足这位陌生人的愿望。

[bʌt; bət] ['tʃærəti] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] , [bɪ'gæn]

But	**charity**	**with**	**them**	**as**	**with**	**too**	**many**	**of**	**the**	**human**	**race**	**,**	**began**
但	慈善机构	和	他们	作为	和	也	许多	的	这	人类	种族	,	开始

[ænd; ənd] ['endɪd] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**ended**	**at**	**home**	**.**
和	结束	在	家	.

但对他们而言，就像对太多人类一样，慈善始于家，也止于家。

[ðə; ði] [pʊr] ['ɔːrf(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə]

The	**poor**	**orphan**	**was**	**altogether**	**neglected**	**,**	**and**	**as**	**it**	**refused**	**to**
这	贫穷的	孤儿	曾是	共	被忽视的	,	和	作为	它	拒绝	到

[biː; bi] [fed] [baɪ] [ˌem 'iː] ,

be	**fed**	**by**	**me**	**,**
是	美联储	经过	我	,

这个可怜的孤儿完全被忽视了，而且它也不肯接受我的喂养，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	**was**	**about**	**to**	**return**	**it**	**to**	**the**	**place**	**where**	**I**	**had**	**found**	**it**	**,**
我	曾是	关于	到	返回	它	到	这	地方	在哪里	我	有	成立	它	,

我正准备把它放回我找到它的地方。

[wen] , [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ə; eɪ] ['skɑːrlət] ['tænədʒər] , [noʊ] [daʊt] [ɪts] [oʊn] ['perənt] ,

when	**,**	**toward**	**the**	**afternoon**	**,**	**a**	**Scarlet**	**Tanager**	**,**	**no**	**doubt**	**its**	**own**	**parent**	**,**
什么时候	,	朝向	这	下午	,	一个	猩红	唐纳雀	,	不	怀疑	它是自己的		父母	,

临近下午时分，一只猩红唐纳雀，无疑是它的亲鸟，

[wʌz; wəz] [siːn] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪdʒ] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

was	**seen**	**fluttering**	**around**	**the**	**cage**	**,**	**endeavoring**	**to**	**get**	**in**	**.**
曾是	已见	飘动	大约	这	笼	,	努力	到	得到	在	.

有人看到它在笼子周围扑腾，试图进去。

['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] , [hiː; hi] [fluː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪl] ,

Finding	**he**	**could**	**not**	**,**	**he**	**flew**	**off**	**,**	**and**	**soon**	**returned**	**with**	**food**	**in**	**his**	**bill**	**,**
寻找	他	可以	不是	,	他	飞翔	离开	,	和	很快	返回	和	食物	在	他的	账单	,

他发现自己做不到，便飞走了，不久后带着食物回来了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['sʌnset] ,

and	**continued**	**to**	**feed**	**it**	**until**	**after**	**sunset**	**,**
和	持续	到	喂养	它	直到	后	日落	,

一直喂到日落之后。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] ['haɪər] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [triː] .

taking	**up**	**his**	**lodgings**	**on**	**the**	**higher**	**branches**	**of**	**the**	**same**	**tree**	**.**
采取	向上	他的	住宿	在	这	更高	分支	的	这	相同的	树	.

他栖身于这棵树更高的树枝上。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [deɪ] [broʊk] ,

In	**the**	**morning**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**day**	**broke**	**,**
在	这	早晨	,	作为	很快	作为	天	打破	,

清晨，天刚破晓，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'gen] [siːn] [moʊst] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [ænd; ənd] ,

he	**was**	**again**	**seen**	**most**	**actively**	**engaged**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**,**	**and**	**,**
他	曾是	再次	已见	最多	积极	已订婚的	在	这	相同的	方式	,	和	,

人们再次看到他以同样的方式积极参与其中，并且，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːriəulz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [bə'nevələnt]

notwithstanding	**the**	**insolence**	**of**	**the**	**Orioles**	**,**	**he**	**continued**	**his**	**benevolent**
虽然	这	傲慢	的	这	金莺队	,	他	持续	他的	仁慈

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ,

offices	**the**	**whole**	**day**	**,**
办公室	这	所有的	天	,

尽管金莺队态度傲慢无礼，他仍然整天继续履行他的慈善职责。

[ruːstɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

roosting	**at**	**night**	**as**	**before**	**.**
栖息	在	夜晚	作为	前	.

夜间仍像以前一样栖息。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [deɪ] [hiː; hi] [siːmd] [ɪk'striːmli] [sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

On	**the**	**third**	**or**	**fourth**	**day**	**he**	**seemed**	**extremely**	**solicitous**	**for**	**the**	**liberation**	**of**
在	这	第三	或者	第四	天	他	似乎	极其	殷勤	为了	这	解放	的

[hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] ,

his	**charge**	**,**
他的	收费	,

到了第三四天，他似乎对被监护人的获释极为关心。

['juːzɪŋ] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stresfəl] [æŋ'zaɪəti] ,

using	**every**	**expression**	**of**	**distressful**	**anxiety**	**,**
使用	每一个	表达	的	令人痛苦的	焦虑	,

利用一切表现出的焦虑痛苦，

[ænd; ənd] ['evri] [kɔːl][ænd; ənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [fɔːr; fər]

and	**every**	**call**	**and**	**invitation**	**that**	**nature**	**had**	**put**	**in**	**his**	**power**	**,**	**for**
和	每一个	称呼	和	邀请	那	自然	有	放	在	他的	力量	,	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

him	**to**	**come**	**out**	**.**
他	到	来	出去	.

大自然赋予他的每一次召唤和邀请，都促使他走出去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][maɪ] [frend] .

This	**was**	**too**	**much**	**for**	**the**	**feelings**	**of**	**my**	**friend**	**.**
这	曾是	也	很多	为了	这	情怀	的	我的	朋友	.

这件事对我朋友的感情打击太大了。

[hiː; hi][prəʊ'kjʊəd][ə; eɪ] ['lædər] , [ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz]

He	**procured**	**a**	**ladder**	**,**	**and**	**mounting**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**bird**	**was**
他	采购	一个	梯子	,	和	安装	到	这	点	在哪里	这	鸟	曾是

[sə'spendɪd] ,

suspended	**,**
暂停	,

他找来一架梯子，爬到鸟儿被悬挂的地方。

['oʊpənd][ðə; ði][keɪdʒ] , [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['lɪbərti] [ænd; ənd]

opened	**the**	**cage**	**,**	**took**	**out**	**his**	**prisoner**	**,**	**and**	**restored**	**him**	**to**	**liberty**	**and**
打开	这	笼	,	采取	出去	他的	囚犯	,	和	恢复	他	到	自由	和

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['perənt] ,

to	**his**	**parent**	**,**
到	他的	父母	,

他打开笼子，把囚犯带出来，让他重获自由，并把他送回父母身边。

[huː] , [wɪð; wɪθ][noʊts][ʌv; əv] [greɪt] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ə'kʌmpənid] [hɪz; ɪz] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

who	**,**	**with**	**notes**	**of**	**great**	**exultation**	**,**	**accompanied**	**his**	**flight**	**to**	**the**	**woods**	**.**
WHO	,	和	笔记	的	伟大的	大喜	,	伴随	他的	航班	到	这	树林	.

他们带着无比的喜悦，一路护送他逃入树林。

" ['skɑːrlət]['tænədʒər] .
" **scarlet** **tanager** **.**
" 猩红 唐纳雀 .

"猩红唐纳雀。"

[frʌm; frəm][kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .
From **col** **.** **F** **.** **M** **.** **Woodruff** **.**
从 科尔 . F . M . 伍德拉夫 .

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] ['skɑːrlət] ['tænədʒər] .
THE **SCARLET** **TANAGER** **.**
这 猩红 唐纳雀 .

猩红唐纳雀。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bɜːrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [liːvz]
What **could** **be** **more** **beautiful** **to** **see** **than** **this** **bird** **among** **the** **green** **leaves**
什么 可以 是 更多的 美丽的 到 看 比 这 鸟 之中 这 绿色的 树叶
[ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ?
of **a** **tree** **?**
的 一个 树 ?

还有什么比看到这只鸟儿在绿叶间飞翔更美丽的呢?

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['kɪnd(ə)l][ðə; ði][draɪ] [lɪm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
It **almost** **seems** **as** **though** **he** **would** **kindle** **the** **dry** **limb** **upon** **which** **he**
它 几乎 似乎 作为 尽管 他 会 点燃 这 干燥 肢 之上 哪个 他
['pɜːtʃɪz] .
perches **.**
栖木 .

他似乎恨不得点燃他栖息的那根枯枝。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['hɑːlədeɪ] [dres] .
This **is** **his** **holiday** **dress** **.**
这 是 他的 假期 裙子 .

这是他的节日礼服。

[hiː; hi] [werz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] .
He **wears** **it** **during** **the** **nesting** **season** **.**
他 穿着 它 期间 这 嵌套 季节 .

他在筑巢季节佩戴它。

['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [riəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [gɔːn] , [hiː; hi]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz]
After **the** **young** **are** **reared** **and** **the** **summer** **months** **gone** **,** **he** **changes** **his**
后 这 年轻的 是 饲养 和 这 夏天 几个月 已消失 , 他 变化 他的
[koʊt] .
coat **.**
外套 .

幼崽长大成人，夏季过去之后，他会换毛。

[wiː; wi] [ðen] [faɪnd][hɪm; ɪm] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [dʌl] ['jeloʊɪʃ] [griːn] — [ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit]
We **then** **find** **him** **dressed** **in** **a** **dull** **yellowish** **green** **—** **the** **color** **of** **his** **mate**
我们 然后 寻找 他 穿着 在 一个 乏味的 淡黄色 绿色的 — 这 颜色 的 他的 伴侣
[ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .
the **whole** **year** **.**
这 所有的 年 .

然后我们发现他穿着暗淡的黄绿色衣服——这是他伴侣一年四季都穿的颜色。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'nʌðər] [bɜːrd]['fæməli][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːðər][bɜːrd]['tʃeɪndʒɪz][hɪz; ɪz] [dres]

Do	you	remember	another	bird	family	in	which	the	father	bird	changes	his	dress
做	你	记住	其他	鸟	家庭	在	哪个	这	父亲	鸟	变化	他的	裙子

[iːtʃ] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ?

each	spring	and	autumn	?
每个	春天	和	秋天	?

你还记得另一种鸟类家族吗？在这个家族里，雄鸟每年春天和秋天都会换衣服。

[ðə; ði]['skɑːrlət]['tænədʒər][ɪz][ə; eɪ]['sɑːləteri][bɜːrd] .

The	Scarlet	Tanager	is	a	solitary	bird	.
这	猩红	唐纳雀	是	一个	孤	鸟	.

红唐纳雀是一种独居鸟类。

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [ænd; ənd] [siːks] [ðə; ði]['tɑːpmoʊst] ['bræntʃɪz] .

He	likes	the	deep	woods	,	and	seeks	the	topmost	branches	.
他	点赞	这	深的	树林	,	和	寻找	这	最顶层	分支	.

他喜欢幽深的森林，喜欢爬到最高的树枝上。

[hiː; hi] [laɪks] , [tuː] , [ðə; ði] [θɪk] ['evəgriːnz] .

He	likes	,	too	,	the	thick	evergreens	.
他	点赞	,	也	,	这	厚的	常绿植物	.

他也喜欢茂密的常绿树。

[hɪr] [hiː; hi] [sɪŋz] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] .

Here	he	sings	through	the	summer	days	.
这里	他	唱歌	通过	这	夏天	天	.

在这里，他歌唱着度过夏日时光。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ][fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] .

We	often	pass	him	by	for	he	is	hidden	by	the	green	leaves	above	us	.
我们	经常	经过	他	经过	为了	他	是	隐	经过	这	绿色的	树叶	多于	我们	.

我们常常与他擦肩而过，因为他被头顶的绿叶遮蔽了。

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['aʊər; ɑːr] “ [bɜːrd][ʌv; əv]['pærədaɪs] .

He	is	sometimes	called	our	“	Bird	of	Paradise	.
他	是	有时	称为	我们的	“	鸟	的	天堂	.

他有时被称为我们的“天堂鸟”。

” ['tænədʒər] [fiːd] [ə'pɑːn] [wɪŋd] ['ɪnsekts] , [kætə'pɪləz] , [siːdz] , [ænd; ənd] ['beriz] .

”	Tanagers	feed	upon	winged	insects	,	caterpillars	,	seeds	,	and	berries	.
”	唐纳雀	喂养	之上	有翅膀的	昆虫	,	毛毛虫	,	种子	,	和	浆果	.

“唐纳雀以有翅膀的昆虫、毛虫、种子和浆果为食。”

[tuː; tə][get] [ðiːz] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

To	get	these	they	do	not	need	to	be	on	the	ground	.
到	得到	这些	他们	做	不是	需要	到	是	在	这	地面	.

要获得这些，他们不需要身处地面。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seldəm] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

For	this	reason	it	is	seldom	we	see	them	there	.
为了	这	原因	它	是	很少	我们	看	他们	那里	.

因此，我们很少在那里看到他们。

[bəuθ][bɜːrdz][wɜːrk][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][bəuθ] [ʃer] [ɪn] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Both	birds	work	in	building	the	nest	,	and	both	share	in	caring	for	the	little	ones	.
两个都	鸟类	工作	在	建筑	这	巢	,	和	两个都	分享	在	关怀	为了	这	小的	一个	.

两只鸟共同筑巢，共同照顾幼鸟。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wʌn] — [nɑːt] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [bɜːrd] ,

The	nest	is	not	a	very	pretty	one	—	not	pretty	enough	for	so	beautiful	a	bird	,
这	巢	是	不是	一个	非常	漂亮的	一	—	不是	漂亮的	足够的	为了	所以	美丽的	一个	鸟	,

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

这个鸟巢并不漂亮——我觉得配不上这么漂亮的鸟儿。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['woʊv(ə)n] [soʊ] ['luːsli] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	woven	so	loosely	that	if	you	were	standing	under	it	,
它	是	编织	所以	松散地	那	如果	你	是	常设	在下面	它	,

它的编织非常松散，如果你站在它下面，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [siː] [laɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

you	could	see	light	through	it	.
你	可以	看	光	通过	它	.

你能透过它看到光。

['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] , [ʃɔːrt] [biːk] .

Notice	his	strong	,	short	beak	.
注意	他的	强的	,	短的	喙	.

注意他强壮而短小的喙。

[naʊ] [tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] [ɪn] ['eɪprəl] [bɜːrdz] .

Now	turn	to	the	picture	of	the	Rose	-	Breasted	Grosbeaks	in	April	Birds	.
现在	转动	到	这	图片	的	这	玫瑰	-	胸部	蜡嘴雀	在	四月	鸟类	.

现在请翻到《四月鸟类》中的玫瑰胸白翅雀图片。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

Do	you	see	how	much	alike	they	are	?
做	你	看	如何	很多	同样	他们	是	?

你看出它们有多相似了吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] ['relətɪvz] .

They	are	near	relatives	.
他们	是	靠近	亲属	.

他们是近亲。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['skɑːrlət] ['tænədʒər] [drest] [ɪn]

I	hope	that	you	may	all	have	a	chance	to	see	a	Scarlet	Tanager	dressed	in
我	希望	那	你	可能	全部	有	一个	机会	到	看	一个	猩红	唐纳雀	穿着	在

[hɪz; ɪz] [rɪtʃɪst] ['skɑːrlət] [ænd; ənd] [moʊst] ['dʒeti] [blæk] .

his	richest	scarlet	and	most	jetty	black	.
他的	最富有的	猩红	和	最多	码头	黑色的	.

我希望你们都有机会看到一只身披最艳丽的猩红和最深邃的黑色羽毛的猩红唐纳雀。

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs] .

THE	RUFFED	GROUSE	.
这	褶皱	松鸡	.

斑尾榛鸡。

[hiː; hi] [rʌft] [graʊs] ,

HE	Ruffed	Grouse	,
他	褶皱	松鸡	,

松鸡

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['feznt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd]

which	is	called	Partridge	in	New	England	and	Pheasant	in	the	Middle	and
哪个	是	称为	鹧鸪	在	新的	英格兰	和	野鸡	在	这	中间	和

['sʌðərn] [steɪts] ,

Southern	States	,
南方	各州	,

在新英格兰地区，它被称为鹧鸪；而在中部和南部各州，它被称为野鸡。

[ɪz][ðə; ði] [truː] [graʊs] , [waɪl] [bɑːb] [waɪt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] ['pɑːrtrɪdʒ] .

is	the	true	Grouse	,	while	Bob	White	is	the	real	Partridge	.
是	这	真的	松鸡	,	尽管	鲍勃	白色的	是	这	真实的	鹧鸪	.

真正的格劳斯是鲍勃·怀特，真正的帕特里奇是鲍勃·怀特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [kən'faʊndɪd] .

It	is	unfortunate	that	they	continue	to	be	confounded	.
它	是	不幸	那	他们	继续	到	是	令人困惑	.

很遗憾，他们仍然感到困惑。

[ðə; ði] [faɪn] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] - , [haʊ'evər] ,

The	fine	picture	of	his	grouseship	,	however	,
这	美好的	图片	的	他的	-	,	然而	,

然而，他那幅描绘松鸡生涯的精美画作，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hɪr] ['prez(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][goʊ][fɑːr][tuː; tə] [meɪk] [klɪr] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

which	we	here	present	should	go	far	to	make	clear	the	difference	between
哪个	我们	这里	展示	应该	去	远的	到	制作	清除	这	不同之处	之间

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们在此提出的这些内容应该足以清楚地说明它们之间的区别。

[ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [ɪz] ['iːstərn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːrθ]

The	range	of	the	Ruffed	Grouse	is	eastern	United	States	,	south	to	North
这	范围	的	这	褶皱	松鸡	是	东	团结的	各州	,	南	到	北

[ˌkærə'lainə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

北美榛鸡的分布范围是美国东部，南至北卡罗来纳州。

['dʒɔːrdʒə] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] .

Georgia	,	Mississippi	,	and	Arkansas	.
乔治亚州	,	密西西比州	,	和	阿肯色州	.

佐治亚州、密西西比州和阿肯色州。

[ðeɪ] [hætʃ] [ɪn]['eɪprəl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ'miːdiətli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][nest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌðər] .

They	hatch	in	April	,	the	young	immediately	leaving	the	nest	with	the	mother	.
他们	孵化	在	四月	,	这	年轻的	立即地	离开	这	巢	和	这	母亲	.

它们在四月份孵化，幼崽孵化后会立即跟随母亲离开巢穴。

[wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['mʌðɚz] ['wɔːrnɪŋ] [noʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][daɪv]['ʌndər] [liːvz] [ænd; ənd]

When	they	hear	the	mother's	warning	note	the	little	ones	dive	under	leaves	and
什么时候	他们	听到	这	母亲的	警告	笔记	这	小的	一个	潜水	在下面	树叶	和

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

听到母亲的警告声，小家伙们就立刻钻到树叶和灌木丛下躲避。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [liːdz] [ðə; ði][pərˈsuːər][ɔːf][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

while	she	leads	the	pursuer	off	in	an	opposite	direction	.
尽管	她	线索	这	追击者	离开	在	一个	对面的	方向	.

她引开追兵，朝相反的方向逃去。

['bɪldɪŋ] [ðə; ði][nest][ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [egz] ['kɑːnstɪtuːt][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl]

Building	the	nest	and	sitting	upon	the	eggs	constitute	the	duties	of	the	female
建筑	这	巢	和	坐着	之上	这	鸡蛋	构成	这	职责	的	这	女性

,

,

,

筑巢和孵卵是雌鸟的职责。

[ðə; ði] ['meɪlz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['siːz(ə)n] ['kiːpɪŋ] ['seprət] , [nɑːt][riː'dʒɔɪnɪŋ][ðer; ðər] [meɪts]

the	males	during	this	interesting	season	keeping	separate	,	not	rejoining	their	mates
这	男性	期间	这	有趣的	季节	保持	分离	,	不是	重新加入	他们的	伙伴们

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] ,

until	the	young	are	hatched	,
直到	这	年轻的	是	孵化	,

在这个有趣的季节里，雄性鸟类会分开活动，直到幼鸟孵化后才会与雌性重新团聚。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [roʊm] [æz; əz][ə; eɪ]['fæməli] .

when	they	begin	to	roam	as	a	family	.
什么时候	他们	开始	到	漫游	作为	一个	家庭	.

当它们开始以家庭为单位四处游荡时。

[laɪk] [ðə; ði] ['tɜːrki] , [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['pluːmɪŋ] [ænd; ənd] [strʌtɪŋ] ,

Like	the	Turkey	,	the	Ruffed	Grouse	has	a	habit	of	pluming	and	strutting	,
喜欢	这	火鸡	,	这	褶皱	松鸡	有	一个	习惯	的	管道	和	昂首阔步	,

和火鸡一样，斑尾榛鸡也有梳理羽毛和炫耀羽毛的习性。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [meɪks] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

and	also	makes	the	drumming	noise	which	has	caused	so	much	discussion	.
和	还	制作	这	打鼓	噪音	哪个	有	导致	所以	很多	讨论	.

它还会发出引起广泛讨论的鼓声。

[ðɪs] [nɔɪz] “ [ɪz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['vaɪbret] [saʊnd] ,

This	noise	“	is	a	hollow	vibrating	sound	,
这	噪音	“	是	一个	空洞的	振动	声音	,

这种噪音“是一种空洞的振动声，

[bɪ'gɪnɪŋ] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rʌbər] [bɔːl] [wɜːr; wər] [drɑːpt] ['sloʊli]

beginning	softly	and	increasing	as	if	a	small	rubber	ball	were	dropped	slowly
开始	轻轻	和	增加	作为	如果	一个	小的	橡皮	球	是	掉落	缓慢地

[ænd; ənd] [ðen] ['ræpɪdli] [baʊnst] [ɑːn][ə; eɪ] [drʌm] .

and	then	rapidly	bounced	on	a	drum	.
和	然后	快速	弹跳	在	一个	鼓	.

声音开始轻柔，然后逐渐增强，就像一个小橡胶球慢慢落下，然后快速地在鼓上弹跳一样。

” [waɪl] ['drʌmɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] [kən'traɪvz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

”	While	drumming	the	bird	contrives	to	make	himself	invisible	,
”	尽管	打鼓	这	鸟	精心策划	到	制作	他自己	无形的	,

“鸟儿在击鼓的同时，设法让自己隐身。”

[ænd; ənd] [ɪf] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]

and	if	seen	it	is	difficult	to	get	the	slightest	clue	to	the	manner	in	which
和	如果	已见	它	是	难的	到	得到	这	丝毫	线索	到	这	方式	在	哪个

[ðə; ði][saʊnd][ɪz] [prə'duːst] .

the	sound	is	produced	.
这	声音	是	生产	.

即使看到，也很难从中获得任何关于声音产生方式的线索。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvəz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biːts] [wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ][lɔːg] ,

And	observers	say	that	it	beats	with	its	wings	on	a	log	,
和	观察员	说	那	它	节拍	和	它是	翅膀	在	一个	日志	,

观察者称，它会用翅膀拍打木头。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [straɪks] [ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ə'bʌv] [ɪts] [bæk] ,

that	it	raises	its	wings	and	strikes	their	edges	above	its	back	,
那	它	提高	它是	翅膀	和	罢工	他们的	边缘	多于	它是	后退	,

它展开双翼，用翅膀边缘拍打背部上方，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][klæps][ðem; ðəm] [ə'genst] [ɪts][saɪdz][laɪk][ə; eɪ] [krəuɪŋ] ['ruːstər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
that **it** **claps** **them** **against** **its** **sides** **like** **a** **crowing** **rooster** **,** **and** **that** **it**
那 它 鼓掌 他们 反对 它是 侧面 喜欢 一个 鸣叫 公鸡 , 和 那 它
[biːts] [ðə; ði] [er] .
beats **the** **air** **.**
节拍 这 空气 .

它会像公鸡啼鸣一样拍打身体两侧，还会拍打空气。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [graʊs] [drʌm] , [əˈpiərɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ɪts] [wɪŋz] [təˈgeðər] ['oʊvər]
The **writer** **has** **seen** **a** **grouse** **drum** **,** **appearing** **to** **strike** **its** **wings** **together** **over**
这 作家 有 已见 一个 松鸡 鼓 , 出现 到 罢工 它是 翅膀 一起 超过
[ɪts] [bæk] .
its **back** **.**
它是 后退 .

作者曾见过一只松鸡鼓，它似乎在用翅膀拍打背部。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
But **there** **is** **much** **difference** **of** **opinion** **on** **the** **subject** **,**
但 那里 是 很多 不同之处 的 观点 在 这 主题 ,

但对此存在很多不同意见。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [əb'zɜːvəz] [meɪ] ['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
and **young** **observers** **may** **settle** **the** **question** **for** **themselves** **.**
和 年轻的 观察员 可能 定居 这 问题 为了 他们自己 .

年轻的观察者们或许能够自己解决这个问题。

[wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [drʌm] [hiː; hi] [siːmz] ['fɪdʒɪti] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪdz][ɑːr; ər]
When **preparing** **to** **drum** **he** **seems** **fidgety** **and** **nervous** **and** **his** **sides** **are**
什么时候 准备 到 鼓 他 似乎 坐立不安 和 紧张的 和 他的 侧面 是
[ɪn'fleɪtɪd] .
inflated **.**
膨胀 .

准备打鼓时，他显得焦躁不安，肋部也鼓了起来。

['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [druːp] , [hiː; hi][flæps][ðem; ðəm][soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [wʌn] [kən'tɪnjuəs]
Letting **his** **wings** **droop** **,** **he** **flaps** **them** **so** **fast** **that** **they** **make** **one** **continuous**
出租 他的 翅膀 下垂 , 他 襟翼 他们 所以 快速地 那 他们 制作 一 连续的
['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
humming **sound** **.**
哼唱 声音 .

他垂下翅膀，快速拍打，发出持续不断的嗡嗡声。

[ɪn] [ðɪs] [pɪ'kjuːliər] [wei] [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [meit] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['drʌmɪŋ] ,
In **this** **peculiar** **way** **he** **calls** **his** **mate** **,** **and** **while** **he** **is** **still** **drumming** **,**
在 这 奇特 方式 他 呼叫 他的 伴侣 , 和 尽管 他 是 仍然 打鼓 ,

他用这种奇特的方式呼唤他的伙伴，同时他还在击鼓。

[ðə; ði][hen][bɜːrd] [meɪ] [əˈpɪr] , ['kʌmɪŋ] ['slaɪli][frʌm; frəm][ðə; ði] [liːvz] .
the **hen** **bird** **may** **appear** **,** **coming** **slyly** **from** **the** **leaves** **.**
这 母鸡 鸟 可能 出现 , 未来 狡猾地 从 这 树叶 .

母鸟可能会出现，狡猾地从树叶间飞出来。

[ðə; ði] [nest] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
The **nest** **is** **on** **the** **ground** **,**
这 巢 是 在 这 地面 ,

鸟巢在地面上。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][draɪ] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['fɛðɚz] [plʌkt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

made	by	the	female	of	dry	leaves	and	a	few	feathers	plucked	from	her
制成	经过	这	女性	的	干燥	树叶	和	一个	很少	羽毛	拨弦	从	她

[oʊn] [brest] .

own	breast	.
自己的	胸部	.

由雌性用干树叶和从自己胸前拔下的几根羽毛制成。

[ɪn] [ðɪs] [slaɪt] ['strʌktʃər] [ʃiː; ʃi] [leiz] [ten][ɔːr] [twelv] [kriːm] - ['kʌlərd] [egz] , [spekt] [wɪð; wɪθ] [braʊn]

In	this	slight	structure	she	lays	ten	or	twelve	cream	-	colored	eggs	,	specked	with	brown
在	这	轻微	结构	她	躺下	十	或者	十二	奶油	-	有色	鸡蛋	,	斑点	和	棕色的

.

:
.

在这个小小的巢穴里，她产下了十到十二枚乳白色的鸡蛋，上面点缀着棕色的斑点。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊs] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [greɪt] [depθ] [ænd; ənd] ['sɔːftnəs] ,

The	eyes	of	the	Grouse	are	of	great	depth	and	softness	,
这	眼睛	的	这	松鸡	是	的	伟大的	深度	和	柔软	,

松鸡的眼睛深邃而柔和。

[wɪð; wɪθ] [diːp] [ɪk'spændɪŋ] ['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd]['goʊldən] [braʊn] ['aɪrɪs] .

with	deep	expanding	pupils	and	golden	brown	iris	.
和	深的	扩展	学生	和	金的	棕色的	鸢尾花	.

瞳孔深而扩张，虹膜呈金棕色。

['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [jʌŋ] [bruːd] [skwɔtid] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðər] [nɪr] [ə; eɪ]['roʊdsaɪd]

Coming	suddenly	upon	a	young	brood	squatted	with	their	mother	near	a	roadside
未来	突然	之上	一个	年轻的	幼虫	蹲着	和	他们的	母亲	靠近	一个	路边

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

突然发现一群幼崽和它们的母亲蹲在树林路边，

[æn; ən][əb'zɜːrvər][fɜːrst] [nuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [baɪ][ðə; ði][oʊld][bɜːrd] ['flaɪɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn]

an	observer	first	knew	of	their	presence	by	the	old	bird	flying	directly	in
一个	观察员	第一的	知道	的	他们的	在场	经过	这	老的	鸟	飞行	直接地	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

观察者最初是通过一只老鸟径直飞到他脸上才意识到它们的存在的。

[ænd; ənd] [ðen] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk][saɪnz][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ænd; ənd]

and	then	tumbling	about	at	his	feet	with	frantic	signs	of	distress	and
和	然后	翻滚	关于	在	他的	脚	和	疯狂的	标志	的	痛苦	和

['leɪmnəs] .

lameness	.
跛行	.

然后，它惊恐地跌倒在他脚边，表现出极度痛苦和跛行的迹象。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['skætərd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]

In	the	meantime	the	little	ones	scattered	in	every	direction	and	were	not
在	这	与此同时	这	小的	一个	疏散	在	每一个	方向	和	是	不是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

to	be	found	.
到	是	成立	.

与此同时，小家伙们四散奔逃，不见了踪影。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['perənt][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪfti] ,

As	soon	as	the	parent	was	satisfied	of	their	safety	,
作为	很快	作为	这	父母	曾是	使满意	的	他们的	安全	,

一旦家长确信孩子安全，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [klʌkɪŋ] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

she	**flew**	**a**	**short**	**distance**	**and**	**he**	**soon**	**heard**	**her**	**clucking**	**call**	**to**	**them**
她	飞翔	一个	短的	距离	和	他	很快	听到	她	咯咯叫	称呼	到	他们

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

to	**come**	**to**	**her**	**again**	**.**
到	来	到	她	再次	.

她飞了一小段距离，他很快就听到她咯咯地叫着，召唤他们再次回到她身边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜːr; hər] [saɪd] ,

It	**was**	**surprising**	**how**	**quickly**	**they**	**reached**	**her**	**side**	**,**
它	曾是	奇怪	如何	迅速地	他们	达到	她	边	,

他们到达她身边的速度之快令人惊讶。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [pɑːp] [ʌp] [æz; əz] [frʌm; frəm] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .

seeming	**to**	**pop**	**up**	**as**	**from**	**holes**	**in**	**the**	**ground**	**.**
似乎	到	流行音乐	向上	作为	从	孔	在	这	地面	.

仿佛是从地洞里冒出来的一样。

[rʌft] [graʊs] .

ruffed	**grouse**	**.**
褶皱	松鸡	.

斑尾榛鸡。

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [ef] . [em] . ['wʊdrəf] .

From	**col**	**.**	**F**	**.**	**M**	**.**	**Woodruff**	**.**
从	科尔	.	F	.	M	.	伍德拉夫	.

来自伍德拉夫上校。

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs] .

THE	**RUFFED**	**GROUSE**	**.**
这	褶皱	松鸡	.

斑尾榛鸡。

[æt; ət] [fɜːrst] [saɪt] [moʊst] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɜːrki] .

At	**first**	**sight**	**most**	**of**	**you**	**will**	**think**	**this**	**is**	**a**	**turkey**	**.**
在	第一的	视线	最多	的	你	将要	思考	这	是	一个	火鸡	.

乍一看，你们大多数人都会认为这是一只火鸡。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] .

Well	**,**	**it**	**does**	**look**	**very**	**much**	**like**	**one**	**.**
出色地	,	它	做	看	非常	很多	喜欢	一	.

嗯，它看起来确实很像。

[hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['fɛðɚz] , [pʌfs] [hɪm'self] [ʌp] , [ænd; ənd] [strʌts] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːrki] .

He	**spreads**	**his**	**tail**	**feathers**	**,**	**puffs**	**himself**	**up**	**,**	**and**	**struts**	**about**	**like**	**a**	**turkey**	**.**
他	传播	他的	尾巴	羽毛	,	泡芙	他自己	向上	,	和	支柱	关于	喜欢	一个	火鸡	.

他展开尾羽，鼓起羽毛，像火鸡一样昂首阔步。

[juː; jʊ] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [waɪ]

You	**know**	**by**	**this**	**time**	**what**	**his**	**name**	**is**	**and**	**I**	**think**	**you**	**can**	**easily**	**see**	**why**
你	知道	经过	这	时间	什么	他的	姓名	是	和	我	思考	你	能	容易地	看	为什么

[hiː; hi] [ɪz] [kɔːld] [rʌft] .

he	**is**	**called**	**Ruffed**	**.**
他	是	称为	褶皱	.

到现在你应该已经知道他的名字了，我想你也很容易看出他为什么叫 Ruffed。

[ðɪs] [praʊd] [bɜːrd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meit] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] .

This	**proud**	**bird**	**and**	**his**	**mate**	**live**	**with**	**us**	**during**	**the**	**whole**	**year**	**.**
这	自豪的	鸟	和	他的	伴侣	居住	和	我们	期间	这	所有的	年	.

这只骄傲的鸟儿和它的伴侣一年四季都和我们生活在一起。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪn] ['græsi] [lændz] [ænd; ənd] [ɪn] [wʊdz] .

They	are	found	usually	in	grassy	lands	and	in	woods	.
他们	是	成立	通常	在	草丛	土地	和	在	树林	.

它们通常生活在草地和树林中。

[hɪr] [ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [ruːd] [nest] [ʌv; əv] [draɪd] [græs] , [wiːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .

Here	they	build	their	rude	nest	of	dried	grass	,	weeds	and	the	like	.
这里	他们	建造	他们的	粗鲁的	巢	的	干燥	草	,	杂草	和	这	喜欢	.

它们在这里用干草、杂草之类的东西搭建简陋的巢穴。

[juː; jʊ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

You	will	generally	find	it	at	the	foot	of	a	tree	,
你	将要	一般来说	寻找	它	在	这	脚	的	一个	树	,

通常情况下，它会在树根附近被发现。

[ɔːr] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [stʌmp] [ɪn] [ɔːr] [nɪr] ['swɑːmpi] [lændz] .

or	along	side	of	an	old	stump	in	or	near	swampy	lands	.
或者	沿着	边	的	一个	老的	树桩	在	或者	靠近	沼泽地	土地	.

或者在沼泽地或附近的老树桩旁边。

[ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kwɪr] [wei] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [meit] .

The	Ruffed	Grouse	has	a	queer	way	of	calling	his	mate	.
这	褶皱	松鸡	有	一个	酷儿	方式	的	呼叫	他的	伴侣	.

松鸡呼唤配偶的方式很奇特。

[hiː; hi] [stændz] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːg] [ɔːr] [stʌmp] ,

He	stands	on	a	log	or	stump	,
他	站立	在	一个	日志	或者	树桩	,

他站在一根圆木或树桩上，

[pʌft] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɜːrki] — [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

puffed	up	like	a	turkey	—	just	as	you	see	him	in	the	picture	.
膨胀的	向上	喜欢	一个	火鸡	—	只是	作为	你	看	他	在	这	图片	.

像火鸡一样鼓鼓囊囊的——就像你在照片里看到的那样。

[ðen] [hiː; hi] [strʌts] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['tɜːrki] ['gɑːblər] [duː] .

Then	he	struts	about	for	a	time	just	as	you	have	seen	a	turkey	gobbler	do	.
然后	他	支柱	关于	为了	一个	时间	只是	作为	你	有	已见	一个	火鸡	火鸡	做	.

然后，他像你见过的雄火鸡一样，昂首阔步地走来走去。

[suːn] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] — ['sloʊli] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] ,

Soon	he	begins	to	work	his	wings	—	slowly	at	first	,	but	faster	and	faster	,
很快	他	开始	到	工作	他的	翅膀	—	缓慢地	在	第一的	,	但	快点	和	快点	,

很快，他开始扇动翅膀——起初很慢，但越来越快。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [drʌm] .

until	it	sounds	like	the	beating	of	a	drum	.
直到	它	声音	喜欢	这	殴打	的	一个	鼓	.

直到听起来像在打鼓。

[hɪz; ɪz] [meit] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [baɪ] ['kʌmɪŋ] .

His	mate	usually	answers	his	call	by	coming	.
他的	伴侣	通常	答案	他的	称呼	经过	未来	.

他的伴侣通常会回应他的呼唤而来。

[ðeɪ] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd] [bɪld] [ðer; ðər] [ruːd] [nest] [wɪtʃ] [hoʊldz] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə]

They	set	up	housekeeping	and	build	their	rude	nest	which	holds	from	eight	to
他们	放	向上	家政	和	建造	他们的	粗鲁的	巢	哪个	持有	从	八	到

[ˌfɔːr'tiːn] [egz] .

fourteen	eggs	.
十四	鸡蛋	.

它们安家落户，筑起简陋的巢穴，里面可以容纳 8 到 14 个蛋。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðer; ðər]

As	soon	as	the	young	are	hatched	they	can	run	about	and	find	their
作为	很快	作为	这	年轻的	是	孵化	他们	能	跑步	关于	和	寻找	他们的

[oʊn] [fuːd] .

own	food	.
自己的	食物	.

幼崽一孵化就能四处奔跑，自己觅食。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mʌtʃ] ['bɑːðər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['perənts] .

So	you	see	they	are	not	much	bother	to	their	parents	.
所以	你	看	他们	是	不是	很多	打扰	到	他们的	父母	.

所以你看，他们并没有给父母带来多大的麻烦。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [wiːk] [oʊld] [ðeɪ] [kæn; kən] [flaɪ] .

When	they	are	a	week	old	they	can	fly	.
什么时候	他们	是	一个	星期	老的	他们	能	飞	.

它们出生一周后就能飞了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['perənts] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .

The	young	usually	stay	with	their	parents	until	next	Spring	.
这	年轻的	通常	停留	和	他们的	父母	直到	下一个	春天	.

幼崽通常会和父母一起生活到明年春天。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːrt] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] [meɪts] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

Then	they	start	out	and	find	mates	for	themselves	.
然后	他们	开始	出去	和	寻找	伙伴们	为了	他们自己	.

然后它们开始迁徙，自己寻找配偶。

[aɪ] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] [rʌft] [graʊs] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] .

I	said	at	the	first	that	the	Ruffed	Grouse	stay	with	us	all	the	year	.
我	说	在	这	第一的	那	这	褶皱	松鸡	停留	和	我们	全部	这	年	.

我一开始就说过，松鸡一年四季都和我们住在一起。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [koʊld] , [ðeɪ] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]

In	the	winter	,	when	it	is	very	cold	,	they	burrow	into	a	snowdrift	to	pass	the
在	这	冬天	,	什么时候	它	是	非常	寒冷的	,	他们	洞穴	进入	一个	雪堆	到	经过	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

冬天天气非常寒冷时，它们会钻进雪堆里过夜。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ruːst] [ɔːl] [naɪt] .

During	the	summer	they	always	roost	all	night	.
期间	这	夏天	他们	总是	栖息地	全部	夜晚	.

夏天的时候，它们总是整夜栖息在巢里。

[ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kriːpɪŋ] ['wɔːrblər] .

THE	BLACK	AND	WHITE	CREEPING	WARBLER	.
这	黑色的	和	白色的	爬行	莺	.

黑白匍匐莺。

[hɪz; ɪz] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [ɪz] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['veriəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

HIS	sprightly	little	bird	is	met	with	in	various	sections	of	the	country	.
他的	轻快的	小的	鸟	是	遇见	和	在	各种各样的	部分	的	这	国家	.

在全国各地都能见到他那只活泼的小鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,

It	occurs	in	all	parts	of	New	England	and	New	York	,
它	发生	在	全部	部分	的	新的	英格兰	和	新的	约克	,

它分布于新英格兰和纽约各地。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz][fɔːrt] ['simpsn] .

and	has	been	found	in	the	interior	as	far	north	as	Fort	Simpson	.
和	有	到过	成立	在	这	内部的	作为	远的	北	作为	堡	辛普森	.

在内陆地区，最北可达辛普森堡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði][bə'hɑːməz][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] ,

It	is	common	in	the	Bahamas	and	most	of	the	West	India	Islands	,
它	是	常见的	在	这	巴哈马	和	最多	的	这	西方	印度	岛屿	,

这种现象在巴哈马群岛和西印度群岛的大部分地区都很常见。

['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ə; eɪ]['maɪgrənt] ; [ɪn] ['teksəs] , [ɪn][ðə; ði]['ɪndiən] ['terətɔːri] , [ɪn]['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd]

generally	as	a	migrant	;	in	Texas	,	in	the	Indian	Territory	,	in	Mexico	,	and
一般来说	作为	一个	移民	;	在	德克萨斯州	,	在	这	印度	领土	,	在	墨西哥	,	和

[θruː'aʊt] ['iːstərn] [ə'merɪkə] .

throughout	eastern	America	.
自始至终	东	美国	.

通常以移民身份生活；在德克萨斯州、印第安领地、墨西哥和整个美国东部地区。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kuːz] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] ['wɔːrblər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['sʌmər] ['rezɪdənt] [nɪr]

Dr	.	Coues	states	that	this	warbler	is	a	very	common	summer	resident	near
博士	.	库斯	各州	那	这	莺	是	一个	非常	常见的	夏天	居民	靠近

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

库斯博士指出，这种莺是华盛顿附近非常常见的夏季留鸟。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] ['goʊɪŋ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [tuː; tə] [briːd] .

the	greater	number	going	farther	north	to	breed	.
这	更大的	数字	去	更远	北	到	品种	.

更多的人会向更北的地方迁徙繁殖。

[ðeɪ] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['nuːmərəs]

They	arrive	there	during	the	first	week	in	April	and	are	exceedingly	numerous
他们	到达	那里	期间	这	第一的	星期	在	四月	和	是	非常	很多的

[ʌn'tɪl] [meɪ] .

until	May	.
直到	可能	.

它们在四月的第一周到达那里，数量一直非常多，直到五月。

[ɪn][ɪts]['hæbɪts] [ðɪs] [bɜːrd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kriːpər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['wɔːrblər] .

In	its	habits	this	bird	seems	to	be	more	of	a	creeper	than	a	Warbler	.
在	它是	习惯	这	鸟	似乎	到	是	更多的	的	一个	苦力怕	比	一个	莺	.

从习性上看，这种鸟更像是一种攀援植物，而不是莺类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt][ænd; ənd]['nɪmb(ə)l]['klaɪmər] , [ænd; ənd] ['rerli] , [ɪf] ['evər] ,

It	is	an	expert	and	nimble	climber	,	and	rarely	,	if	ever	,
它	是	一个	专家	和	灵活	登山者	,	和	很少	,	如果	曾经	,

它是一位技术精湛、身手敏捷的攀爬者，而且很少（如果有的话）

['pɜːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔːr] [ʃrʌb] .

perches	on	the	branch	of	a	tree	or	shrub	.
栖木	在	这	分支	的	一个	树	或者	灌木	.

栖息在树枝或灌木丛上。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] ['wʊdpekər] , [ðə; ði] [k'riːpəz] , ['nʌthætʃ] , [ænd; ənd]

In	the	manner	of	the	smaller	Woodpecker	,	the	Creepers	,	Nuthatches	,	and
在	这	方式	的	这	较小的	啄木鸟	,	这	爬行者	,	鸸	,	和

['tɪtˌmaʊs] ,

Titmice	,
山雀	,

像体型较小的啄木鸟、旋木雀、鸸和山雀那样，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ['ræpɪdli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [lɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	moves	rapidly	around	the	trunks	and	larger	limbs	of	the	trees	of	the
它	移动	快速	大约	这	树干	和	更大的	四肢	的	这	树木	的	这

['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɑːrviː] .

forest	in	search	of	small	insects	and	their	larvae	.
森林	在	搜索	的	小的	昆虫	和	他们的	幼虫	.

它在森林树木的树干和较大的树枝间快速移动，寻找小型昆虫及其幼虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['ræpɪd][ɪn] ['muːvmənt] ,

It	is	graceful	and	rapid	in	movement	,
它	是	优美	和	迅速的	在	移动	,

它的动作优雅而迅捷，

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n][soʊ][ɪn'tent][ə'pɑːn][ɪts] [hʌnt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪr]

and	is	often	so	intent	upon	its	hunt	as	to	be	unmindful	of	the	near
和	是	经常	所以	意图	之上	它是	打猎	作为	到	是	漫不经心	的	这	靠近

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][mæn] .

presence	of	man	.
在场	的	男人	.

它常常全神贯注于狩猎，以至于忽略了附近的人类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['tʃiːfli] [ɪn] ['θɪkɪt] , [wer] [ɪts] [fuːd] [ɪz][moʊst] ['iːzəli] [əb'teɪnd] ,

It	is	found	chiefly	in	thickets	,	where	its	food	is	most	easily	obtained	,
它	是	成立	主要	在	灌木丛	,	在哪里	它是	食物	是	最多	容易地	获得	,

它主要栖息在灌木丛中，因为那里最容易获取食物。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [briːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] .

and	has	been	known	to	breed	in	the	immediate	vicinity	of	a	dwelling	.
和	有	到过	已知	到	品种	在	这	即时	附近	的	一个	住宅	.

已知它们会在住宅附近繁殖。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔːrblər][ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] .

The	song	of	this	Warbler	is	sweet	and	pleasing	.
这	歌曲	的	这	莺	是	甜的	和	令人愉悦	.

这种莺的鸣叫声甜美动听。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ɪn] [meɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [rɪ'piːt]

It	begins	to	sing	from	its	first	appearance	in	May	and	continues	to	repeat
它	开始	到	唱歌	从	它是	第一的	外貌	在	可能	和	继续	到	重复

[ɪts] [briːf] [rɪ'freɪn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['ɔːlmoʊst][ʌn'tɪl][ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪn] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [sep'tembər] .

its	brief	refrain	at	intervals	almost	until	its	departure	in	August	and	September	.
它是	简短的	避免	在	间隔	几乎	直到	它是	离开	在	八月	和	九月	.

它从五月首次出现就开始唱歌，并持续间歇性地重复其简短的副歌，几乎一直持续到八月和九月离开。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] ['dɪti] , [sez] ['nʌtəl] ,

At	first	it	is	a	monotonous	ditty	,	says	Nuttall	,
在	第一的	它	是	一个	单调	小调	,	说道	纳托尔	,

纳托尔说，起初这只是一首单调的小调。

['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bʌt; bət] [ʃrɪl] [ænd; ənd]['faɪlɪŋ][toʊn] .

uttered	in	a	strong	but	shrill	and	filing	tone	.
说出	在	一个	强的	但	尖锐	和	备案	语气	.

用一种强硬但尖锐刺耳的语气说道。

[ðiːz] [noʊts] , [æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n] [əd'vænsɪz] , [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['meloʊ] [ænd; ənd] ['wɔːblɪŋ] .

These	notes	,	as	the	season	advances	,	become	more	mellow	and	warbling	.
这些	笔记	,	作为	这	季节	进展	,	变得	更多的	醇厚	和	鸣唱	.

随着季节的推移，这些音符变得更加柔和婉转。

[ðə; ði] [-] ['muːvmənts] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əb'zɜːrvər] .

The	Warbler's	movements	in	search	of	food	are	very	interesting	to	the	observer	.
这	莺的	移动	在	搜索	的	食物	是	非常	有趣的	到	这	观察员	.

莺鸟觅食时的动作对观察者来说非常有趣。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [tə'geðər] [ðeɪ] [muːv] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] ,

Keeping	the	feet	together	they	move	in	a	succession	of	short	,
保持	这	脚	一起	他们	移动	在	一个	演替	的	短的	,

双脚并拢，他们连续做短促的动作，

['ræpɪd][hɑːps][ʌp][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɪmz] ,

rapid	hops	up	the	trunks	of	trees	and	along	the	limbs	,
迅速的	酒花	向上	这	树干	的	树木	和	沿着	这	四肢	,

快速地沿着树干和树枝跳跃，

['pæsɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [baɪ][lɔːŋgər] [flaɪts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ə'sent] .

passing	again	to	the	bottom	by	longer	flights	than	in	the	ascent	.
通过	再次	到	这	底部	经过	更长	航班	比	在	这	上升	.

再次下山时，飞行距离比上升时更长。

[ðeɪ] [meɪk] [bʌt; bət] [ʃɔːrt] [flaɪt] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

They	make	but	short	flight	from	tree	to	tree	,
他们	制作	但	短的	航班	从	树	到	树	,

它们只能在树间进行短距离飞行，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [tʃuːz] .

but	are	capable	of	flying	far	when	they	choose	.
但	是	有能力的	的	飞行	远的	什么时候	他们	选择	.

但它们有能力在愿意的时候飞得很远。

[ðeɪ] [bɪld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	build	on	the	ground	.
他们	建造	在	这	地面	.

他们在地面上建造房屋。

[wʌn] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [jʌŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [oʊld][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

One	nest	containing	young	about	a	week	old	was	found	on	the	surface	of
一	巢	包含	年轻的	关于	一个	星期	老的	曾是	成立	在	这	表面	的

['ʃelvɪŋ] [rɑːk] .

shelving	rock	.
货架	岩石	.

在倾斜的岩石表面发现了一个巢穴，里面有大约一周大的幼鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [strɪps] [ʌv; əv][bɑːrk] , [sɔːft] [dɪ'keɪd] [liːvz] , [ænd; ənd][draɪ]

It	was	made	of	coarse	strips	of	bark	,	soft	decayed	leaves	,	and	dry
它	曾是	制成	的	粗	条状物	的	吠	,	柔软的	腐烂的	树叶	,	和	干燥

['graːsiz] ,

grasses	,
草	,

它由粗糙的树皮条、柔软腐烂的树叶和干草制成。

[ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv] [blæk] [her] .

and	lined	with	a	thin	layer	of	black	hair	.
和	衬里	和	一个	薄的	层	的	黑色的	头发	.

内衬有一层薄薄的黑色毛发。

[ðə; ði] ['perənts] [fed] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃənət]

The	parents	fed	their	young	in	the	presence	of	the	observer	with	affectionate
这	父母	美联储	他们的	年轻的	在	这	在场	的	这	观察员	和	亲热

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

在观察者的注视下，父母充满爱意地喂养幼崽。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [noʊ] [ʌn'i:zinis] , ['kri:pɪŋ] [hed] ['daʊnwərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	showed	no	uneasiness	,	creeping	head	downward	about	the	trunks	of	the
和	显示	不	不安	,	爬行	头	向下	关于	这	树干	的	这

['neɪbərɪŋ] [tri:z] ,

neighboring	trees	,
邻接	树木	,

它毫不慌乱，低着头，沿着邻近树干缓缓爬行。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [lɑ:rdʒ] [smu:ð] [kætə'pɪləz] [tu:; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] .

and	carrying	large	smooth	caterpillars	to	their	young	.
和	携带	大的	光滑的	毛毛虫	到	他们的	年轻的	.

并携带大型光滑的毛虫给幼虫。

[ðeɪ] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] ,

They	search	the	crevices	in	the	bark	of	the	tree	trunks	and	branches	,
他们	搜索	这	缝隙	在	这	吠	的	这	树	树干	和	分支	,

他们搜寻树干和树枝的树皮缝隙，

[lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] , [ænd; ənd] [hʌnt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [fensiz] [fɔ:r; fər] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [egz]

look	among	the	undergrowth	,	and	hunt	along	the	fences	for	bunches	of	eggs
看	之中	这	灌木丛	,	和	打猎	沿着	这	栅栏	为了	成捆	的	鸡蛋

,

,

,

在灌木丛中仔细寻找，沿着篱笆寻找成串的鸡蛋。

[ðə; ði] ['berid] ['lɑ:rvi:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [wen] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] , [hætʃ] [aʊt] ['mɪljənz] [ʌv; əv]

the	buried	larvae	of	the	insects	,	which	when	undisturbed	,	hatch	out	millions	of
这	埋葬	幼虫	的	这	昆虫	,	哪个	什么时候	未受干扰	,	孵化	出去	百万	的

['kri:pɪŋ] ,

creeping	,
爬行	,

这些昆虫的幼虫被埋在地下，如果不加干扰，就会孵化出数百万只爬行的幼虫。

['krɔ:lɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['devəsteɪt] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] ['ɔ:rtʃərd] [ænd; ənd] ['evri] [krɑ:p]

crawling	,	and	flying	things	that	devastate	garden	and	orchard	and	every	crop
爬行	,	和	飞行	事物	那	蹂躏	花园	和	果园	和	每一个	庄稼

[ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

爬行和飞行的生物，它们会破坏花园、果园和田地里的所有庄稼。

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['kri:pɪŋ] ['wɔ:rblər] .

black	and	white	creeping	warbler	.
黑色的	和	白色的	爬行	莺	.

黑白匍匐莺。

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['kʌlərˌtaɪp] [ˌsiː 'oʊ] .
Chicago Colortype Co .
芝加哥 颜色类型 合作 .

芝加哥彩色字体公司

['vɑːljəm] [wʌn] . ['dʒænjueri][tuː; tə][dʒuːn] , - .
VOLUME 1 . JANUARY TO JUNE , 1897 .
体积 1 . 一月 到 六月 , - .

第一卷，1897 年 1 月至 6 月。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

[bɜːrdz] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] -
Birds , The Return of the pages 101
鸟类 , 这 返回 的 这 页面 -

鸟儿，第101页的回归

[bɜːrd] [sɔːŋ] “ - - [eɪt]
Bird Song “ 187 - 8
鸟 歌曲 “ - - 8

鸟鸣“187-8

[bɜːrd] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] “ - - -
Bird Day in the Schools “ 129 - 138
鸟 天 在 这 学校 “ - - -

学校鸟类日“129-138”

[bɜːrdz][ænd; ənd] ['fɑːrmɚz] “ -
Birds and Farmers “ 213
鸟类 和 农民 “ -

鸟类与农民“213

[blæk] [bɜːrd] , [red] - [wɪŋd] , - - “ - - - - - - -
Black Bird , Red - winged , Agelaeus Phœniceus “ 64 - 68 - 70 - 71
黑色的 鸟 , 红色的 - 有翅膀的 , - - “ - - - - - - -

红翅黑鸟，Agelaeus Phœniceus “64-68-70-71

[bluː] [bɜːrd] , [saɪ'eɪliə][saɪ'eɪlɪs] “ - - - - -
Blue Bird , Sialia Sialis “ 75 - 76 - 78
蓝色的 鸟 , 西莉亚 西力士 “ - - - - -

蓝鸟，Sialia Sialis “ 75-76-78

['bɑːbəlɪŋk] , - - “ - - [θriː] - [fɔːr]
Bobolink , Dolichonyx Gryzivorus “ 92 - 3 - 4
稻田鸟 , - - “ - - 3 - 4

稻田鸟（Bobolink，学名 Dolichonyx Gryzivorus）“92-3-4

['bʌntɪŋ] , ['ɪndɪgoʊ] , [ˌpæsə'raɪnə][saɪ'eɪniə] “ - - [θriː]
Bunting , Indigo , Passerina Cyanea “ 172 - 3
彩旗 , 靛青 , 帕塞里纳 塞尼亚 “ - - 3

彩旗、靛蓝、雀形目 Cyanea “ 172-3

['kætbɜːrd] , - [ˌkærəlɪ'nɛnsɪs] “ - - [fɔːr] - [sɪks]
Catbird , Galeoscoptes Carolinensis “ 183 - 4 - 6
猫鸟 , - 卡罗莱纳 “ - - 4 - 6

灰猫鸟，Galeoscoptes carolinensis “183-4-6

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [blæk] - [kæpt] , ['peɪrəs] - “ - - [faɪv] - ['sɛvən]
Chickadee , Black - capped , Parus Atricopillus “ 164 - 5 - 7
山雀 , 黑色的 - 封顶 , 帕鲁斯 - “ - - 5 - 7

黑顶山雀（学名：Parus atricopillus）“164-5-7

[kɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] “ - - -
Cock of the Rock “ 19 - 21
公鸡 的 这 岩石 “ - - -

岩鸡“19-21

['krɔːsˌbɪl] , [ə'merɪkən] , ['lɑːksiə] - “ - - ['sɛvən]
Crossbill , American , Loxia Curvirostra “ 126 - 7
交嘴雀 , 美国人 , 洛西亚 - “ - - 7

美洲交嘴雀，Loxia Curvirostra “126-7

[kroʊ] , [ə'merɪkən] , ['kɔːrvəs] [əˌmɛrɪ'kɑːnəs] “ - - [eɪt] - -
Crow , American , Corvus Americanus “ 97 - 8 - 100
乌鸦 , 美国人 , 乌鸦 美洲 “ - - 8 - -

美洲乌鸦，Corvus americanus “97-8-100

[dʌk] , ['mændərɪn] , [ə; eɪ] . - “ [eɪt] - [naɪn] - -
Duck , Mandarin , A . Galericulata “ 8 - 9 - 11
鸭子 , 普通话 , 一个 . - “ 8 - 9 - -

鸭、柑橘、A. Galericulata “ 8-9-11

['flɪkər] , [kəlæpts] [ɔː'reɪtəs] “ - - -
Flicker , Colaptes Auratus “ 89 - 90
闪烁 , 卡普特斯 金丝雀 “ - - -

闪烁，Colaptes Auratus “ 89-90

[flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] , ['sɪzər] - [teɪld] , - - “ - - [θriː]
Fly - catcher , Scissor - tailed , Milvulus Forficatus “ 161 - 3
飞 - 捕手 , 剪刀 - 有尾巴的 , - - “ - - 3

剪尾鹟（学名：Milvulus forficatus）“161-3

['gæləˌnuːl] , ['pɜːrp(ə)l] , - [mɑːrtɪnɪkə] “ - - [wʌn]
Gallinule , Purple , Ionoruis Martinica “ 120 - 1
小鸡 , 紫色的 , - 马提尼卡 “ - - 1

Gallinule，紫色，爱诺鲁伊斯马提尼克“ 120-1

[griːb] , [paɪd] - [bil] , - ['poʊdɪˌsɛps] “ - - [faɪv] - ['sɛvən]
Grebe , Pied - billed , Podilymbus Podiceps “ 134 - 5 - 7
鹈鹕 , 馅饼 - 账单 , - 足部 “ - - 5 - 7

鹈鹕，斑嘴鹈鹕，Podilymbus podiceps “134-5-7

['groʊsˌbiːk] , [roʊz] - ['brestid] , ['hɑːbiːə] - “ - - -
Grosbeak , Rose - breasted , Habia Ludoviciana “ 113 - 115
白蜡嘴雀 , 玫瑰 - 胸部 , 哈比亚 - “ - - -

粗嘴雀、玫瑰胸雀、Habia Ludoviciana “ 113-115

[graʊs] , [rʌft] , [boʊ'neɪsə] - “ - - - - -
Grouse , Ruffed , Bonasa Umbellus “ 218 - 220 - 221
松鸡 , 褶皱 , 博纳萨 - “ - - - - -

松鸡，花尾松鸡，Bonasa umbellus “ 218-220-221

[gʌl] , [rɪŋ] - [bil] , ['leɪrəs] - “ - - -
Gull , Ring - billed , Larus Delawarensis “ 198 - 199
鸥 , 戒指 - 账单 , 拉鲁斯 - “ - - -

环嘴鸥，Larus delawarensis “198-199

['heɪloʊ] , [ðə; ði] “ -
Halo , The “ 150
光环 , 这 “ -

光环，“150”

[hɔːk] , [mɑːrʃ] , ['sɜːrkəs] - “ - - -
Hawk , Marsh , Circus Hudsonius “ 158 - 159
鹰 , 沼泽 , 马戏团 - “ - - -

霍克、马什、哈德逊马戏团“158-159

[hɔːk] , [naɪt] , [kɔːrˈdaɪliːz] [vərˌdʒɪniˈeɪnəs] “ - - [sɪks] - [eɪt]
Hawk , Night , Chordeiles Virginianus “ 175 - 6 - 8
鹰 , 夜晚 , 弦乐 弗吉尼亚努斯 “ - - 6 - 8

鹰，夜，Chordeiles Virginianus “ 175-6-8

[ˈherən] , [blæk] - [kraʊnd] , [ˌnɪktɪˈkɔːræks][ˌnɪktɪˈkɔːræks] [ˈniːviəs] “ - - [ˈsɛvən]
Heron , Black - crowned , Nycticorax Nycticorax Naevius “ 196 - 7
苍鹭 , 黑色的 - 加冕 , 夜蛾 夜蛾 纳维斯 “ - - 7

苍鹭，黑冠，Nycticorax Nycticorax Naevius “ 196-7

[dʒeɪ] , [əˈmerɪkən] [bluː] , [ˌsaɪəˌnoʊˈsɪtə][krɪˈstɑːtə] “ - - -
Jay , American Blue , Cyanocitta Cristata “ 39 - 41
杰伊 , 美国人 蓝色的 , 蓝晶 基督 “ - - -

蓝鸦，美国蓝，Cyanocitta Cristata “ 39-41

[dʒeɪ] , [ˌærɪˈzoʊnə] [griːn] , [zænˈθʊərə] - “ - - -
Jay , Arizona Green , Xanthoura Luxuosa “ 146 - 148
杰伊 , 亚利桑那 绿色的 , 桑图拉 - “ - - -

Jay, Arizona Green, Xanthoura Luxuosa “ 146-148

[dʒeɪ] , [ˈkænədə] , [pɛrəsɔriːəs] [ˌkænəˈdɛnsɪs] “ - - - - -
Jay , Canada , Perisoreus Canadensis “ 116 - 17 - 19
杰伊 , 加拿大 , 佩里索雷乌斯 加拿大 “ - - - - -

Jay，加拿大，Perisoreus canadensis“116-17-19

[ˈkɪŋfɪʃər] , [əˈmerɪkən] , - [ˈælsiən] “ - - - - -
Kingfisher , American , Ceryle Alcyon “ 60 - 61 - 63
翠鸟 , 美国人 , - 艾尔西昂 “ - - - - -

翠鸟，美国，Ceryle Alcyon “60-61-63

[lɑːrk] , [ˈmedoʊ] , [stɜːrˈnɛlə] [ˈmægnə] “ - - [ˈsɛvən] - [eɪt]
Lark , Meadow , Sturnella Magna “ 105 - 7 - 8
云雀 , 草地 , 斯特内拉 麦格纳 “ - - 7 - 8

云雀、草地、Sturnella Magna “ 105-7-8

[ˈlɔːŋˌspɜːr] , [ˈsmɪθs] , - - , [ˈsmɪθs] , - [ˈpɪktəs] “ - - [faɪv]
Longspur , Smith's , Calcarius PictusLongspur , Smith's , Calcarius Pictus “ 123 - 5
长距 , 史密斯 , - - , 史密斯 , - 彩绘 “ - - 5

Longspur、Smith's、Calcarius PictusLongspur、Smith's、Calcarius Pictus “ 123-5

[ˈlɔːri] , [bluː] [ˈmaʊnt(ə)n] “ - - -
Lory , Blue Mountain “ 66 - 67
洛里 , 蓝色的 山 “ - - -

洛里，蓝山“66-67

[ˈmɑːkɪŋ] [bɜːrd] , [əˈmerɪkən] , [ˈmaɪməs] - “ - - - - -
Mocking Bird , American , Mimus Polyglottos “ 192 - 193 - 201
嘲讽 鸟 , 美国人 , 拟态 - “ - - - - -

嘲鸫，美国，Mimus Polyglottos “192-193-201

[ˌem oʊ ˈtiː][ˌem oʊ ˈtiː] , [ˈmeksɪkən] “ - - -
Mot Mot , Mexican “ 49 - 57
莫特 莫特 , 墨西哥 “ - - -

Mot Mot，墨西哥“49-57

[ˈnestɪŋ] [taɪm] “ - - -
Nesting Time “ 149 - 150
嵌套 时间 “ - - -

筑巢时间“149-150

[ˌnɑːnpəˈrel] , [ˌpæsəˈraɪnə][ˈsaɪrɪs] “ [wʌn] - [θriː] - -
Nonpareil , Passerina Ciris “ 1 - 3 - 15
无比 , 帕塞里纳 ciris “ 1 - 3 - -

无与伦比，Passerina Ciris “ 1-3-15

['ɔːrioʊl] , ['bɔːltɪmɔːr] , ['ɪktərəs] ['gælbjələ] “ - - [sɪks] - ['sɛvən]

Oriole	,	Baltimore	,	Icterus	Galbula	“	205	-	6	-	7
金莺	,	巴尔的摩	,	黄疸	加尔布拉	“	-	-	6	-	7

金莺，巴尔的摩，黄疸“ 205-6-7

['ɔːrioʊl] , ['goʊldən] , ['ɪktərəs] ['ɪktərəs] “ - - -

Oriole	,	Golden	,	Icterus	Icterus	“	34	-	36
金莺	,	金的	,	黄疸	黄疸	“	-	-	-

黄鹂、金黄、黄疸 “ 34-36

['ɔːrioʊl] , ['ɔːrtʃərd] , ['ɪktərəs] ['spjuəriəs] “ - - [faɪv]

Oriole	,	Orchard	,	Icterus	Spurius	“	154	-	5
金莺	,	果园	,	黄疸	伪造者	“	-	-	5

黄鹂、果园、黄黄蜂“ 154-5

[aʊl] , [lɔːŋ] - [ɪrd] , ['eɪˌsiː'oʊ][wɪlsoʊniːənəs] “ - - - - -

Owl	,	Long	-	eared	,	Asio	Wilsonianus	“	109	-	111	-	112
猫头鹰	,	长的	-	耳朵	,	asio	威尔逊氏体	“	-	-	-	-	-

长耳猫头鹰，Asio Wilsonianus “109-111-112

[aʊl] , [skriːtʃ] , [mɛgəskɑːps] ['eɪˌsiː'oʊ] “ - - [θriː] - ['sɛvən]

Owl	,	Screech	,	Megascops	Asio	“	151	-	3	-	7
猫头鹰	,	尖叫	,	巨型望远镜	asio	“	-	-	3	-	7

猫头鹰，尖叫，巨型眼镜蛇 Asio “ 151-3-7

[aʊl] , ['snoʊi] , ['nɪktiːə] ['nɪviːə] “ - - - - -

Owl	,	Snowy	,	Nyctea	Nivea	“	209	-	210	-	211
猫头鹰	,	雪	,	夜茶	妮维雅	“	-	-	-	-	-

猫头鹰，雪白，妮维雅夜茶“209-210-211

['pærədaɪs] , [red] [bɜːrd][ʌv; əv] , [ˌpærə'dɪsiːə]['ruːbrə] “ - - - - -

Paradise	,	Red	Bird	of	,	Paradisea	Rubra	“	22	-	23	-	25
天堂	,	红色的	鸟	的	,	天堂岛	红	“	-	-	-	-	-

天堂，红鸟，Paradisea Rubra “22-23-25

['pærəkiːt] , [ɔː'streɪliən] “ - - -

Parrakeet	,	Australian	“	16	-	18
鹦鹉	,	澳大利亚	“	-	-	-

鹦鹉，澳大利亚“ 16-18

['pærət] , [kɪŋ] “ - - -

Parrot	,	King	“	50	-	51
鹦鹉	,	国王	“	-	-	-

鹦鹉，国王“50-51

['feznt] , ['goʊldən] , [piː] . ['pɪktəs] “ - - -

Pheasant	,	Golden	,	P	.	Pictus	“	12	-	13
野鸡	,	金的	,	P	.	彩绘	“	-	-	-

雉鸡，金雉，P. Pictus “ 12-13

['feznt] , [dʒə'pæn] “ - - -

Pheasant	,	Japan	“	86	-	88
野鸡	,	日本	“	-	-	-

日本雉鸡“86-88”

[red] [bɜːrd] , [ə'merɪkən] , ['kɑːdɪnæliːz]['kɑːdɪnæliːz] “ - - -

Red	Bird	,	American	,	Cardinalis	Cardinalis	“	72	-	74
红色的	鸟	,	美国人	,	红雀	红雀	“	-	-	-

红鸟，美国，红雀 Cardinalis “ 72-74

['rɑːbɪn] , [ə'merɪkən] , ['mɛrʊlə] [ˌmaɪgrə'tɔːriə] “ - - [fɔːr] - [faɪv] - [naɪn]

Robin	,	American	,	Merula	Migratoria	“	53	-	4	-	5	-	9
罗宾	,	美国人	,	梅鲁拉	移民	“	-	-	4	-	5	-	9

罗宾，美国人，Merula Migratoria “ 53-4-5-9

['roʊlər] , ['swɑːloʊ] - [teɪld] , ['ɪndiən] “ - - -

Roller , Swallow - tailed , Indian “ 42 - 43

滚筒 , 吞 - 有尾巴的 , 印度 “ - - -

蓝喉蜂虎、燕尾蜂虎、印度蜂虎“42-43”

[ʃraɪk] , ['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] , ['leɪniːɪs][ˌluːdəˌvɪ'keɪniəs] “ - - -

Shrike , Loggerhead , Lanius Ludovicianus “ 202 - 203

伯劳鸟 , 蠵龟 , 拉尼厄斯 路德维希安 “ - - -

伯劳鸟，红海龟，拉尼乌斯·卢多维西亚努斯“202-203

['swɑːloʊ] , [bɑːrn] , [kə'laidən] - “ - - -

Swallow , Barn , Chelidon Erythrogaster “ 79 - 80

吞 , 谷仓 , 雪利顿 - “ - - -

燕子，谷仓，Chelidon Erythrogaster “79-80

['tænədʒər] , [red] - [rʌmpt] , - “ - - - - -

Tanager , Red - rumped , Tanagridæ “ 30 - 31 - 33

唐纳雀 , 红色的 - 臀部 , - “ - - - - -

红腰唐纳雀，Tanagridæ “ 30-31-33

['tænədʒər] , ['skɑːrlət] , [pɪ'ræŋgə] - “ - - - - -

Tanager , Scarlet , Piranga Erythromelas “ 214 - 216 - 217

唐纳雀 , 猩红 , 皮兰加 - “ - - - - -

唐纳雀、猩红唐纳雀、红花唐纳雀“214-216-217

[tɜːrn] , [blæk] , [ˌhaɪdroʊ'kɛlɪˌdɑːn]['ɪŋgrə][ˌsʊrɪˌnæ'mɛnsɪs] “ - - -

Tern , Black , Hydrochelidon Ingra Surinamensis “ 103 - 104

燕鸥 , 黑色的 , 水鳌龙 英格拉 苏里南人 “ - - -

黑燕鸥（Hydrochelidon Ingra Surinamensis）“103-104

[θrʌʃ] , [braʊn] , [ˌhɑːrpə'rɪŋkəs] ['ruːfəs] “ - - - - -

Thrush , Brown , Harporhynchus Rufus “ 82 - 83 - 84

画眉 , 棕色的 , 哈氏喙嘴蜥 鲁弗斯 “ - - - - -

棕色鸫（Harporhynchus rufus）“82-83-84

[θrʌʃ] , [wʊd] , ['tɜːrdəs] - “ - - - - -

Thrush , Wood , Turdus Mustelinus “ 179 - 180 - 183

画眉 , 木头 , 鸫 - “ - - - - -

画眉，林鸫，Turdus Mustelinus “179-180-183

['tuːkæn] , ['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] , [ræm'fæstəs] “ - - - - -

Toucan , Yellow - throated , Ramphastos “ 26 - 27 - 29

巨嘴鸟 , 黄色的 - 喉咙 , 拉姆法斯托斯 “ - - - - -

黄喉巨嘴鸟，学名 Ramphastos “ 26-27-29

['trəugɔn] , [rɪ'splendənt] , - “ [fɔːr] - ['sɛvən]

Trogon , Resplendent , Trogonidæ “ 4 - 7

咬鹃 , 灿烂 , - “ 4 - 7

Trogon，辉煌，Trogonidæ “ 4-7

['vɪrɪˌoʊ] , ['jeloʊ] - ['θroʊtɪd] , ['vɪrɪˌoʊ] - “ - - -

Vireo , Yellow - throated , Vireo Flavifrons “ 189 - 191

病毒 , 黄色的 - 喉咙 , 病毒 - “ - - -

黄喉绿鹃（Vireo, Yellow-throated, Vireo flavifrons）“189-191

['wɔːrblər] , [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['kriːpɪŋ] , - ['veəriə] “ - - -

Warbler , Black - and - white Creeping , Mniotilta Varia “ 222 - 224

莺 , 黑色的 - 和 - 白色的 爬行 , - 各种 “ - - -

黑白匍匐莺，Mniotilta varia “ 222-224

['wɔːrblər] , [ˌproʊθə'noʊtəri; proʊ'θɑːnəˌteri] , - - “ - - - - -

Warbler , Prothonotary , Protonotaria Citrea “ 168 - 169 - 171

莺 , 书记官 , - - “ - - - - -

莺，Prothonotary，Protonotaria Citrea “ 168-169-171

[wæks] [wɪŋ] , [boʊ'hiːmiən] , ['æmpəlɪs] ['gærələs] “ - - -
Wax Wing , Bohemian , Ampelis Garrulus “ 140 - 141
蜡 翼 , 波西米亚 , 安佩利斯 加鲁鲁斯 “ - - -

蜡翅雀，波西米亚蜡翅雀，Ampelis Garrulus “140-141

['wʊdpekər] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɛlənɛrps] - ['bɜːrˌdaɪ] “ - - - - -
Woodpecker , California , Melanerpes Formicivorus Bairdi “ 130 - 131 - 133
啄木鸟 , 加利福尼亚州 , 黑热病 - 拜尔迪 “ - - - - -

加州啄木鸟，学名 Melanerpes Formicivorus Bairdi “130-131-133

['wʊdpekər] , [red] - ['hedɪd] , [mɛlənɛrps] - “ - - - - -
Woodpecker , Red - headed , Melanerpes Erythrocephalus “ 45 - 46 - 47
啄木鸟 , 红色的 - 标题 , 黑热病 - “ - - - - -

红头啄木鸟，学名 Melanerpes Erythrocephalus “45-46-47”

[ren] , [lɔːŋ] - [bil] [mɑːrʃ] , - [pə'lʌstrɪs] “ - - - - -
Wren , Long - billed Marsh , Cistothorus Palustris “ 142 - 144 - 145
鹪 , 长的 - 账单 沼泽 , - 沼泽地 “ - - - - -

长嘴沼泽鹪鹩（Cistothorus palustris）“142-144-145

['elkɑːt] [leɪk] .
elkhart lake .
埃尔克哈特 湖 .

埃尔克哈特湖。

['sʌmər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] ['tɪkɪts] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts][ʌv; əv][wɪs'kɑːnsɪn] , [ˌmɪnɪ'soʊtə] ,
Summer Excursion Tickets to the resorts of Wisconsin , Minnesota ,
夏天 短途旅行 门票 到 这 度假村 的 威斯康星州 , 明尼苏达州 ,
['mɪʃɪgən] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ˌkælə'fɔːrniə] , [mɑːn'tænə] ,
Michigan , Colorado , California , Montana ,
密歇根州 , 科罗拉多州 , 加利福尼亚州 , 蒙大拿 ,

前往威斯康星州、明尼苏达州、密歇根州、科罗拉多州、加利福尼亚州、蒙大拿州度假胜地的夏季短途旅行门票

['wɑːʃɪŋtən] , ['ɔːrəgən] , [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ; ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ə'læskə] , [dʒə'pæn] , ['tʃaɪnə] ,
Washington , Oregon , and British Columbia ; also to Alaska , Japan , China ,
华盛顿 , 俄勒冈州 , 和 英国 哥伦比亚 ; 还 到 阿拉斯加州 , 日本 , 中国 ,
[ænd; ənd][ɔːl][trænz] - [pə'sɪfɪk] [pɔɪnts] ,
and all Trans - Pacific Points ,
和 全部 翻译 - 太平洋 积分 ,

华盛顿州、俄勒冈州和不列颠哥伦比亚省；以及阿拉斯加、日本、中国和所有跨太平洋地区。

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn] [seɪl] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [mɪl'wɔːki] & [ˌes 'tiː] .
are now on sale by the CHICAGO , MILWAUKEE & ST .
是 现在 在 销售 经过 这 芝加哥 , 密尔沃基 & 英石 .

现在芝加哥、密尔沃基和圣路易斯正在出售。

[pɔːl] ['reɪlweɪ] .
PAUL RAILWAY .
保罗 铁路 .

保罗铁路。

[fʊl] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [siː] . [en] .
Full and reliable information can be had by applying to Mr . C . N .
满的 和 可靠的 信息 能 是 有 经过 申请 到 先生 . C . N .
['saʊðər] ,
SOUTHER ,
南方 ,

如需获取完整可靠的信息，请联系 CN SOUTHER 先生。

['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] , - ['ædəmz] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Ticket Agent , 95 Adams Street , Chicago .
票 代理人 , - 亚当斯 街道 , 芝加哥 .

售票代理，地址：芝加哥亚当斯街95号。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɜːrdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ædvərˌtaɪzərz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[pliːz] ['menʃ(ə)n] “ [bɜːrdz] ” [wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə]['ædvərˌtaɪzərz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[ðɪs] [wiːl] [ɪz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . , [tuː; tə][biː; bi] [juːst]

This	wheel	is	made	especially	for	the	Nature	Study	Publishing	Co	.	,	to	be	used
这	车轮	是	制成	尤其	为了	这	自然	学习	出版	合作	.	,	到	是	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] ['priːmiəm] .

as	a	premium	.
作为	一个	优质的	.

这个轮子是专门为自然研究出版社制作的，用作赠品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juˈniːk] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ðə; ði][best] , [ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] [ˌʌnɪk'seld] .

It	is	unique	in	design	,	of	material	the	best	,	of	workmanship	unexcelled	.
它	是	独特的	在	设计	,	的	材料	这	最好的	,	的	做工	无与伦比	.

它设计独特，用料上乘，做工精湛。

[noʊ] ['ʌðər] [wiːl] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][kæn; kən] [kəm'per] ['feɪvərəbli][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [les]

No	other	wheel	on	the	market	can	compare	favorably	with	it	for	less
不	其他	车轮	在	这	市场	能	比较	有利	和	它	为了	较少的

[ðæn; ðən] $100 . - .

than	$100	.	00	.
比	$100	.	-	.

市场上没有其他售价低于 100 美元的轮子能与之媲美。

[ˌspesəfə'keʃən] [fɔːr; fər] - “ [bɜːrd] ” ['baɪsɪkl] .

SPECIFICATIONS	FOR	1897	“	BIRD	”	BICYCLE	.
规格	为了	-	“	鸟	”	自行车	.

1897 年“鸟”牌自行车规格。

[freɪm] . — ['daɪmənd] ['pætərn] ; [koʊld] - [drɔːn] ['siːmləs] [stiːl] ['tuːbɪŋ] ;

Frame	.	—	Diamond	pattern	;	cold	-	drawn	seamless	steel	tubing	;
框架	.	—	钻石	图案	;	寒冷的	-	绘制	无缝的	钢	管道	;

框架——菱形图案；冷拔无缝钢管；

1⅛ [ɪntʃ] ['tuːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kwɑːdræŋgl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] 1¼inch

1⅛	inch	tubing	in	the	quadrangle	with	the	exception	of	the	head	,	which	is	1¼inch
1⅛	英寸	管道	在	这	四边形	和	这	例外	的	这	头	,	哪个	是	1¼inch

.

:

.

除了头部以外，四合院内的所有管道均为 1¼ 英寸，头部管道为 1¼ 英寸。

[haɪt] , - , - , - [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] .

Height	,	23	,	24	,	25	and	26	inches	.
高度	,	-	,	-	,	-	和	-	英寸	.

身高分别为 23、24、25 和 26 英寸。

[rɪr] ['traɪæŋg(ə)l] ¾ [ɪntʃ] ['tuːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['loʊər] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [baːz] .

Rear	triangle	¾	inch	tubing	in	the	lower	and	upright	bars	.
后部	三角形	¾	英寸	管道	在	这	降低	和	直立	酒吧	.

后三角架下管和立管采用 ¾ 英寸管材。

[freɪm] [pɑːrts] . — [stiːl] [drɑːp] ['fɔdʒɪŋz] , ['strɔːŋli] [ˌriːɪn'fɔːrst] [kə'nekʃnz] .

Frame	Parts	.	—	Steel	drop	forgings	,	strongly	reinforced	connections	.
框架	部分	.	—	钢	降低	锻件	,	强烈	加强型	连接	.

车架部件——钢锻件，加强连接。

[fɔːks] . — ['siːmləs] [stiːl] [fɔːrk] [saɪdz] , ['greɪsfəli] [kɜːrvd] [ænd; ənd] [mə'kænɪkli] [ˌriːɪn'fɔːrst] .

Forks . — Seamless steel fork sides , gracefully curved and mechanically reinforced .

叉子 . — 无缝的 钢 叉 侧面 , 优雅地 弯曲 和 机械地 加强型 .

前叉——无缝钢制前叉侧板，优美的弧形设计，并经过机械加固。

['stɪrɪŋ] [hed] . — [naɪn] , - [ænd; ənd] - [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] , 1¼ [ɪntʃɪz] [daɪ'æmɪtər] .

Steering Head . — 9 , 11 and 13 inches long , 1¼ inches diameter .

转向 头 . — 9 , - 和 - 英寸 长的 , 1¼ 英寸 直径 .

转向头——长 9、11 和 13 英寸，直径 1¼ 英寸。

['hænd(ə)l][bɑːr] . — [koʊld] - [drɔːn] , ['weldlis] [stiːl] ['tuːbɪŋ] , ⅞ [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] , [ræmz][hɔːrn] , ['ʌpraɪt] [ɔːr][rɪ'vɜːrsəb(ə)l] ,

Handle Bar . — Cold - drawn , weldless steel tubing , ⅞ inch in diameter , ram's horn , upright or reversible ,

处理 酒吧 . — 寒冷的 - 绘制 , 无焊接 钢 管道 , ⅞ 英寸 在 直径 , 公羊的 喇叭 , 直立 或者 可逆的 ,

车把——冷拔无焊接钢管，直径⅞英寸，羊角形，直立式或可翻转式。

[ə'dæptɪd][tuː; tə] [tuː] [pə'ziʃənz] .

adapted to two positions .

改编 到 二 职位 .

适用于两种姿势。

['hændlz] . — [kɔːrk][ɔːr] - ; [blæk] , [mə'ruːn] [ɔːr] [braɪt] [tɪps] .

Handles . — Cork or corkaline ; black , maroon or bright tips .

把手 . — 软木 或者 - ; 黑色的 , 栗色 或者 明亮的 尖端 .

手柄——软木或碱木；黑色、栗色或亮色尖端。

[wiːlz] . — - [ɪntʃ] , [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪr] .

Wheels . — 28 inch , front and rear .

车轮 . — - 英寸 , 正面 和 后部 .

车轮——前后均为 28 英寸。

[wiːl] [beɪs] . — - [ɪntʃɪz] .

Wheel Base . — 43 inches .

车轮 根据 . — - 英寸 .

轴距——43英寸。

[rɪmz] . — ['oʊldz][ɔːr] ['plɪməθ] .

Rims . — Olds or Plymouth .

轮辋 . — 奥尔兹 或者 普利茅斯 .

轮辋——奥兹莫比尔或普利茅斯。

['taɪərz] . — ['mɔːrgən] & [raɪt] , [vɪm] , [ɔːr]['hɑːrtfərd] .

Tires . — Morgan & Wright , Vim , or Hartford .

轮胎 . — 摩根 & 赖特 , vim , 或者 哈特福德 .

轮胎——摩根和赖特、维姆或哈特福德。

[spoʊks] . — [sweɪdʒd] , [ɪk'selsɪr] ['niːd(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] . - [es][best]['kwɑːləti] ; - [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] - [ɪn] [rɪr] [wiːl] .

Spokes . — Swaged , Excelsior Needle Co . ' s best quality ; 28 in front and 32 in rear wheel .

发言人 . — 压接 , 精益求精 针 合作 . - s 最好的 质量 ; - 在 正面 和 - 在 后部 车轮 .

辐条——采用压铸工艺，Excelsior Needle Co. 的最佳品质；前轮 28 根，后轮 32 根。

[kræŋks] . — ['speʃ(ə)l] [stiːl] , [raʊnd] [ænd; ənd] ['teɪpərd] ; 6½ [ɪntʃ] [θroʊ] .

Cranks . — Special steel , round and tapered ; 6½ inch throw .

曲柄 . — 特别的 钢 , 圆形的 和 锥 ; 6½ 英寸 扔 .

曲柄——特制钢，圆形和锥形；6½英寸行程。

['pedlz] . — ['brændənbə:g] ; ['ʌðər] [ɑ:n]['ɔ:rdər] .
Pedals . — Brandenburg ; others on order .
踏板 . — 勃兰登堡 ; 其他的 在 命令 .

踏板——勃兰登堡；其他型号已订购。

[tʃeɪn] . — ¼ [ɪntʃ] , ['sɑ:lɪd][lɪŋk] , [wɪð; wɪθ] ['hɑrdnd] ['rɪvɪt] [sti:l] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .
Chain . — ¼ inch , solid link , with hardened rivet steel centers .
链 . — ¼ 英寸 , 坚硬的 关联 , 和 硬化 铆钉 钢 中心 .

链条——1/4英寸，实心链节，带硬化铆钢中心。

['sæd(ə)l] . — [blæk] , [ə'træktɪv] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ; ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [meɪk] .
Saddle . — Black , attractive and comfortable ; our own make .
鞍 . — 黑色的 , 吸引人的 和 舒服的 ; 我们的 自己的 制作 .

马鞍——黑色，美观舒适；我们自己生产的。

['sæd(ə)l][poʊst] . — [ə'dʒʌstəb(ə)l] , [staɪl] “ [ti:] . ” [tred] . — 4⅞ [ɪntʃɪz] .
Saddle Post . — Adjustable , style “ T . ” Tread . — 4⅞ inches .
鞍 邮政 . — 可调节的 , 风格 “ T . ” 踏 . — 4⅞ 英寸 .

鞍座柱——可调节，T 型。踏板——4 ⅞ 英寸。

['sprɑ:kɪt] [wi:lz] . — [sti:l] [drɑ:p] ['fɔdʒɪŋz] , ['hɑrdnd] .
Sprocket Wheels . — Steel drop forgings , hardened .
链轮 车轮 . — 钢 降低 锻件 , 硬化 .

链轮——钢锻件，淬硬。

[gɪr] . — - ['regjələr] ; ['ʌðər] ['gɪrz] ['fɜ:rnɪʃt] [ɪf] [soʊ] [dɪ'zaɪrd] .
Gear . — 68 regular ; other gears furnished if so desired .
齿轮 . — - 常规的 ; 其他 齿轮 提供 如果 所以 想要的 .

齿轮——68 个标准齿轮；如有需要，可提供其他齿轮。

['beərɪŋz] . — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][best][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [haɪ] - [greɪd] [tu:l] [sti:l] , ['kerfəli] [graʊnd]
Bearings . — Made of the best selected high - grade tool steel , carefully ground
轴承 . — 制成 的 这 最好的 已选 高的 - 年级 工具 钢 , 小心 地面
[tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ['æftər] ['tempərɪŋ] ,
to a finish after tempering ,
到 一个 结束 后 回火 ,

轴承——采用精选优质工具钢制成，经回火处理后，经过精心研磨至表面光洁度。

[ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [dʌst] - [pru:f] .
and thoroughly dust - proof .
和 彻底 灰尘 - 证明 .

并且完全防尘。

[ɔ:l] [kʌps] [ɑ:r; ər] [skru:d] ['ɪntu:] [hʌbz] [ænd; ənd][kræŋk] ['hængəz] .
All cups are screwed into hubs and crank hangers .
全部 杯子 是 螺丝 进入 枢纽 和 曲柄 衣架 .

所有杯架都用螺丝固定在轮毂和曲柄吊架上。

[hʌbz] . — [lɑ:rdʒ]['tu:bjələr] [hʌbz] , [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɑ:lɪd][bɑ:r][ʌv; əv] [sti:l] .
Hubs . — Large tubular hubs , made from a solid bar of steel .
枢纽 . — 大的 管状 枢纽 , 制成 从 一个 坚硬的 酒吧 的 钢 .

轮毂——大型管状轮毂，由实心钢棒制成。

['fə:niʃɪŋ] . — [tu:l] - [bæg] , [rentʃ] , [ɔɪlər] , [pʌmp] [ænd; ənd] [rɪ'per] [kɪt] .
Furnishing . — Tool - bag , wrench , oiler , pump and repair kit .
家具 . — 工具 - 包 , 扳手 , 油器 , 泵 和 维修 成套工具 .

家具——工具包、扳手、注油器、泵和维修套件。

[tu:l] [bægz] . — [ɪn] [blæk] [ɔ:r][tæn] ['leðər] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'fɜ:rd] .
Tool Bags . — In black or tan leather , as may be preferred .
工具 包 . — 在 黑色的 或者棕褐色 皮革 , 作为 可能 是 首选 .

工具包——黑色或棕褐色皮革，可根据个人喜好选择。

['hænd(ə)l][bɑ:r] , [hʌbz] , ['sprɑ:kɪt] [wi:lz] , [kræŋks] , ['pedlz] , [si:t] [poʊst] , [spoʊks] , [skru:z] , [nʌts]

Handle	bar	,	hubs	,	sprocket	wheels	,	cranks	,	pedals	,	seat	post	,	spokes	,	screws	,	nuts
处理	酒吧	,	枢纽	,	链轮	车轮	,	曲柄	,	踏板	,	座位	邮政	,	发言人	,	螺丝	,	坚果

[ænd; ənd] ['wɔʃəz] ,

and	washers	,
和	垫圈	,

车把、花鼓、链轮、曲柄、脚踏、座杆、辐条、螺丝、螺母和垫圈

['nɪk(ə)l]['pleɪtɪd]['oʊvər]['kɑ:pər] ; [rɪ'meɪndər] [ɪ'næmld] .

nickel	plated	over	copper	;	remainder	enameled	.
镍	镀	超过	铜	;	余	珐琅	.

铜上镀镍；其余部分搪瓷。

[weɪt] . — - [ænd; ənd] - [paʊndz] .

Weight	.	—	22	and	24	pounds	.
重量	.	—	-	和	-	磅	.

重量——22磅和24磅。

[send] [fɔ:r; fər] [ˌspesəfə'keʃən] [fɔ:r; fər] ['daɪmənd] [freɪm] .

Send	for	Specifications	for	Diamond	Frame	.
发送	为了	规格	为了	钻石	框架	.

请索取钻石相框规格。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .

NATURE	STUDY	PUBLISHING	CO	.
自然	学习	出版	一氧化碳	.

自然研究出版社

['eɪdʒənts] ['wɑ:ntɪd] [ɪn] ['evri] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] " [bɜ:rdz] .

Agents	Wanted	in	every	Town	and	City	to	represent	"	BIRDS	.
代理人	通缉	在	每一个	镇	和	城市	到	代表	"	鸟类	.

各城镇诚聘"BIRDS"代理商。

" [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

"	CHICAGO	.
"	芝加哥	.

芝加哥。

[pli:z] ['menʃ(ə)n] “ [bɜ:rdz] ” [wen] [ju:; jʊ] [raɪt] [tu:; tə]['ædvərˌtaɪzərz] .

Please	mention	“	BIRDS	”	when	you	write	to	advertisers	.
请	提到	“	鸟类	”	什么时候	你	写	到	广告商	.

写信给广告商时请提及“鸟类”。

[wi:; wi] [gɪv] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] , [ɪ'speʃəli] [faɪn] ,

We	give	below	a	list	of	publications	,	especially	fine	,
我们	给	以下	一个	列表	的	出版物	,	尤其	美好的	,

下面我们列出一些出版物，特别是优秀的出版物：

[tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [nu:] ['mægəzi:n] ,

to	be	read	in	connection	with	our	new	magazine	,
到	是	读	在	联系	和	我们的	新的	杂志	,

请结合我们的新杂志阅读。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][praɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] ,

and	shall	be	glad	to	supply	them	at	the	price	indicated	,
和	将	是	高兴的	到	供应	他们	在	这	价格	表明的	,

我们将乐意按所示价格供应这些产品。

[ɔ:r][æz; əz] ['pri:miəmz] [fɔ:r; fər] [səb'skrɪpʃənz] [fɔ:r; fər] “ [bɜ:rdz] . ”

or	as	premiums	for	subscriptions	for	“	Birds	.	”
或者	作为	保费	为了	订阅	为了	“	鸟类	.	”

或者作为“鸟类”订阅的赠品。

“ [bɜːrdz] [θruː] [æn; ən] ['ɑːprə] [glæs] ” 75c .

“	Birds	Through	an	Opera	Glass	”	75c	.
“	鸟类	通过	一个	歌剧	玻璃	”	75c	.

《透过歌剧镜看鸟》75c。

[ɔːr][ˌtuː'tuː] [səb'skrɪpʃənz] .

or	2	subscriptions	.
或者	2	订阅	.

或 2 个订阅。

“ [bɜːrd] [weɪz] ” 60c . “ [ˌtuː'tuː] “

“	Bird	Ways	”	60c	.	“	2	“
“	鸟	方式	”	60c	.	“	2	“

“鸟语花香” 60c.“ 2 “

“ [ɪn] ['nestɪŋ] [taɪm] ” $1 . - “ [θriː] “

“	In	Nesting	Time	”	$1	.	25	“	3	“
“	在	嵌套	时间	”	$1	.	-	“	3	“

“筑巢时节” 1.25 美元 “ 3 “

“ [ə; eɪ][bɜːrd] ['lʌvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	A	Bird	Lover	of	the	West	”	1	.	25	“	3	“
“	一个	鸟	情人	的	这	西方	”	1	.	-	“	3	“

《西部爱鸟人》1.25“3“

“ [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [triː] [tɑːps] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	Upon	the	Tree	Tops	”	1	.	25	“	3	“
“	之上	这	树	最高额	”	1	.	-	“	3	“

“树梢之上” 1.25 “ 3 “

“ [weɪk] ['rɑːbɪn] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	Wake	Robin	”	1	.	00	“	3	“
“	唤醒	罗宾	”	1	.	-	“	3	“

“唤醒知更鸟” 1.00 “ 3 “

“ [bɜːrdz][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	Birds	in	the	Bush	”	1	.	25	“	3	“
“	鸟类	在	这	衬套	”	1	.	-	“	3	“

“灌木丛中的鸟儿” 1.25 “ 3 “

“ [ə; eɪ] - ['bɜːrdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ]['brɑːŋkoʊ] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	A	-	Birding	on	a	Bronco	”	1	.	25	“	3	“
“	一个	-	观鸟	在	一个	野马	”	1	.	-	“	3	“

“在野马车上进行A-Birding” 1.25 “ 3 “

“ [lænd][bɜːrdz][ænd; ənd] [geɪm] [bɜːrdz][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] ” [θriː] . - “ [eɪt] “

“	Land	Birds	and	Game	Birds	of	New	England	”	3	.	50	“	8	“
“	土地	鸟类	和	游戏	鸟类	的	新的	英格兰	”	3	.	-	“	8	“

《新英格兰的陆鸟和猎鸟》3.50 “8 “

“ [bɜːrdz][ænd; ənd]['poʊəts] ” [wʌn] . - “ [θriː] “

“	Birds	and	Poets	”	1	.	25	“	3	“
“	鸟类	和	诗人	”	1	.	-	“	3	“

“鸟与诗人” 1.25 “ 3 “

“ [bɜːrd][krɑːft] ” [θriː] . - “ ['sɛvən] “

“	Bird	Craft	”	3	.	00	“	7	“
“	鸟	工艺	”	3	.	-	“	7	“

“鸟类工艺” 3.00 “ 7 “

“ [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bɜːrdz] ” . - “ [ˌtuː'tuː] “

“	The	Story	of	the	Birds	”	.	65	“	2	“
“	这	故事	的	这	鸟类	”	.	-	“	2	“

《鸟的故事》.65“2“

“ [hænd] [bʊk] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʌv; əv] ['iːstərn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] ” [θriː] . - “ ['sɛvən]

“	**Hand**	**Book**	**of**	**Birds**	**of**	**Eastern**	**North**	**America**	**”**	**3**	**.**	**00**	**“**	**7**
“	手	书	的	鸟类	的	东	北	美国	”	3	.	-	“	7

《北美东部鸟类手册》3.00 “7

“ [siː] ['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs][ɑːn] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] [kən'sɜːrnɪŋ] ['baɪsɪkəlz] .

“	**See**	**our**	**notice**	**on**	**another**	**page**	**concerning**	**Bicycles**	**.**
“	看	我们的	注意	在	其他	页	有关	自行车	.

“请参阅我们另一页上关于自行车的通知。

['aʊər; ɑːr] “ [bɜːrd] ” [wiːl] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] — [æz; əz] [niːt] [ænd; ənd]

Our	**“**	**Bird**	**”**	**Wheel**	**is**	**one**	**of**	**the**	**best**	**on**	**the**	**market**	**—**	**as**	**neat**	**and**
我们的	“	鸟	”	车轮	是	一	的	这	最好的	在	这	市场	—	作为	整洁的	和

[ə'træktɪv] [æz; əz] “ [bɜːrdz] .

attractive	**as**	**“**	**Birds**	**.**
吸引人的	作为	“	鸟类	.

我们的“鸟”轮是市场上最好的轮子之一——就像“鸟”一样简洁美观。

” [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][kwoʊt][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][praɪs][fɔːr; fər] ['tiːtʃərz] [ɔːr][klʌbz] .

”	**We**	**shall**	**be**	**glad**	**to**	**quote**	**a**	**special**	**price**	**for**	**teachers**	**or**	**clubs**	**.**
”	我们	将	是	高兴的	到	引用	一个	特别的	价格	为了	教师	或者	俱乐部	.

“我们很乐意为教师或俱乐部提供特价。”

[wiː; wi][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] ['eni]['ɑːrtɪk(ə)l][ɔːr] [bʊk] [æz; əz]['priːmiəm][fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] “ [bɜːrdz] .

We	**can**	**furnish**	**any**	**article**	**or**	**book**	**as**	**premium**	**for**	**subscriptions**	**for**	**“**	**Birds**	**.**
我们	能	提供	任何	文章	或者	书	作为	优质的	为了	订阅	为了	“	鸟类	.

我们可以为“鸟类”的订阅用户提供任何文章或书籍作为赠品。

” [ə'dres] ,

”	**Address**	**,**
”	地址	,

“地址，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《鸟类图鉴（彩色摄影版）(Birds, Illustrated by Color Photography,)

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsi: 'oʊ] .
Nature Study Publishing Co .
自然 学习 出版 合作 .

自然研究出版社

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Nature Study Publishing Company .
自然 学习 出版 公司 .

自然研究出版社。

[hi:; hi] ['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['edʒʊkeɪtəz][ænd; ənd] ['bɪznəs]
HE Nature Study Publishing Company is a corporation of educators and business
他 自然 学习 出版 公司 是 一个 公司 的 教育工作者 和 商业
[men]['ɔ:rgənaɪzd][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [kə'rekt] [ˌri:prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][fɔ:rmz][ʌv; əv]
men organized to furnish correct reproductions of the colors and forms of
男人 组织 到 提供 正确的 复制品 的 这 颜色 和 表格 的
['neɪtʃər][tu:; tə]['fæməliz] ,
nature to families ,
自然 到 家庭 ,

HE自然研究出版社是由教育家和商人组成的联合企业，旨在为家庭提供自然界色彩和形态的正确再现。

[sku:lz] , [ænd; ənd]['saɪəntɪsts] .
schools , and scientists .
学校 , 和 科学家 .

学校和科学家。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði]['sɜ:rvɪsɪz][ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] [hu:] [hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['foʊtəˌgræfɪŋ]
Having secured the services of artists who have succeeded in photographing
拥有 安全 这 服务 的 艺术家 WHO 有 成功了 在 摄影
[ænd; ənd][ˌreprə'dju:sɪŋ]['ɑ:bdʒekts][ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] ,
and reproducing objects in their natural colors ,
和 繁殖 对象 在 他们的 自然的 颜色 ,

我们聘请了一些艺术家，他们成功地拍摄并复制了物体的自然色彩；

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [hu:z] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:r; ər] [wel] [noʊn] [bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz]
by a process whose principles are well known but in which many of the details
经过 一个 过程 谁 原则 是 出色地 已知 但 在 哪个 许多 的 这 细节
[ɑ:r; ər][held] ['si:krət] ,
are held secret ,
是 握住 秘密 ,

通过一个原理众所周知但许多细节保密的流程，

[wi:; wi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [ɪn][noʊ'vembər] , - ,
we obtained a charter from the Secretary of State in November , 1896 ,
我们 获得 一个 宪章 从 这 秘书 的 状态 在 十一月 , - ,

我们于1896年11月从国务卿处获得了特许状。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['kʌlər] [pleɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

and	began	at	once	the	preparation	of	photographic	color	plates	for	a
和	开始	在	一次	这	准备	的	摄影	颜色	盘子	为了	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

series	of	pictures	of	birds	.
系列	的	图片	的	鸟类	.

于是立即开始准备一系列鸟类照片的彩色底片。

[ðə; ði][fɜːrst]['prɑːdʌkt][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒænjueri]['nʌmbər] [ʌv; əv] “ [bɜːrdz] , ” [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn] ,

The	first	product	was	the	January	number	of	“	BIRDS	,	”	a	monthly	magazine	,
这	第一的	产品	曾是	这	一月	数字	的	“	鸟类	,	”	一个	月度	杂志	,

第一款产品是月刊《鸟类》一月份的刊物。

[kən'teɪnɪŋ] [ten] [pleɪts] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn]['pɑːpjələr]['læŋgwɪdʒ] , [ə'vɔɪdɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

containing	ten	plates	with	descriptions	in	popular	language	,	avoiding	as	far	as
包含	十	盘子	和	描述	在	受欢迎的	语言	,	避免	作为	远的	作为

['pɑːsəb(ə)l][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [tɜːrmz] .

possible	scientific	and	technical	terms	.
可能的	科学	和	技术的	条款	.

包含十张图版，图版说明采用通俗易懂的语言，尽可能避免使用科学和技术术语。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk] ,

Knowing	the	interest	children	have	in	our	work	,
会心	这	兴趣	孩子们	有	在	我们的	工作	,

鉴于孩子们对我们工作的兴趣，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [iːtʃ] ['nʌmbər] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['iːzi] [tekst] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]

we	have	included	in	each	number	a	few	pages	of	easy	text	pertaining	to
我们	有	包括	在	每个	数字	一个	很少	页面	的	简单的	文本	相关的	到

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

the	illustrations	.
这	插图	.

我们在每期杂志中都附上了几页与插图相关的简明文字说明。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][set] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪts] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	are	usually	set	facing	the	plates	to	heighten	the	pleasure	of	the
这些	是	通常	放	面向	这	盘子	到	增高	这	乐趣	的	这

['lɪt(ə)l][foʊks][æz; əz] [ðeɪ] [riːd] .

little	folks	as	they	read	.
小的	各位	作为	他们	读	.

这些书通常摆放在书盘对面，以增加孩子们阅读时的乐趣。

['kæʒuəli] ['noʊtɪst] ,

Casually	noticed	,
随意地	注意到	,

不经意间注意到，

[ðə; ði] ['mægəziːn] [meɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	magazine	may	appear	to	be	a	children's	publication	because	of	the
这	杂志	可能	出现	到	是	一个	孩子们的	发布	因为	的	这

['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][tekst] .

placing	of	this	juvenile	text	.
放置	的	这	少年	文本	.

由于刊登了这篇幼稚的文章，这本杂志看起来像是儿童读物。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

But	such	is	not	the	case	.
但	这样的	是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[ðoʊz] ['saɪəntɪsts] [huː] ['tʃerɪʃ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['hændiwɜːrk][ʌv; əv] ['ɔːdəˌbɑːn] [ɑːr; ər]

Those	scientists	who	cherish	with	delight	the	famous	handiwork	of	Audubon	are
那些	科学家	WHO	珍惜	和	喜	这	著名的	手工制品	的	奥杜邦	是

[noʊ] [les] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['delɪkət]

no	less	enthusiastic	over	these	beautiful	pictures	which	are	painted	by	the	delicate
不	较少的	热情的	超过	这些	美丽的	图片	哪个	是	绘	经过	这	精美的

[ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] ['ækjərət] ['fɪŋgərz][ʌv; əv] [laɪt] [ɪt'self] .

and	scientifically	accurate	fingers	of	Light	itself	.
和	科学地	准确的	手指	的	光	本身	.

那些喜爱奥杜邦著名画作的科学家们，对于这些由光线本身以精妙而科学的笔触描绘出的美丽图画，也同样充满热情。

[ðiːz] [ˌriːprə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər] [truː] .

These	reproductions	are	true	.
这些	复制品	是	真的	.

这些复制品是真实的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðem; ðəm][nɔːr] [kən'venʃənəlˌɪzəm] .

There	is	no	imagination	in	them	nor	conventionalism	.
那里	是	不	想像力	在	他们	也不	约定俗成主义	.

它们既没有想象力，也没有墨守成规。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['æbsəluːt] [truːθ] ['eni] ['rɪt(ə)n] [dɪ'skrɪpʃn] [ɔːr][wɜːrk][ʌv; əv]['hjuːmən]

In	the	presence	of	their	absolute	truth	any	written	description	or	work	of	human
在	这	在场	的	他们的	绝对	真相	任何	书面	描述	或者	工作	的	人类

[hændz] [ʃriŋks] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] .

hands	shrinks	into	insignificance	.
双手	收缩	进入	微不足道	.

在它们的绝对真理面前，任何文字描述或人为作品都显得微不足道。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]['vælјuː][ʌv; əv] [ðiːz] ['fəutəgræfs] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] .

The	scientific	value	of	these	photographs	can	not	be	estimated	.
这	科学	价值	的	这些	照片	能	不是	是	估计的	.

这些照片的科学价值无法估量。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['mægəziːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz][noʊ] [laɪt]

To	establish	a	great	magazine	with	a	world	-	wide	circulation	is	no	light
到	建立	一个	伟大的	杂志	和	一个	世界	-	宽的	循环	是	不	光

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

undertaking	.
承诺	.

创办一份发行遍及全球的优秀杂志绝非易事。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['stedəli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['wɜːrkɪŋ] [tɔːrdz] [ðæt] [end] .

We	have	been	steadily	and	successfully	working	towards	that	end	.
我们	有	到过	稳步	和	成功地	在职的	向	那	结尾	.

我们一直在稳步且成功地朝着这个目标努力。

[di'leiz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

Delays	have	been	unavoidable	.
延误	有	到过	不可避免的	.

延误在所难免。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kɑːpiz]

What	was	effective	for	the	production	of	a	limited	number	of	copies
什么	曾是	有效的	为了	这	生产	的	一个	有限的	数字	的	副本

[wʌz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ɔːrdərz] [ɪn'kriːst] .

was	inadequate	as	our	orders	increased	.
曾是	不足	作为	我们的	订单	增加	.

之前小批量生产时有效的方法，随着订单量的增加就显得不够用了。

[ðə; ði] ['veri] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entərpraɪz] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [im'pi:did] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:gres] .

The	very	success	of	the	enterprise	has	sometimes	impeded	our	progress	.
这	非常	成功	的	这	企业	有	有时	受阻	我们的	进步	.

企业的成功有时反而阻碍了我们的进步。

[ten] ['hʌndrəd] ['ti:tʃərz] [ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] [peɪd] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][ten] [deɪz] .

Ten	hundred	teachers	in	Chicago	paid	subscriptions	in	ten	days	.
十	百	教师	在	芝加哥	有薪酬的	订阅	在	十	天	.

芝加哥一千名教师在十天内缴纳了订阅费。

['bɔrdz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [səb'skraibɪŋ] [ɪn] ['hʌndrəd] [lɑ:ts] .

Boards	of	Education	are	subscribing	in	hundred	lots	.
板	的	教育	是	订阅	在	百	很多	.

教育委员会以百份为单位进行认购。

[ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['nʌmbər] ,

Improvements	in	the	process	have	been	made	in	almost	every	number	,
改进	在	这	过程	有	到过	制成	在	几乎	每一个	数字	,

流程方面几乎每个指标都得到了改进，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]['fju:tʃər] .

and	we	are	now	assured	of	a	brilliant	and	useful	future	.
和	我们	是	现在	保证	的	一个	杰出的	和	有用	未来	.

我们现在确信，我们将拥有一个辉煌而有益的未来。

[wen] “ [bɜ:rdz] ” [hæz; həz] [wʌn] [ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] [ɪn]['pʌblɪk]['feɪvər][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [prɪ'perd]

When	“	BIRDS	”	has	won	its	proper	place	in	public	favor	we	shall	be	prepared
什么时候	“	鸟类	”	有	韩元	它是	恰当的	地方	在	民众	偏爱	我们	将	是	准备

[tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['sɪriəl] [ɑ:n] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑ:bdʒekts] ,

to	issue	a	similar	serial	on	other	natural	objects	,
到	问题	一个	相似的	序列号	在	其他	自然的	对象	,

当《鸟类》系列丛书赢得公众的喜爱后，我们将准备推出关于其他自然物体的类似系列丛书。

[ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['i:kwəli] ['kɔ:rdʒəl] [rɪ'sepʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

and	look	for	an	equally	cordial	reception	for	it	.
和	看	为了	一个	同样地	亲切	接待	为了	它	.

并期待得到同样热烈的接待。

['pri:miəmz] .

PREMIUMS	.
保费	.

高级功能。

[tu:; tə] ['ti:tʃərz] [wi:; wi] [gɪv] ['dju:plikits] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:n] ['seprət] [ʃi:ts] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn]

To	teachers	we	give	duplicates	of	all	the	pictures	on	separate	sheets	for	use	in
到	教师	我们	给	重复项	的	全部	这	图片	在	分离	纸张	为了	使用	在

['ti:tʃɪŋ] [ɔ:r][fɔ:r; fər] [ˌdekə'reɪʃn] .

teaching	or	for	decoration	.
教学	或者	为了	装饰	.

我们向教师提供所有图片的复印件，印在单独的纸张上，供教学或装饰使用。

[tu:; tə] ['ʌðər] [səb'skraɪbɝz][wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ]['kʌlər] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

To	other	subscribers	we	give	a	color	photograph	of	one	of	the	most
到	其他	订阅者	我们	给	一个	颜色	照片	的	一	的	这	最多

['gɔ:rdʒəs] [bɜ:rdz] ,

gorgeous	birds	,
华丽的	鸟类	,

我们向其他订阅用户提供一张最美丽鸟类之一的彩色照片，

[ðə; ði]['goʊldən] ['feznt] .

the	Golden	Pheasant	.
这	金的	野鸡	.

金鸡。

[səb'skrɪpʃənz] , $1 . - [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn] ['pri:miəm] .
Subscriptions , $1 . 50 a year including one premium .
订阅 , $1 . - 一个 年 包括 一 优质的 .

订阅费用为每年 1.50 美元，包含一项高级服务。

[ðoʊz] ['wɪʃɪŋ] [bəuθ] ['pri:miəmz] [meɪ] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]
Those wishing both premiums may receive them and a year's subscription for
那些 祝 两个都 保费 可能 收到 他们 和 一个 年 订阅 为了
$2 . - .
$2 . 00 .
$2 . - .

想要同时获得这两项奖励的用户，可以以 2 美元的价格获得这两项奖励以及一年的订阅服务。

[wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kəm'pli:tɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ,
We have just completed an edition of 50 ,
我们 有 只是 完全的 一个 版 的 - ,

我们刚刚完成了第50版，

- [bæk] ['nʌmbərz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðoʊz] [hu:] [wɪʃ] [ðer; ðər] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] [deɪt] [bæk]
000 back numbers to accommodate those who wish their subscriptions to date back
- 后退 数字 到 容纳 那些 WHO 希望 他们的 订阅 到 日期 后退
[tu:; tə]['dʒænjueri] ,
to January ,
到 一月 ,

000 开头的号码是为了方便那些希望订阅日期追溯到一月份的用户。

- , [ðə; ði][fɜ:rst] ['nʌmbər] .
1897 , the first number .
- , 这 第一的 数字 .

1897，第一个数字。

[wi:; wi] [wɪl] ['fɜ:rnɪʃ] [ðə; ði][fɜ:rst]['vɑ:ljəm] , ['dʒænjueri][tu:; tə][dʒu:n] [ɪn'klu:sɪv] , [wel] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] ,
We will furnish the first volume , January to June inclusive , well bound in cloth ,
我们 将要 提供 这 第一的 体积 , 一月 到 六月 包容性 , 出色地 边界 在 布 ,

我们将提供第一卷，内容涵盖一月至六月，精装布面装帧。

['poʊstɪdʒ] [peɪd] , [fɔ:r; fər] $1 . - .
postage paid , for $1 . 25 .
邮资 有薪酬的 , 为了 $1 . - .

邮资已付，共计 1.25 美元。

[ɪn][mə'rɑ:koʊ] , $2 . - .
In Morocco , $2 . 25 .
在 摩洛哥 , $2 . - .

在摩洛哥，价格为 2.25 美元。

['eɪdʒənts] .
AGENTS .
代理人 .

代理人。

- , - ['eɪdʒənts][ɑ:r; ər]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['træv(ə)l][ɔ:r][sə'lɪsɪt][æt; ət][hoʊm] .
10 , 000 agents are wanted to travel or solicit at home .
- , - 代理人 是 通缉 到 旅行 或者 征求 在 家 .

需要 10,000 名代理人，他们可以出差或在家乡招揽客户。

[wi:; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ][faɪn] [lɪst][ʌv; əv][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['pri:miəmz] [fɔ:r; fər] [klʌbz] [wɪtʃ] ['eni]
We have prepared a fine list of desirable premiums for clubs which any
我们 有 准备 一个 美好的 列表 的 理想 保费 为了 俱乐部 哪个 任何
['pɑ:pjələr][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ɔ:r][tʃaɪld][kæn; kən] ['i:zəli] [fɔ:rm] .
popular adult or child can easily form .
受欢迎的 成人 或者 孩子 能 容易地 形式 .

我们精心准备了一份适合任何受欢迎的成年人或儿童轻松组建的俱乐部的理想奖励清单。

[jʊr; jər] [frendz] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['mægəziːn] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ]

Your	friends	will	thank	you	for	showing	them	the	magazine	and	offering
你的	朋友们	将要	感谢	你	为了	显示	他们	这	杂志	和	提供

[tuː; tə][send][ðer; ðər] ['mʌni] .

to	send	their	money	.
到	发送	他们的	钱	.

你的朋友会感谢你给他们看这本杂志并主动提出帮他们汇款。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['getɪŋ] [səb'skraɪbɚz] [ə'mʌŋ] [ə'kweɪntəns] [ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

The	work	of	getting	subscribers	among	acquaintances	is	easy	and	delightful	.
这	工作	的	获得	订阅者	之中	熟人	是	简单的	和	愉快	.

在熟人中发展订阅者是一件轻松愉快的事情。

['eɪdʒənts][kæn; kən][duː] [wel] ['selɪŋ] [ðə; ði] [baʊnd] ['vɑːljəm] .

Agents	can	do	well	selling	the	bound	volume	.
代理人	能	做	出色地	销售	这	边界	体积	.

代理商可以通过销售合订本获得不错的收益。

['vɑːl] . [wʌn][ɪz][ðə; ði][best]['pɑːsəb(ə)l]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n][ɔːr][fɔːr; fər]['eniwʌn]

Vol	.	1	is	the	best	possible	present	for	a	young	person	or	for	anyone
沃尔	.	1	是	这	最好的	可能的	展示	为了	一个	年轻的	人	或者	为了	任何人

['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['neɪtʃər] .

specially	interested	in	nature	.
特别	感兴趣的	在	自然	.

第一卷是送给年轻人或任何对自然特别感兴趣的人的最佳礼物。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['ɪnstɪˌtuːts] [duː] [wel] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['eɪdʒənts] .

Teachers	and	others	meeting	them	at	institutes	do	well	as	our	agents	.
教师	和	其他的	会议	他们	在	机构	做	出色地	作为	我们的	代理人	.

教师和其他在培训机构与他们接触的人都非常适合担任我们的代理人。

[ðə; ði]['mægəziːn] [selz] [tuː; tə] ['tiːtʃərz] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

The	magazine	sells	to	teachers	better	than	any	other	publication	because	they
这	杂志	出售	到	教师	更好的	比	任何	其他	发布	因为	他们

[kæn; kən][juːz][ðə; ði]['ekstrə] [pleɪts] [fɔːr; fər] [ˌdekə'reɪʃn] ,

can	use	the	extra	plates	for	decoration	,
能	使用	这	额外的	盘子	为了	装饰	,

该杂志在教师群体中的销量优于其他任何出版物，因为他们可以将多余的版面用于装饰。

['læŋgwɪdʒ] [wɜːrk] , ['neɪtʃər] ['stʌdi] , [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

language	work	,	nature	study	,	and	individual	occupation	.
语言	工作	,	自然	学习	,	和	个人	职业	.

语言学习、自然研究和个人职业。

['neɪtʃər] ['stʌdi] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,

NATURE	STUDY	PUBLISHING	COMPANY	,
自然	学习	出版	公司	,

自然研究出版社

- ['dɪrbərn] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

277	Dearborn	Street	,	Chicago	.
-	迪尔伯恩	街道	,	芝加哥	.

芝加哥迪尔伯恩街277号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神